

SIRONA S i-SIZE

UN R129, 45 cm - 105 cm, max. 18 kg (Birth - ca. 4 Y)

User guide

AR - تحذير! تهدف التعليمات التفصيرية التالية لتوفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى مستوى من الحماية والراحة لطفلك، فإنه لمن يتضمن المضيوري قراءة كتيب التعليمات كاملاً وبحذر.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

RU - ВНИМАНИЕ! Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для достижения максимальной безопасности и комфорта для вашего ребенка необходимо, чтобы вы внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации.

UA - УВАГА! Наступна коротка інструкція призначена для загального огляду. Для досягнення максимальної безпеки і комфорту для вашої дитини необхідно ознайомитись з повною інструкцією.

EE - TÄHELEPANU! Järgnev juhend on ülevaatlik. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit.

LV - UZMANĪBU! Šī īstā instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem.

LT - ISPĒJIMAS! Šī instrukcija yra skirta tik produktu apžvalgai. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą.

TR - UYARI! Aşağıdaki kısa talimat sadece genel bir bakış sağlamak amacıyla verilmiştir Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve konfor elde etmek için, tüm kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.

AR: موجه للخلف (45 سم - 105 سم، 18 كيلوغرام كحد أقصى)

EN: rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

RU: сиденье, расположенное против направления движения (45 см - 105 см, max. 18 kg)

UA: положення дитини обличчям назад (45 см - 105 см, max. 18 kg)

EE: seljaga sõidusuunas (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LV: uz aizmuguri vērstam (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LT: nukreipta atgal (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

TR: arkaya doğru bakar şekilde (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)



AR: موجه للخلف (76 سم - 105 سم، 18 كيلوغرام كحد أقصى)

EN: forward-facing (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

RU: сиденье, расположенное по направлению движения (76 см - 105 см, max. 18 kg)

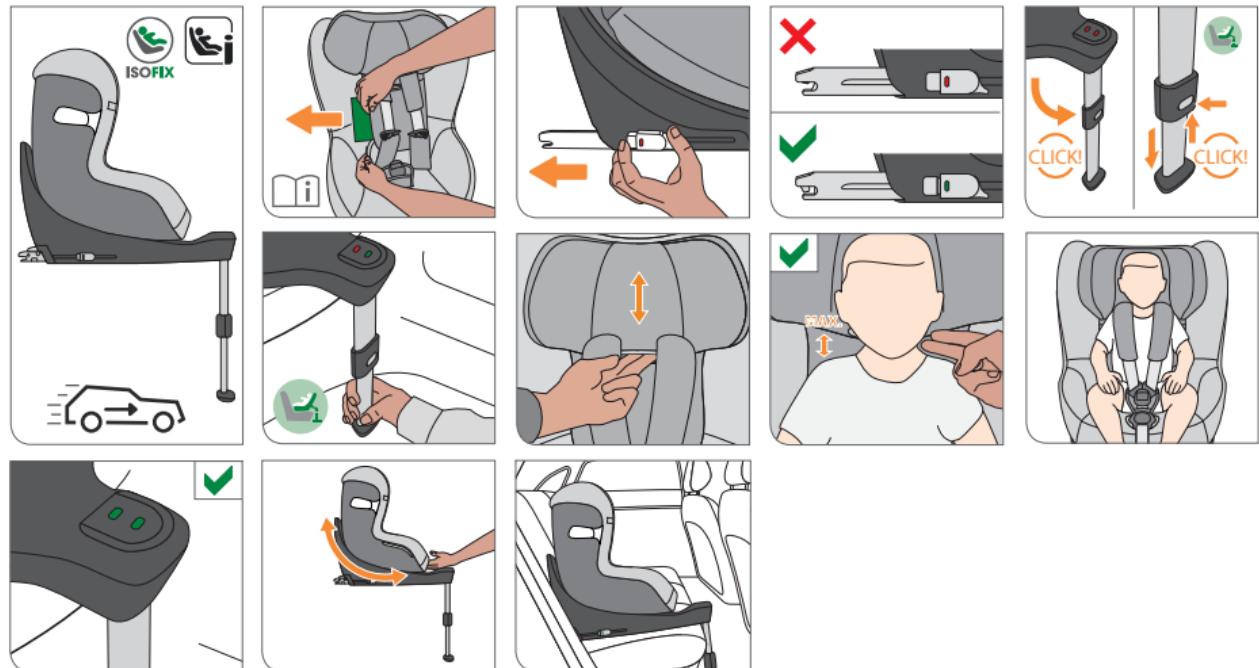
UA: положення дитини обличчям вперед (76 см - 105 см, max. 18 kg)

EE: näoga sõidusuunas (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LV: uz priekšu vērstam (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LT: nukreipta į priekį (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

TR: öne doğru bakar şekilde (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)





التجانس
مقدار الرضيع للمركبات
i-Size
ECE R 129
الحجم: 45-105 سم
الوزن: حتى 18 كيلوغرام

HOMOLOGATION
Sirona S i-Size – car seat
ECE R 129
Size: 45 - 105 cm
Weight: up to 18 kg

СЕРТИФИКАЦИЯ
Sirona S i-Size – автокресло
ECE R 129
Размер: 45 - 105 см
Вес: до 18 кг

عزيزي المستهلك!
شكراً جزيلاً لشرائك منتج Sirona S i-Size. نحن نؤكد لك أننا ركزنا على السلامة، والراحة، وسهولة الإستخدام أثناء عملية تطوير مقدار المركبة. تم صنع المقعد تحت إشراف مختصين وقد ثبت مطابقته لأدق مواصفات السلامة ومعاييرها.

تحذير! لحماية مثل طفلك، من الضروري استخدام وتركيب المقعد وفقاً للتعليمات المعطاة في هذا الكتيب.

ملاحظة! يمكن أن تختلف خصائص المنتج حسب القوانين المحلية المعمول بها في كل دولة
ملاحظة! يرجى إبقاء كتيب التعليمات في متناول اليد والإحتفاظ به في الفتحة المخصصة له تحت مقدار المركبة.

تحذير! لا توجه المقعد للأمام حتى يصل طفلك سن الـ 15 شهراً وطوله 76 سم على الأقل.

ملاحظة! تساعد بطانية المواليد الجديدة على حماية طفلك، كما يجب استخدامها حتى حجم 60 سم.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Sirona S i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot at the car seat.

WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим вас за приобретение автокресла Sirona S i-Size. Мы заверяем вас, что в процессе разработки автокресла мы сосредоточились на безопасности, комфорте и удобстве в использовании. Продукт проходит строгий контроль качества и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надлежащей защиты вашего ребенка, необходимо использовать и установить автокресло в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями конкретных стран, характеристики продуктов могут различаться.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, храните инструкцию поблизости, в предназначенном месте в автокресле

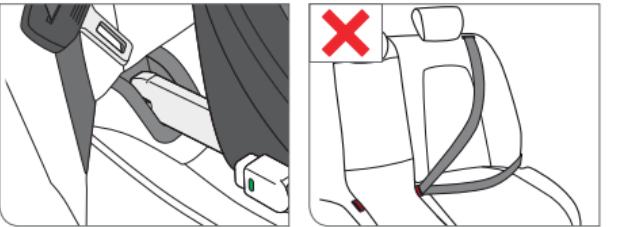
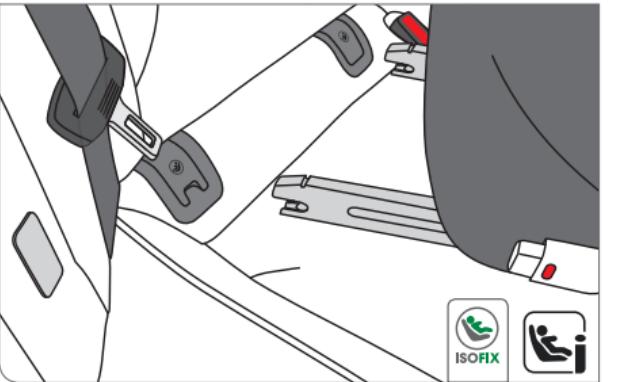
ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте кресло по ходу движения до достижения ребенком возраста 15 месяцев и роста 76 см.

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденных защищает вашего ребенка. Он должен использоваться до роста 60 см.

سنجستا	6
بکرمل اخاد چی حصلہ ہی عضوں	10
بکرمل اخاد یامحلا	14
بکرمل ہیامح	14
(لوالا عز جلا) فلخلل اہجوم دعقملا مادختسا	16
(لوالا عز جلا) ماملل اہجوم دعقملا مادختسا	16
بکرمل اخاد دعقملا مادختسا	16
بکرمل اخاد بیکرمل	18
محلی قاس طبعن	20
بکرمل نم ٹازا	20
اعقلتسلا ہی خضرو طبعن	22
ہیبن جالہ تایامحلا طبعن	24
(یناٹلا عز جلا) فلخلل اہجوم دعقملا مادختسا	26
چرد 360° نارود	28
دشلا ماظن مادختساب یناٹلا	32
(یناٹلا عز جلا) ماملل اہجوم دعقملا مادختسا	34
ندجلا دیواوملا قنابط ٹازا	36
حی حصلہ لائشلاب لفطلہ نیمات	36
اطاعغنا ٹازا	38
فیونتلا	40
ثداح عقو دن فرصنٹلہ ہی فیک	42
جتنملاب ہیان علا	42
جتنملاب نع تاملع	44
جتنملاب ہیاتم	44
جتنملاب نم صلختلا	46
فلافکلہ	48

HOMOLOGATION	6
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE	11
SAFETY IN THE VEHICLE	15
PROTECTING THE VEHICLE	15
USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE	17
REARWARD-FACING USE (PART 1)	17
FORWARD-FACING USE (PART 1)	17
INSTALLING IN VEHICLE	19
ADJUSTING THE SUPPORT LEG	21
REMOVING FROM THE VEHICLE	21
ADJUSTING THE RECLINING POSITION	23
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	25
REARWARD-FACING USE (PART 2)	27
360° ROTATION	29
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM	33
FORWARD-FACING USE (PART 2)	35
SECURING THE CHILD CORRECTLY	37
REMOVING THE NEWBORN INLAY	37
REMOVING THE COVER	39
CLEANING	41
PRODUCT CARE	43
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	43
PRODUCT INFORMATION	45
PRODUCT DURABILITY	45
DISPOSAL	47
WARRANTY	49

СЕРТИФИКАЦИЯ	6
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	11
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ	15
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ	15
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ	17
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА (ЧАСТЬ 1)	17
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 1)	17
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ	19
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ	21
ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА	21
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ	23
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ	25
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (Ч. 2)	27
ВРАЩЕНИЕ НА 360°	29
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ	33
ПОЛОЖЕНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 2)	35
ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА	37
УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ	37
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ	39
ЧИСТКА	41
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	43
ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ?	43
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ	45
ИЗНОСОСТОЙКОСТЬ ПРОДУКТА	45
УТИЛИЗАЦИЯ	47
ГАРАНТИЯ	49



الوضعية الصحيحة داخل المركبة

هذا نظام "i-Size" لضبط الطفل داخل المقعد، مصادق عليه ECE R 129. هذا النظام مصمصص علىه من قبل صناع المركبات المتواقة مع أنظمة "i-Size" للاستخدام داخل المركبات، كما هو متعدد علىه من قبل صناع المركبات في كتيب الإستخدام الخاص بالمركبة. إذا لم تتوافق وضعية جلوس متواقة مع نظام "i-Size" في مركبتك، يرجى تفتق المركبات التي يجوز تركيب المقعد عليها من خلال قائمة المركبات المرفقة أو من خلال صفحتنا. إذا لم يتواجد نظام ISOFIX في مركبتك، يرجى مراجعة صانع المركبة.

في حالات استثنائية، يمكن استخدام المقعد الأمامي للمركبة. في هذه الحالة، يرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقد فيما إذا كان مقعد الراكب بجانب السائق ملائم لنظام ISOFIX. وإذا لم يكن ملائماً لا يجوز استخدام المقعد.
- قم بتعطيل نظام الواسائد الهوائية لمقدار الراكب بجانب السائق. إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في مركبتك، يمنع استخدام مقعد الأطفال على المقعد الأمامي للمركبة.
- أنت ملزم باتباع توصيات صانع مركبتك.

تحذير! يجب تأمين الأئمة والأجسام الأخرى في المركبة والتي يمكن أن تتسبب في إصابات في حال وقوع حادث جيداً. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصيب قاتلة في حال وقوع حادث.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Это детская удерживающая система „i-Size“. Она соответствует стандарту ECE R 129, для использования в транспортных средствах, подходящих к данному положению, согласно руководству по эксплуатации автомобилей. Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте возможность установки кресла в транспортное средство по списку или на нашем сайте. Если ваш автомобиль не оборудован креплениями ISOFIX, пожалуйста, обратитесь к производителю автомобиля.

В исключительных случаях, однако, автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. В этом случае, обратите внимание на следующее:

- Проверьте, оснащено ли пассажирское сиденье креплениями ISOFIX. Если крепления ISOFIX не установлены, автокресло не может быть использовано.
- Отключите подушки безопасности для переднего пассажирского места. Если это не представляется возможным в автомобиле, использование автокресла со стороны пассажира запрещено.
- Мы настаиваем на строгом соблюдении требований производителя.

! ВНИМАНИЕ! Предметы багажа и другие свободно-расположенные предметы в транспортном средстве, которые могут привести к получению травмы в результате несчастного случая, всегда должны быть надежно закреплены. Свободно расположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة أبداً. الأجزاء البلاستيكية لمقد الم طفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحرق. إحمي طفلك ومقد السيارة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقد على سبيل المثال).

تحذير! المقعد غير مناسب للاستخدام مع حزام مقعد المركبة العادي. في حال تم تأمين المقعد باستخدام حزام مقعد المركبة العادي، يمكن أن يتضرر الطفل والركاب الآخرين في حال وقوع الحوادث.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس إتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة. يجب تأمين المقعد دائماً حتى في حال عدم الاستعمال. في حال التوقف الطارئ أو حدوث اصطدام سريعاً، يمكن لكرسي الرضيع غير الآمن أن يلحق الضرر بك وبالركاب الآخرين داخل المركبة.

WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

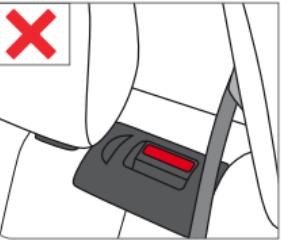
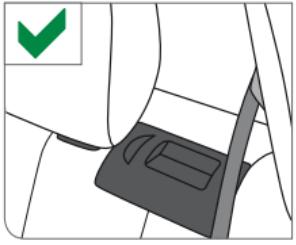
WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The car seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в транспортном средстве. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

ВНИМАНИЕ! Автокресло нельзя использовать с обычными ремнями безопасности. Если кресло зафиксировано обычным ремнем автомобиля, в случае аварии ребенок и другие пассажиры могут серьезно пострадать, вплоть до летального исхода.

ВНИМАНИЕ! Автокресло не разрешается использовать на сиденьях транспортных средств, которые устанавливаются под прямым углом к направлению движения. Автокресло не должно использоваться на обращенных назад сиденьях, например, в фургоне или микроавтобусе. Автокресло всегда должно быть закреплено на месте системой ISOFIX, даже когда оно не используется. В случае экстренного торможения или аварии, непристегнутое кресло может нанести травму вам или вашим пассажирам.



الحماية داخل المركبة

! تحذير! لا تستخدم مقعد الطفل على مقعد مركبة بينما وسائد الأمان الأمامية في وضعية التفعيل أبداً. هذا لا ينطبق على الوسائد الهوائية الجانبية

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من...

- مساند الظهر المطوية مؤمنة داخل المركبة في وضعها الصحيح.
- مقعد المركبة مضبوط بالأنصفي وضعية للخلف، في حال تركيب مقعد الطفل على المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين كل الأغراض التي قد تتسبب باصابة في حال حصول أي حادث.
- أن يضع جميع الركاب حزام الأمان.

حماية المركبة

أثار الإستخدام أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (القطارة أو الجلد، على سبيل المثال) بسبب استخدام مقعد الطفل. يمكن تجنب هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. في هذه الحالة يرجى اتباع تعليمات النظافة في هذا الكتيب أيضاً. من المضوري اتباع هذه التعليمات قبل الإستخدام الأول لمقعد الطفل.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- all objects likely to cause injury in the case of an accident are properly secured.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте автокресло на сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

Для того, чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров убедитесь, что ...

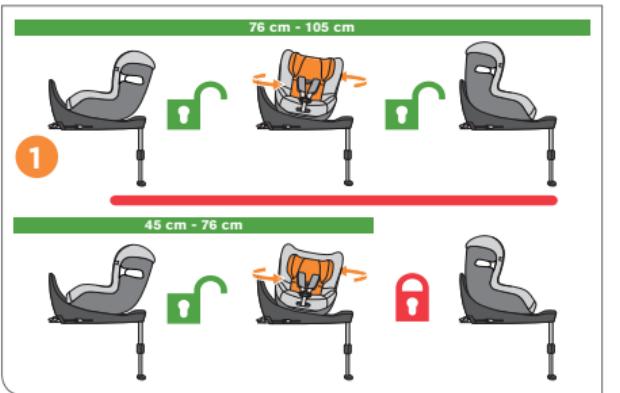
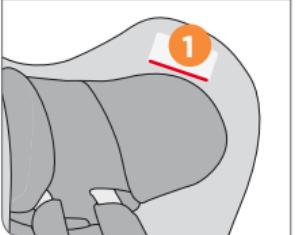
- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке на переднее сидение, кресло автомобиля должно быть отодвинуто как можно дальше.
- все объекты, которые могут привести к травмам в случае аварии, надежно закреплены.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

Вполне возможно, что некоторые сидения автомобилей, которые сделаны из мягкого материала (например, велюра, кожи и т.д.), могут обесцвечиваться и быстро изнашиваться при использовании автокресла. Этого можно избежать, положив на сиденья автомобиля, например, плед или полотенце. В этом контексте также обратитесь к разделу ухода за автокреслом в данной инструкции. крайне важно соблюдать данные рекомендации перед первым использованием автокресла в автомобиле.



استخدام المقعد داخل المركبة

حسب عمر الطفل وحجمه يسمح باستخدام المقعد موجهاً للخلف أو موجهاً للخلف.
ملاحظة! إحصائيات الحوادث تؤكد أن المقعد الموجه للخلف أكثر أماناً لطفلك، لذلك نحن
ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

استخدام المقعد موجهاً للخلف (الجزء الأول) (45 سم - 105 سم)

ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف حتى حجم 105 سم وبعمر أقصاه 18
كيلوغرام.

تحذير! استخدام المقعد موجهاً للخلف إلزامي حتى عمر 15 شهر وحجم
75 سم. حتى بعمر وحجم أكبر من ذلك يعتبر المقعد الموجه للخلف أكثر
أماناً. لمزيد من المعلومات يرجى قراءة بند: "استخدام المقعد موجهاً للخلف
(الجزء الثاني)".

استخدام المقعد موجهاً للأمام (الجزء الأول) (76 سم - 105 سم)

استخدام المقعد موجهاً للأمام مسموح عندما يصل الطفل عمر الـ 15 شهراً فما فوق
وبطول 76 سم كحد أدنى.

ملاحظة! يشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى طول الطفل حيث يمكن تغيير اتجاه
المقعد للأمام في أسرع وقت ممكن. لمزيد من المعلومات يرجى قراءة بند: "استخدام
المقعد موجهاً للأمام (الجزء الثاني)".

ملاحظة! يجب تجريد الطفل من أي أجسام حادة بينما يتم ضبط المقعد. أبق الأطفال بعيداً
عن المقعد بينما يتم تركيبه أو إزالته، فهناك خطورة تكمن في أن تتصحر أصابع طفلك
بين الأجزاء وأن يصادم جراء أعمال القص التي لا يمكن تجنبيها.

USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Depending on age and size the car seat may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE (PART 2)“.

FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 cm - 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read chapter „FORWARD-FACING USE (PART 2)“.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

В зависимости от возраста и роста автокресло может использоваться как по ходу движения, так и против.

ВНИМАНИЕ! Статистика аварий подтверждает, что самый безопасный способ перевозки - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло как можно дольше в положении против хода движения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА (ЧАСТЬ 1) (45 см - 105 см)

Мы рекомендуем использование автокресла против хода движения до достижения роста 105 см и веса 18 кг.

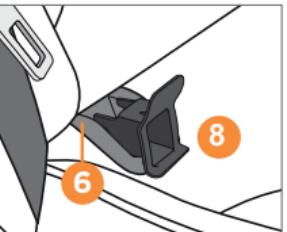
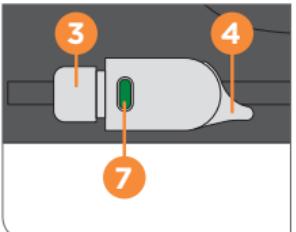
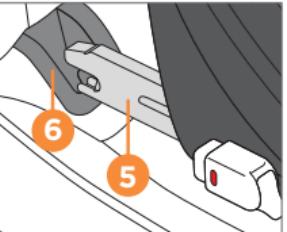
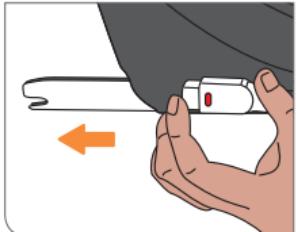
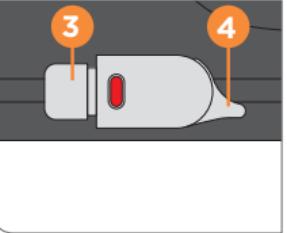
ВНИМАНИЕ! Обязательно перевозите детей в положении против хода движения до 15 месяцев и по достижении ими роста 75 см. Даже вне этих лимитов такая перевозка детей является самой безопасной. Для получения более подробной информации, пожалуйста, прочтайте раздел: „Использование против хода движения (часть 2)“.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 1) (76 см - 105 см)

Установка по ходу движения разрешена только если ребенок старше 15 месяцев и минимум 76 см.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, начиная с которого допустимо использование автокресла в положении по ходу движения. Для получения более подробной информации, пожалуйста, прочтайте раздел: „Использование по ходу движения (часть 2)“.

ВНИМАНИЕ! При регулировании автокресла следите за положением незафиксированных элементов кресла. Держите детей вдалеке при установке и деинсталляции кресла. Существует риск, что ребенок может прищемить пальцы при регулировке автокресла родителями.



- التركيب داخل المركبة**
- ملاحظة!** إذا خلت مركبتك من وضعية مقعد متافق مع نظام i-Size، يرجى مراجعة قائمة أنواع المركبات للتأكد فيما إذا كان التركيب مسموحاً به.
- يرجى إنقاء مقعد ملائم داخل المركبة.
 - افتح ساق الدعم (2) حتى تثبت في مكانها.
 - فك قفل الموصلات ISOFIX، حيث يمكن ضبط كلا القفلين بشكل منفرد. ثم اضغط كلا الزررين (3) و (4) معاً واسحب الموصلات من ISOFIX خارج القاعدة خلال السدادة.
 - يجب أن تثبت الموصلات (5) من ISOFIX داخل نقاط الإرساء (6) عن طريق سماع صوت "قفر".
 - تأكد من أن يبقى المقعد في مكانه عن طريق محاولة سحبه من أدوات الاتصال ISOFIX.
 - يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (7) واضحاً على كلا جانبي أزرار التحرير من ISOFIX.
 - ومن ثم ادفع المقعد باتجاه مسند الظهر حتى تصبح على مستوى واحد مع مسند الظهر.

ملاحظة! نقاط الإرساء (6) من ISOFIX هما عبارة عن مقتضبين معدنيين لكل مقعد موجودان بين مسند الرأس ومقعد المركبة. إذا راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب التعليمات الخاص بمركبتك للمساعدة.

 - إذا كان من الصعب الوصول ل نقاط الإرساء (6) من ISOFIX داخل مركبتك، يجب عليك استخدام موجهات الربط (8) المتوفرة لتنبئ أي أضرار للغطاء.
 - عند اللزوم قم بربط موجهات الاتصال المرفقة (8) المتوفرة مع المقابض الطويل الموجه للأعلى داخل كلا نقطتي الإرساء (6). يكون تركيب موجهات الاتصال (8) باتجاه معاكس أكثر فاعلية في الكثير من الأحيان.

ملاحظة! لا تضع أي أجسام في منطقة الرجلين أمام مقعد الطفل.

INSTALLING IN VEHICLE

NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

- Please select an appropriate seat in the vehicle.
- Unfold the support leg (2) until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (3) and (4) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (5) have to lock into the ISOFIX anchorage points (6) with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (7) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the seat in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (6) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (6) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (8) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (8) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (6). In many cars it is more effective to install the connect guides (8) in an opposing direction.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ

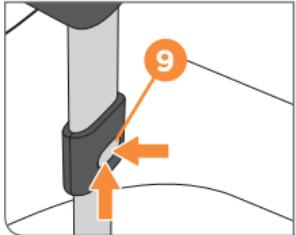
ВНИМАНИЕ! Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте список, прилагаемый к продукту.

- Пожалуйста, выберите подходящее место в автомобиле.
- Разложите опорную ногу (2) пока она не зафиксируется.
- Разблокируйте крепления ISOFIX. Оба замка могут быть отрегулированы отдельно. Нажмите обе кнопки (3) и (4) одновременно и вытащите разъемы ISOFIX из базы.
- Разъемы ISOFIX (5) должны зафиксироваться в точках крепления ISOFIX (6) со слышимым щелчком.
- Убедитесь, что кресло крепко зафиксировано, попытавшись вытащить его из креплений ISOFIX.
- Зеленый индикатор безопасности (7) должен быть четко виден на обеих кнопках.
- Затем, плотно прижмите автокресло по направлению к спинке.

ВНИМАНИЕ! Крепления ISOFIX (6) – это два металлических наконечника у каждого сидения, расположенные в углублении между спинкой и сидением. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Если точки крепления ISOFIX (6) в вашем автомобиле труднодоступны, следует использовать направляющие (8), чтобы не повредить чехлы.
- При необходимости присоедините направляющие (8) большим выступом вверх к креплениям ISOFIX (6). Во многих автомобилях более эффективно устанавливать направляющие (8) в противоположном направлении.

ВНИМАНИЕ! Не кладите посторонние предметы в область ног впереди автокресла.

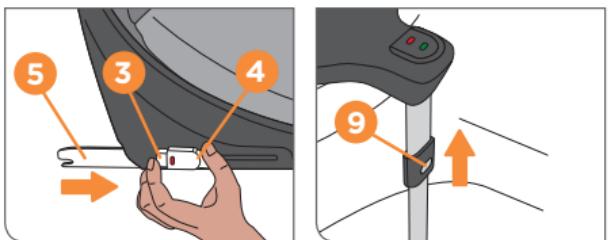
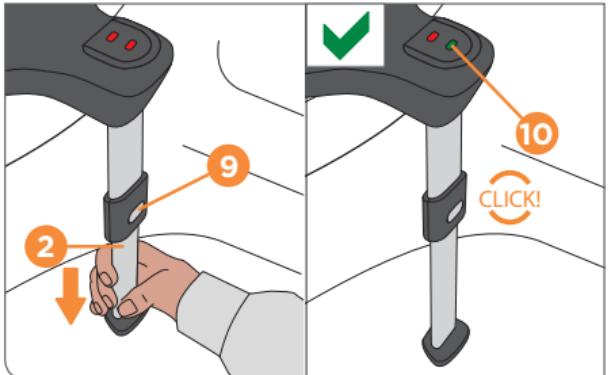


ضبط ساق الدعم

تأكد من أن ساق الدعم (2) مثبتة في وضعية موجهة للأمام، ثم اسحب الزر (9) للأعلى على ساق الدعم واضغطه لسحب ساق الدعم، واسحب ساق الدعم (2) حتى تقف بسلامة على أرضية المركبة، ومن ثم اسحب ساق الدعم (2) لوضعية الإقفال التالية لضمان أفضل امتصاص للصدمات. الرجاء التأكد من أن مؤشر ساق الدعم (10) يشير للون الأخضر.

تحذير! يجب أن تكون ساق الدعم على اتصال مباشر مع أرضية المركبة دائمًا، ولا يسمح بوضع آية أجسام تحت ساق الدعم، لمزيد من المعلومات حول عناصر التخزين في منطقة القدمين، يرجى مراجعة صانع المركبة.

ملاحظة! تأكّد من أن مقعد Sirona S i-Size يستند بشكل مستقيم على مقعد المركبة.



الإزالة من المركبة

نفذ عملية التركيب بخطوات عكسية. قم بفك الموصلات (5) من ISOFIX على كلا الجانبيين عن طريق ضغط زرri التحرير (3) و (4) معاً والسحب في الوقت ذاته. والآن اسحب المقعد خارج نقاط الإرساء من (5) من ISOFIX. ومن ثم أعد الموصلات (5) من ISOFIX لوضعية البداية. اضغط الزر (9) للأعلى على ساق الدعم واضغطه لدفع ساق الدعم إلى مكانها الأصلي جديداً، ومن ثم قم بطي ساق الدعم أسفل القاعدة مرة أخرى.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg (2) is fixed in the forward position. Push the button (9) upwards on the support leg and press it to pull the support leg (2). Pull out the support leg (2) until it safely stands on the vehicle floor. Pull the support leg (2) to the next locking position to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator (10) shows GREEN.

WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

NOTE! Make sure that Sirona S i-Size still rests flat on the car seat.

РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ

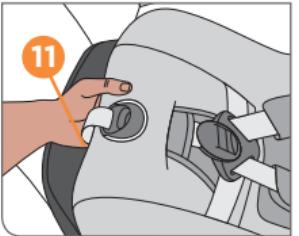
Убедитесь, что опорная нога (2) фиксируется в переднем положении. Нажмите кнопку (9) вверх на опорной ноге и нажмите на нее, чтобы вытащить опорную ногу. Выдвиньте опорную ногу (2), пока она благополучно не коснется пола автомобиля. Выдвиньте опорную ногу (2) а следующую позицию, чтобы обеспечить оптимальное поглощение силы удара. Пожалуйста, убедитесь, что индикатор опорной ноги (10) зелёного цвета.

ВНИМАНИЕ! Опорная нога всегда должна напрямую касаться пола. Запрещено размещение любых объектов под опорной ногой. Обратитесь к своему автопроизводителю за информацией о отделениях для хранения в нижней части салона.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автокресло Sirona S i-Size ровно расположено на сидении автомобиля.

ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА

Выполните процедуру установки в обратном порядке. Разблокируйте разъемы (5) ISOFIX на обеих сторонах, одновременно нажмите кнопки (3) и (4) и снимите автокресло. Вытащите автокресло из точек крепления ISOFIX. Верните разъемы ISOFIX (5) в исходное положение. Нажмите кнопку (9) на опорной ноге и подтолкните опорную ногу назад в исходное положение. Сложите опорную ногу назад под основание.



ضبط وضعية الاستلقاء

يُوفر مقعد Sirona S i-Size حتى خمسة وضعيّات مختلفة للجلوس والاستلقاء لضمان الراحة والسلامة لطفلك أثناء التنقل. عند رغبتك، قم بتنقّيل مقبض ضبط وضعية (11) أمام مقعد الطفل وذلك لضبط مقعد Sirona S i-Size في الوضعية المرجوة. تأكّد دائمًا من أن هيكّل المقعد يقفل في مكانه عن طريق سماع صوت "نقر".

تحذير! يمنع ضبط وضعية الجلوس أثناء القيادة بتاتاً.

تحذير! تأكّد دائمًا من أن مقبض ضبط وضعية (11) يثبت في مكانه سواء في وضعية الجلوس أو الاستلقاء عن طريق سماع صوت "نقر".

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

Sirona S i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (11) on the front of the child seat, to put the Sirona S i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible "CLICK".

WARNING! An adjustment of the seat position is prohibited while travelling!

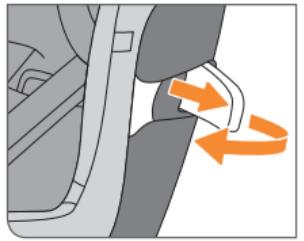
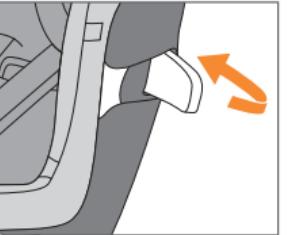
WARNING! Always ensure that the position adjustment handle (11) gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

Sirona S i-Size предлагает до 5 различных положений сидя и в наклоне для безопасной и комфортной перевозки вашего ребенка в автомобиле. При желании отрегулируйте положение рукоятки (11) на передней части детского сиденья, чтобы поставить Sirona S i-Size в требуемое положение наклона. Убедитесь, что корпус зафиксировался с четким щелчком.

ВНИМАНИЕ! Регулировка положения кресла запрещена во время движения!

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что регулировка положения ручки 11 дает слышимый "щелчок" при фиксации в лежачем или сидячем положении..



ضبط الحمايات الجانبية

مقد ع المركبة مزود بنظام "حماية طولية من الصدمات الجانبية" (L.S.P.), حيث يزيد النظام من سلامة طفلك في حال الاصطدام من الجوانب.

إسحب آداة L.S.P. لأقرب نقطة لباب المركبة الجانبي للحصول على أفضل حماية ممكنة، وتحرير نظام L.S.P. اضغط المنطقة المعلنة (12) على نظام L.S.P.

ملاحظة! تأك من إغلاق نظام L.S.P. عن طريق سماع صوت "نقر"، وفي حال لامن نظام L.S.P. بباب المركبة يجب إزاحتها لمسافة كافية بالشكل الصحيح.

يجوز استخدام النظام في هذه الوضعية، وإعادة نظام L.S.P. إلى المقد، اسحبه خارجاً وقم بطيه حتى ينفل عن طريق سماع صوت "نقر".

ملاحظة! عند استخدام مقد المركبة في وضعية وسطي داخل المركبة يمنع طي نظام L.S.P.

تحذير! يمنع استخدام نظام L.S.P. لحمل المقد أو للارتفاع عليه عند الدخول للمركبة بثبات.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact.

Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (12) on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.

It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the car seat is prohibited.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло оснащено Линейной Системой Защиты от боковых ударов (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении.

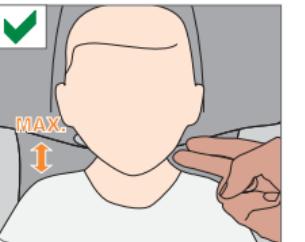
Активируйте систему у ближайшей двери для максимальной безопасности. Чтобы активировать систему L.S.P., нажмите на указанную область (12).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что система L.S.P. зафиксирована с четким щелчком. В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место.

Такое положение разрешено. Для того, чтобы убрать протектор L.S.P. обратно, вытяните его чуть-чуть и сложите, пока он не зафиксируется со слышимым щелчком.

ВНИМАНИЕ! При использовании автокресла на средней позиции в транспортном средстве, запрещено активировать систему L.S.P.

ВНИМАНИЕ! Использование системы L.S.P. для переноски автокресла запрещено.



استخدام المقعد موجهاً للخلف (الجزء الثاني)
(45 سم - 105 سم)

ضبط منسد الرأس

ملاحظة! تساعد بطانية المواليد الجدد على حماية طفلك، حيث يجب غسليها حتى حجم 60 سم.

ملاحظة! يؤمن منسد الرأس أفضل حماية ممكنة لطفلك فقط إن تم تعديله للارتفاع الأمثل، حيث هناك 12 وضعية ضبط مختلفة.

- تأكيد من ضبط منسد الرأس بحيث لا تزيد المسافة بين كتف الطفل والمنسد مقدار عرض إصبعين.

- قم بتفعيل مقاييس الضبط (13) في الجزء الأسفل لمنسد الرأس (14) وحركه للوضعية المرغوبة.

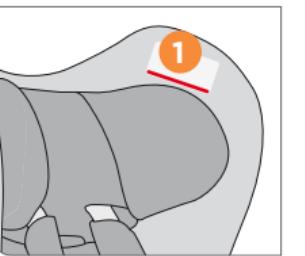
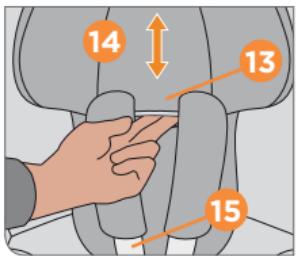
ملاحظة! ألمزة الكتف (15) متصلة مع منسد الرأس بثبات ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.

يشير المؤشر (1) على منسد الرأس لطول الطفل التي ينصح عنده باستخدام المقعد موجهاً للأمام. لأن المنسد (1) على منسد الرأس لطول الطفل التي ينصح عنده باستخدام المقعد موجهاً للأمام.

ملاحظة! يمكن استخدام المقعد موجهاً للخلف حتى طول 105 سم، حيث تمنع تكنولوجيا التحكم باتجاه السير داخل المركبة استخدام المقعد موجهاً للأمام حتى يتم ضبط منسد الرأس على الوضعية السادسة.

يمكن استخدام المقعد موجهاً للأمام فقط في حال أن:

- الطفل أطول من 76 سم
- الطفل عمره على الأقل 15 شهراً، حيث ينصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة
- أن يعطي منسد الرأس (14) المضبوط بطريقة صحيحة المؤشر (1).
- أن يكون منسد الرأس مضبوطاً على الوضعية السابعة أو أكثر.



REARWARD-FACING USE (PART 2)

(45 سم - 105 سم)

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle (13) on the bottom side of the headrest (14) and move it into the required position.

NOTE! The shoulder belts (15) are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

The indicator on the headrest (1) shows the height of the child from which the seat is recommended for forward facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest (14) covers the indicator (1).
- the headrest is at 7th or higher position.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (Ч. 2)

(45 см - 105 см)

Регулировка подголовника

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденных защищает вашего малыша. Используйте его до достижения роста 60 см.

ВНИМАНИЕ! Подголовник гарантирует максимальную безопасность вашего малыша, только если он отрегулирован согласно росту ребенка. Подголовник регулируется в 12 положениях.

- Подголовник должен быть отрегулирован так, что ширина между плечом ребенка и подголовником составляет 2 пальца или меньше.
- Нажмите на рычаг регулировки (13) в нижней части подголовника (14) и передвиньте подголовник в нужное положение.

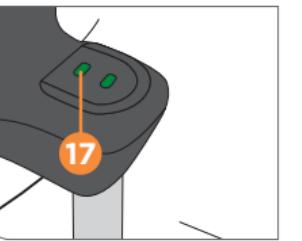
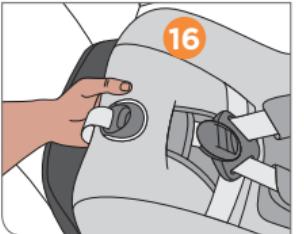
ВНИМАНИЕ! Плечевые ремни (15) соединены с подголовником и не регулируются отдельно.

Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, с которого рекомендуется использование лицом вперед.

ВНИМАНИЕ! Автокресло может быть использовано против хода движения при росте ребенка до 105 см. Встроенная Технология контроля движения в автокресле предотвращает использование кресла по ходу движения до 6го положения подголовника.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см
- ребенок достиг возраста 15 месяцев. Мы рекомендуем использовать автокресло как можно дольше в положении против хода движения.
- Отрегулированный подголовник (14) достигает индикатор (1).
- подголовник находится в 7ой позиции или выше.



دوران 360° درجة

يمكن إدارة مقعد المركبة بدرجة 360° للمساعدة في عملية وضع طفلك داخل المركبة وإخراجه منها. كما يساعد هذا على تغيير وضعية المقعد من موجهاً إلى الخلف إلى موجهاً للأمام.

- لتتمكن من إدارة هيكل المقعد (16)، عليك أولاً أن تضغط مقبض ضبط الوضعية (11) وبينما تقوم بالضغط عليه حرك الهيكل حتى يصبح في وضعية عمودية بشكل كامل.

ملاحظة! يمكن إدارة المقعد في حال كونه في وضعية عمودية وفي حال كون المؤشر (17) يظهر اللون الأحمر فقط.

- والأن يمكنك إدارة هيكل المقعد (16) باتجاه باب المركبة ومن ثم ثبيت طفلك بواسطه الأحزنة دون صعوبة. انظر بند "التأمين باستخدام نظام الشد".

ملاحظة! قبل الشروع بالسفر يجب إعادة هيكل المقعد (16) لوضعية سفر معززة وتثبيته في مكانه.

- ادر هيكل المقعد (16) إلى وضعيته الأصلية مجدداً، وحال الوصول للوضعية الطبيعية يجب ضبط المقعد في وضعية الجلوس الأولى على أقل تقدير، ويمكن ملاحظة هذا عن طريق سماع صوت "تقر".

- ومن ثم تفقد فيما إذا كان المؤشر (17) على القاعدة يظهر اللون الأخضر، وفي حال كون المؤشر يظهر اللون الأحمر فيذى يعني أن المقعد غير محكم التثبيت. كرر العملية عند الضرورة.

ملاحظة! تأكيد من أن هيكل المقعد (16) مثبت في مكانه عن طريق محاولة إدارته دون ضغط مقبض ضبط الوضعية (11).

ملاحظة! نحن ننصح بإيقاف نظام L.S.P. قبل الشروع بادارة المقعد. لمزيد من المعلومات يرجى مراجعة بند "ضبط الحماية الجانبية".

360° ROTATION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing.

- In order to be able to rotate the seat shell (16), you must first press the position adjustment handle (11) and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator (17) shows RED, the car seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell (16) towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter, "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell (16) to a defined travel position locked in place.

- Rotate the seat shell (16) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".

- Next control if the indicator (17) on the Base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

NOTE! Make sure that the seat shell (16) is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the position adjustment handle (11).

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS".

ВРАЩЕНИЕ НА 360°

Автокресло может поворачивать на 360 °, чтобы усадить своего ребенка и забрать его из автомобиля. Это также позволяет изменять положение сиденья из обращенного назад в положение по ходу движения.

- Чтобы повернуть корпус кресла (16), вы сначала должны нажать на ручку регулировки положения (11) и, удерживая ее, привести кресло в полностью вертикальное положение.

ВНИМАНИЕ! Только при полностью вертикальном положении и красном цвете индикатора (17) вы можете вращать кресло.

- Теперь вы можете развернуть корпус (16) к двери и пристегнуть ребенка без неудобств. Смотрите раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ".

ВНИМАНИЕ! Перед началом движения вы должны вернуть корпус (16) в правильное положение.

- Разверните корпус (16) в исходное положение. Как только вы повернули корпус в нейтральное положение, оно должно быть зафиксировано хотя бы в первую позицию. Вы должны услышать четкий щелчок.
- Затем убедитесь, что индикатор (17) ЗЕЛЕНОГО цвета. Если индикатор КРАСНЫЙ, автокресло не зафиксировано. Повторите при необходимости..

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что корпус (16) надежно зафиксирован, попробовав повернуть его, не нажимая рычаг регулировки (11).

ВНИМАНИЕ! Мы настоятельно рекомендуем деактивировать систему L.S.P. перед вращением автокресла. Смотрите раздел "РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ".

ملاحظة! تجنب دخول الأسواخ أو الأتربة بين هيكل المقعد العلوي والقاعدة، حيث يمكن أن يؤثر ذلك سلباً على أداء إدارة المقعد أو تمدده واستئقامه. إذا ما حدث ذلك يجب إزالة الأسواخ قبل محاولة إدارة المقعد أو مده لتجنب أي أضرار دائمة في المقعد.

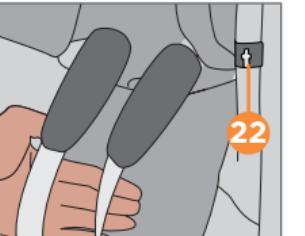
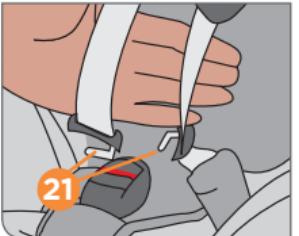
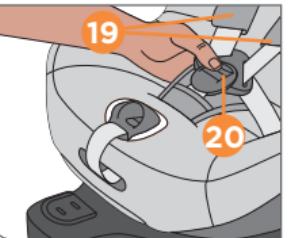
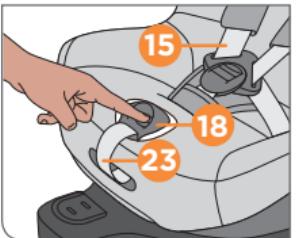
تحذير! يجب تثبيت المقعد في وضعية موجهًا للخلف أو موجهًا للأمام أثناء السفر دائمًا، ولا تستخدم المقعد في وضعية التحميل أو أي وضعية وسطي دون تثبيت أثناء السفر.

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

! **WARNING!** While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

ВНИМАНИЕ! Следует избегать попадания грязи и песка между верхним корпусом и базой. Это может оказать негативное влияние на функции вращения и наклона. Если это произошло, удалите грязь перед использованием кресла, чтобы избежать повреждения сидения.

! **ВНИМАНИЕ!** Во время движения автокресло всегда должно быть зафиксировано либо по ходу, либо против хода движения. Никогда не используйте сиденье в любом разблокированном промежуточном положении во время движения.



التأمين باستخدام نظام الشد

احزمة الكتف موصولة بشكل مثالي ويجب عدم ضبطها بشكل منفرد.
ملاحظة! تأكّد من ثبات مسند الرأس في مكانه بشكل صحيح قبل التثوّر بـاستخدام مقعد المركبة.

- ملاحظة! تأكّد من خلو مقعد المركبة من أي ألعاب أو أجسام صلبة.
- ازْرِحْ أحزمة الكتف (15) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابط المركزي (18) وفي الوقت ذاته سحب كلا حزامي الكتف معًا.

ملاحظة! يرجى سحب أحزمة الكتف (15) وليس وسادات الأحزمة (19) دائمًا.
• فك مشبك الحزام (20) عن طريق ضغط الزر الأحمر بعزم.
• يمكن تثبيت السنبلة الحزام (21) بشكل جانبي على الغطاء (22).

- ملاحظة! تأكّد من أن أحزمة الكتف (15) غير متولدة.
- ضع طفلك داخل مقعد المركبة.
- ضع أحزمة الكتف (15) فوق كتفي طفلك مباشرةً.
- ضع كلا لسانين الأحزمة (21) معًا وثبتهما في مكانهما داخل الحزام (20) عن طريق سماع صوت "نقر".
- اسحب حزام الضبط المركزي (23) بحذر لشد أحزمة الكتف (15) حتى تلامن جسم طفلك.

ملاحظة! حتى يوفر المقعد أقصى حماية ممكنة، يجب أن تلامن أحزمة الكتف (15) جسم طفلك قدر الإمكان، ولذلك يرجى التأكّد من أن أحزمة الوسط ممدودة قريباً من ورك طفلك ومشدودة بشكل جيد.

SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (15) by pressing the adjustment button on central adjuster (18) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belts (15) and not on belt pads (19).

- Undo the belt buckle (20) by pressing the red button firmly.
- The belt tongues (21) can be fixed sideward on the cover (22).

NOTE! Ensure that shoulder belts (15) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (15) directly over your child's shoulders.
- Place both belt tongues (21) together and lock them in place in belt buckle (20) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (23) in order to tighten shoulder belts (15) until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (15) should fit the body as closely as possible. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Плечевые ремни крепко прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован перед использованием автокресла.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что сидение автомобиля свободно от игрушек и твердых предметов.

- Ослабьте плечевые ремни (15), нажав на рычаг по центру (18) и одновременно потянув вверх за ремни.

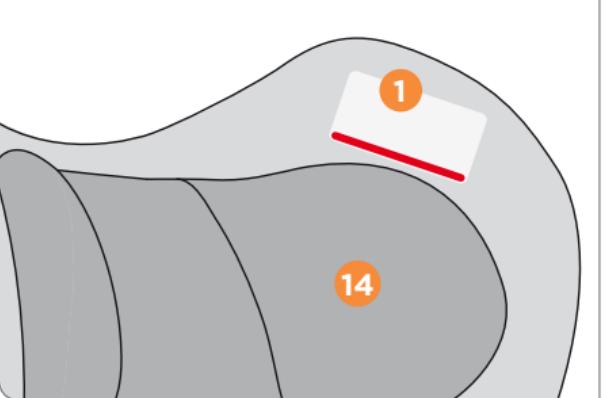
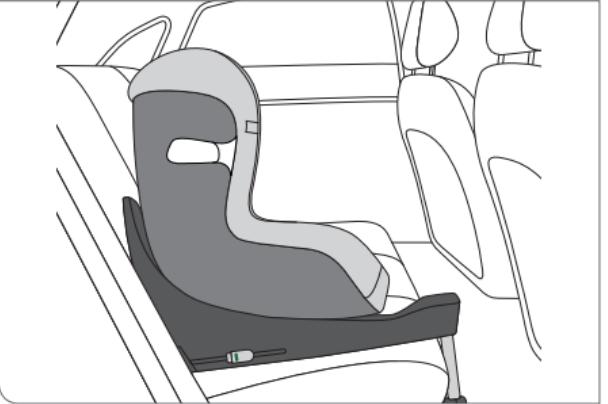
ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, всегда тяните за ремни (15), а не за плечевые накладки (19).

- Раскройте пряжку (20), твердо нажав на красную кнопку.
- Язычки (21) можно зафиксировать сбоку чехла (22).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни (15) не перекручены.

- Усадите ребенка в автокресло.
- Поместите плечевые ремни (15) строго поверх плечей ребенка.
- Поместите оба язычка (21) вместе и застегните их в пряжке (20) с четким щелчком.
- Осторожно потяните за центральный ремень регулировки (23) и, чтобы затянуть плечевые ремни (15) пока они не зафиксируют тело ребенка.

ВНИМАНИЕ! Для оптимальной защиты плечевые ремни (15) должны как можно ближе прилегать к телу ребенка. Пожалуйста, убедитесь, что коленные ремнинатянуты и близко расположены к бедрам ребенка.



استخدام المقعد موجهاً للأمام (الجزء الثاني) 76 سم - 105 سم وأكبر من 15 شهراً

يسحب بستخدام المقعد موجهاً للأمام في حال كان طول الطفل 76 سم وبعمر 15 شهراً على الأقل، ولكن توفر لطفلك أكثر درجات الحماية، فإننا ننصح ب باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة. إذا لم تكن هناك مساحة كافية لرجل طفل، يمكنك استخدام مقعد موجهاً للأمام، ويمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية تأمين طفل في بند "التأمين باستخدام نظام الند".

ملاحظة! أثبتت إحصائيات الحوادث أن المقعد الموجه للخلف هو أمن طريقة للنقل بالنسبة لطفلك، ولذلك فإننا ننصح ب باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! يشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى الارتفاعات التي يمكن ضبط جسم طفلك عليها والتي يمكن من خلالها تغيير وضعية المقعد ليصبح موجهاً للأمام بأسرع وقت ممكن.

ملاحظة! يمكن استخدام المقعد موجهاً للخلف حتى طول 105 سم، حيث تمنع تكنولوجيا السيطرة على إتجاه السفر داخل المركبة استخدام المقعد في وضعية موجهاً للأمام حتى وضعية مسند الرأس السادسة.

يمكن إستخدام المقعد موجهاً للأمام فقط في حال أن:

- الطفل أعلى من 76 سم.
- الطفل عمره على الأقل 15 شهراً. حيث ننصح ب باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.
- يعطي مسند الرأس (14) المضبوط أغطية المؤشر (1).
- مسند الرأس مضبوط على الوضعية السابعة أو أكثر.

FORWARD-FACING USE (PART 2)

(76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the car seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the possible body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest (14) covers the indicator (1).
- the headrest is at 7th or higher position.

ПОЛОЖЕНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 2)

(76 см - 105 см и старше 15 месяцев)

Использование автокресла в положении по ходу движения допускается, если ребенок старше 15 месяцев и ростом 76 см. Для того чтобы гарантировать вашему ребенку самый высокий уровень защиты, мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода как можно дольше. Если не хватает места для ног, вы можете использовать автокресло в положении по ходу движения. Узнайте больше как присаживать вашего ребенка в разделе "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ".

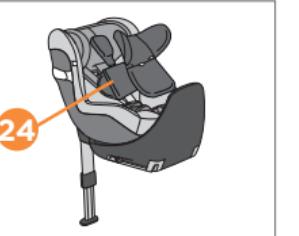
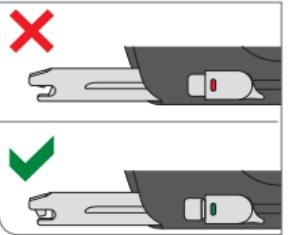
ВНИМАНИЕ! Статистика ДТП подтверждает, что самое надежное положение вашего ребенка - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода как можно дольше.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, начиная с которого вы можете развернуть автокресло лицом вперед.

ВНИМАНИЕ! Автокресло может быть использовано в положении против хода до достижения ребенком роста 105 см. Встроенная Технология контроля движения в автокресле предотвращает использование кресла по ходу движения до 6го положения подголовника.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см.
- возраст ребенка мин. 15 месяцев мы рекомендуем как можно дольше использовать кресло в положении против хода движения.
- Правильно отрегулированный подголовник (14) закрывает индикатор (1).
- Подголовник в 7ом положении или выше.



تأمين الطفل بالشكل الصحيح

- لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائمًا قبل الشروع بالسفر التأكد من أن...
- الموصلات (5) من ISOFIX مثبتة داخل المركبة وساق الدعم (2) مرئية بشكل صحيح.
 - المقعد مثبت في وضعية موجاً للخلف أو موجهاً للأمام.
 - سند الرأس مضبوط على الإرتفاع الصحيح.
 - نظام الحزام بخمس إتجاهات مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحجم الطفل، وأن أحزمة الكتف غير متوردة، ونظام الأحزمة مقفل.

المواليد الجدد والرضع (حتى سن السنة) والذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم بعد، يجب أن يتم تقليلهم بأكثر وضعيّة مسطحة مائلة موجة للخلف لأسباب تتعلق بالعظام وسلامتها.

إزالة بطانية المواليد الجدد

تساعد بطانية المواليد الجدد المثبتة مسبقاً على الإستلاء المريح والسليم جسدياً لأصغر الأطفال. يمكن إزالة بطانية المواليد الجدد (24) بعد وصول الطفل لطول 61 سم (ما يقارب الـ3 أشهر) لتوفير مساحة أكبر له. لإزالة بطانية المواليد الجدد (24) افتح أزرار الإيقاف الخاصة بخطاء سند الرأس. والآن غسل خطاء سند الرأس وأزيل البطانية المواليد الجدد. وبعد ذلك، ضع خطاء سند الرأس في مكانه مجدداً وأعد ضبط أحزمة الكتف وأخيراً قم بإغلاق زر الإيقاف مرة أخرى. قيل غسل بطانية المواليد الجدد، قد ينزلق الرغوة العازلة في بطانية المواليد الجدد من خلال الفتحات المخصصة. يمكنك وضع الرغوة العازلة مرة أخرى من خلال الفتحات بعد غسل بطانية المواليد الجدد وتوجهها.

SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the ISOFIX connectors (5) are correctly fastened to the vehicle and the support leg (2) has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around (1) year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. The newborn inlay (24) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (24) open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again. Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА.

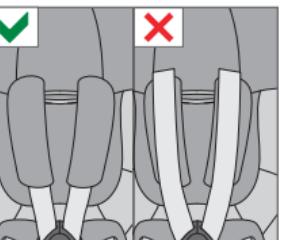
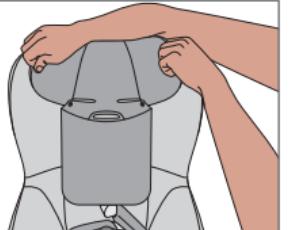
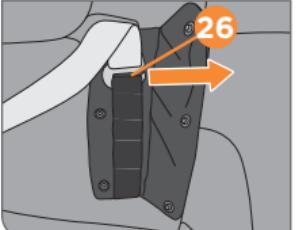
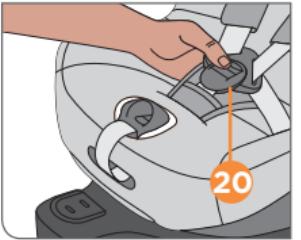
Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста، всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- Крепления ISOFIX (5) правильно закреплены и опорная нога (2) правильно установлена.
- кресло зафиксировано либо против хода, либо по ходу движения.
- подголовник отрегулирован корректно.
- 5-точечные ремни безопасности были отрегулированы согласно параметрам ребенка, плечевые ремни не были перекручены, а замки были надежно зафиксированы.

Новорожденные и младенцы, которые еще не в состоянии сидеть самостоятельно (примерно до (1) года) должны, из соображений безопасности, всегда транспортироваться в самом горизонтальном положении против направления движения.

УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Предустановленный вкладыш для новорожденных помогает поддерживать комфорт и подходит для самых маленьких детей. Вкладыш для новорожденных (24) может быть удален после того, как ребенок достигнет рост 61 см (около 3 месяцев), чтобы предоставить больше места для ребенка. Чтобы снять вкладыш для новорожденных (24), раскройте кнопки на чехле подголовника. Затем снимите чехол подголовника и удалите вкладыш. После этого наденьте чехол подголовника на место, переставьте плечевые ремни, наконец, закройте кнопки на чехле. Перед стиркой вкладыша, пожалуйста, уберите губку через специальные отверстия. После стирки и сушки вкладыша, вы можете поместить пену обратно.



إزالة الغطاء الإزالءة

يتكون الغطاء من سبع 7 أجزاء مثبتة في هيكل المقعد بواسطة حطاف وحلقة، أنابيب مرنة، وأزرار إيقاف، وأقواس. عند فك كل أحزمة وأدوات التثبيت، يمكنك إزالة الأجزاء الفردية لغسلها.

ملاحظة! قبل إزالة الغطاء يرجى سحب الأنابيب المرنة تحت أجزاء الزينة الفضية لنفاد تضررها.

أكمل كالتالي:

- افتح مشبك الحزام (20) الخاص بنظام الأحزمة خمسية الاتجاهات.
 - افتح جميع أزرار الإيقاف الخاصة بالواسادات وأجزاء الغطاء (25).
 - فك وسادات الكتف عن الأقواس (26).
 - ازيل كل وسادات الأحزمة.
 - مرر أحزمة الكتف خارج الغطاء.
 - ازيل المطاط عن طريق نسيبه للأمام.
 - لإعادة تركيب الغطاء كرر العملية السابقة بطريقة عكسية.
- ملاحظة!** عن إعادة تركيب وسادات الكتف، من الضروري التأكد من أن...
- الجهة المغلقة موجهة باتجاه رقبة الطفل.
 - وسادات الكتف مثبتة بشكل جيد على الأقواس (26).
 - أحزمة الكتف موجهة داخل وسادات الكتف.

تحذير! الغطاء هو عنصر أساسي من تصميم الحماية لمقعد المركبة. ولذلك يجب عدم استخدام المقعد دون غطاء بتاتاً.

REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 7 components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

Proceed as follows:

- Open the belt buckle (20) of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts (25).
- Unhook the shoulder pads from the brackets (26).
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets (26).
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads

WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Снятие чехла

Чехол состоит из семи частей, прикрепленных к корпусу сидения с помощью эластичных трубок, кнопок и скоб. Ослабив все крепления, вы можете снять все части для стирки.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем снять чехлы, пожалуйста, уберите все резинки из-под серебряных декоративных частей во избежание повреждений.

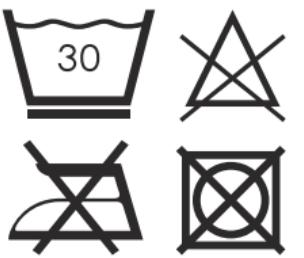
Действуйте следующим образом:

- Расстегните замок (20) ремней безопасности.
- Расстегните все кнопки накладок и частей чехла. (25).
- Откройте плечевые накладки (26).
- Снимите все накладки на ремнях.
- Высуньте ремни через прорези чехла.
- Снимите чехол, потянув его вперед.
- Чтобы надеть чехол, совершите все действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! При повторном креплении плечевых накладок, важно убедиться, что...

- накладки надеты лицевой стороной от ребенка.
- плечевые накладки идеально установлены на кронштейнах (26).
- плечевые ремни лежат внутри накладок.

ВНИМАНИЕ! Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла. Поэтому автокресло никогда не должно эксплуатироваться без чехла.



التنمية

من الضروري استخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من العملية، كما يمكنك شراء أغطية إضافية من تاجر التجزئة.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الأغطية أوتوماتيكياً على دورة خفيفة بدرجة حرارة 30 سيلسيوس. إذا تم غسل الغطاء على درجة حرارة عالية، يمكن أن يتسبّب ذلك في بهتان اللون. الرجاء غسل الأغطية على حدة ولا تجفّها أبداً! لا تجفّ الغطاء بتعرّضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمسوحق ناعم وماء دافئ.

تحذير! لا تستخدم مواد كيمائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من لظروف!

تحذير! لا يمكن إزالة نظام الشد المدمج من مقعد المركبة! لا تتنزع أجزاء نظام الشد! يمكن تنظيف نظام الشد بواسطة مسحوق ناعم وماء دافئ.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the car seat! Do not remove parts of the harness system! The harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный чехол для автокресла, поскольку он является неотъемлемой частью функционала. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол прежде чем использовать его в первый раз. Чехлы можно стирать в машине при макс. 30 °C в деликатном режиме. Стирка при температуре выше 30 °C или руками может привести к выцветанию ткани. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно и никогда не сушите его механически! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягким моющим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

ВНИМАНИЕ! Встроенные ремни безопасности не могут быть убраны из автокресла! Не убирайте части ремней безопасности. Ремни безопасности можно почистить с помощью мягкого моющего средства и теплой воды.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жесткими деталями, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Следует избегать попадания грязи и песка между корпусом сиденья и основанием. Это может оказать негативное влияние на функции вращения и наклона. Если это произошло, удалите грязь перед использованием кресла, чтобы избежать повреждения сидения.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

العناية بالمنتج

لضمان أقصى حماية لمقعد المركبة، من الضروري اتباع النقاط التالية:
يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.

تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن يتسبب في ضرر للمقعد.
تفادى دخول غبار أو رمل بين هيكل المقعد العلوي والقاعدة. حيث يمكن أن يتسبب ذلك في آثار سلبية على أداء المقعد من حيث دورانه أو إستئقامه. إذاً ما حدث ذلك يجب إزالة الأوساخ قبل محاولة دوران المقعد أو مده لتجنب أي أضرار دائمة في المقعد.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

قد يتسبب الحادث بأضرار لا ثُرى بالعين المجردة، لذلك يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. في حال راوينتك الشوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو الصانع.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ?

Авария может привести к повреждению автокресла, которое не видно невооруженным глазом. Пожалуйста, смените кресло в обязательном порядке после аварии. При сомнениях обратитесь к продавцу или производителю.

معلومات عن المنتج

إذا كان لديك أي سلطة يرجى امرأحة تاجر التجزئة، كما يجب أن تتوافر المعلومات التالية لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفصيل الملصق).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة.
- وزن، عمر، وطول طفلك.

للمزيد من المعلومات حول منتجاتنا، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني:
www.cybex-online.com

متانة المنتج

- مقعد المركبة مصمم ليستكملي مواصفاته لفترة الخدمة كاملة والتي تقارب الـ4 سنوات. ولكن، بما أن التقنيات الكبيرة جداً في درجات الحرارة والضغوطات غير المتوقعة للمركبات واردة الحدوث، يجب الانتباه لل النقاط التالية:
- إذا تعرضت المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة مقعد المركبة من المركبة أو تغطيته بقملة ملابس أو قماش خفيف.
 - تفقد جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما اكتشفت أي تغيرات، يجب إثلاف المقعد أو تقادمه من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
 - التغيرات في القماش، خاصةً تحول اللون للأبيض، هي عوامل طبيعية بسبب الاستخدام داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at
www.cybex-online.com

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к продавцу в первую очередь. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

За дополнительной информацией посетите
www.cybex-online.com

ИЗНОСОСТОЙКОСТЬ ПРОДУКТА

Максимальный срок службы автокресла рассчитан на четыре года нормального функционирования. Тем не менее, поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемое давление в транспортном средстве, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское автокресло должно быть удалено из транспортного средства или прикрыто легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сидения на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, автокресло необходимо проверить или утилизировать и, возможно, заменить у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сидения.

التخلص من المنتج

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إللاف مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وقحه، وذلك الصلبة التي تبقى عند انتهاء عمر المنتج كأجزاء المقدمة. وتختلف الاليات للتخلص من النفايات وفقاً للسلطات المحلية، للتأكد من إللاف المعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تفيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

تحذير! أبق مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك.
خطر الاختناق!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

УТИЛИЗАЦИЯ

По этическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Утилизация установлена местными властями. Для того, чтобы гарантировать, что автокресло утилизировано в соответствии с правилами, свяжитесь со службой по утилизации отходов вашего района или с органами местного самоуправления. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

! **ВНИМАНИЕ!** Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей: опасность удушья!

الكفاله

هذه الكفاله صالحه في الدولة التي تم بيع المنتج فيها من تاجر التجزئه للزيون فقط.

1. تغطي الكفاله جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئه الذي باع المنتج للمستهلك (كفاله الصانع). يرجى التأكد من المنتج من حيث الإنجاز والتتصنيع أو وجود أي خلل فوراً عند الشراء أو الإسلام. يرجى الإحفاظ بالأوراق التي ثبتت الشراء.

2. في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج فوراً. الحصول على الكفاله يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئه الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز كسيمة الشراء الأصلية كليل على الشراء (وصل الإسلام أو الفاتورة). لا تأخذ المنتج أو تشنحه للصالع مباشرةً.

3. لا تغطي هذه الكفاله أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التثير البيئي (كماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الالتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفاله غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير الأصلية.

4. لا تؤثر هذه الكفاله على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقسرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد يكون للمشتري على البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.

2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.

3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.

4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте продукт относительно полноты комплектации или дефектов материала непосредственно в момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.

2. В случае обнаружения дефекта, прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте продукт к производителю напрямую.

3. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.

4. Данная гарантия не нарушает законных прав потребителей, включая требования в деликте и претензий в отношении нарушения условий договора, который покупатель может иметь против продавца или производителя продукта.



СЕРТИФІКАЦІЯ

Sirona S i-Size – автокрісло
ECE R 129
Розмір: 45 - 105 см
Вага: до 18 кг



HOMOLOGEERIMINE

Sirona S i-Size – turvatool
ECE R 129
Suurus: 45 - 105 cm
Kaal: kuni 18 kg

SPECIFIKĀCIJA

Sirona S i-Size – autokrēsls
ECE R 129
Izmērs: 45 - 105 cm
Svars: līdz 18 kg

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Дякуємо, що обрали Sirona S i-Size. При розробці автокрісла, нашими основними пріоритетами були безпека, комфорт і зручність у використанні. Продукт був виготовлений під особливим контролем якості та відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! УВАГА! Для забезпечення надійного захисту Вашої дитини, необхідно використовувати і встановлювати автокрісло відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Відповідно до вимог конкретних країн, характеристики продукту можуть відрізнятися.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди тримайте інструкцію під рукою і зберігайте її в спеціальному відділені автокрісла.

! УВАГА! Не встановлюйте крісло за напрямком руху доки дитині не виповниться 15 місяців, а її зріст не буде 76 см.

УВАГА! Вкладиш для новонародженого захищає вашу дитину. Необхідно використовувати до досягнення зросту 60 см.

KALLIS KLIENT!

Täname, et ostsite Sirona S i-Size. Me kinnitame teile, et Sirona S i-Size turvahülli disainimisel on keskendutud turvalisusele, mugavusele ja lihtsale kasutusele. Toode on valmistatud järelvalve all ning vastab turvalisuse reegelitele.

! HOIATUS! Teie lapse turvalisuse huvides, on äärmiselt oluline, et te paigutaks ja kasutaks gb turvahülli vastavalt kasutusjuhendis etteantud juhistele.

MÄRKUS! Vastavalt piirkonnale võivad toote omadused erineda.

MÄRKUS! Palun hoidke alati kasutusjuhendit käepärast ja hoidke spetsiaalses pesas Turvatooli tagaküljel.

! HOIATUS! Mitte kasutada näoga sõidusuunas asendit enne kui laps on 15 kuud vana ja 76 cm pikk.

TÄHELEPANU Beebisisu kaitseb teie last. Seda peab kasutama kuni 60 cm puhul.

DĀRGAIS KLIENTS!

Pateicamies, ka iegādājies Sirona S i-Size. Mēs garantējam, ka ražošanas procesā mēs koncentrējās uz drošību, komfortu un lietotājdraudzīgumu. Produkts tiek ražots īpašā kvalitātēs uzraudzībā un atbilst stingrākajām drošības prasībām.

! UZMANĪBU! Lai pareizai aizsargātu savu bērnu, ir svarīgi izmantot un uzstādīt auto sēdeklīti atbilstoši instrukcijām, kas dotas šajā rokasgrāmatā.

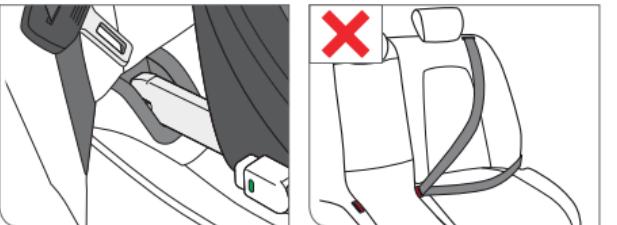
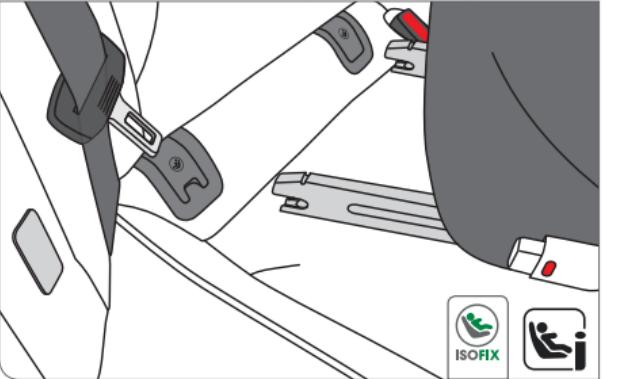
PIEZĪME! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

PIEZĪME! Lūdzu, vienmēr turiet instrukciju pie rokas, un uzglabājet to tam paredzēta vietā pie automašīnas sēdeklī.

! UZMANĪBU! Nelietojiet autokrēslu ar skatu braukšanas virzienā kamēr bērns nav 15 mēnešus vecs un nasniedzis 76 cm.

PIEZĪME! Jaundzimušo ieliktnis pasargās Jūsu bērnu. To jāizmanto līdz bērns sasniedz 60 cm.

UA	ЗМІСТ	EE	СИСУКОРД	LV	SATURS
СЕРТИФІКАЦІЯ.....	50	HOMOLOGEERIMINE.....	50	SPECIFIKĀCIJA.....	50
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	54	PARIM POSITSIOON AUTOS.....	55	PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠINĀ.....	55
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ.....	58	TURVALISUS AUTOS.....	59	DROŠĪBA AUTOMAŠINĀ.....	59
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ.....	58	SÖIDUKI KAITSEKS.....	59	TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA.....	59
ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	60	TURVATOOLI KASUTUS AUTOS.....	61	AUTOKRĒSLA LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ.....	61
ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 1).....	60	SELJAGA SÖIDUSUUANS KASUTAMISEKS (1. OSA).....	61	AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 1).....	61
ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 1).....	60	NÄOGA SÖIDUSUUNAS KASUTAMISEKS (1. OSA).....	61	AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 1).....	61
УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ.....	62	AUTOSSE PAIGALDAMINE.....	63	UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ.....	63
РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРНОЇ НІЖКИ.....	64	TUGIJALA REGULEERIMINE.....	65	ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA.....	65
ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ.....	64	TURVATOOLI AUTOST EEMALDAMINE.....	65	IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠINAS.....	65
РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ.....	66	TURVATOOLI ASENDI MUUTMINE.....	67	GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA.....	67
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ.....	68	KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE.....	69	SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA.....	69
ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 2).....	70	SELJAGA SÖIDUSUUNAS KASUTUS.....	71	AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 2).....	71
ОБЕРТАНН НА 360°.....	72	360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON.....	73	360° ROTĀCIJA.....	73
ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ.....	76	TURVARIHMADEGA KINNITAMINE.....	77	JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA.....	77
ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 2).....	78	NÄGU SÖIDUSUUANS KASUTAMINE.....	79	AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2).....	79
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ.....	80	LAPSE KINNITAMINE.....	81	PAREIZĀ PIESPRĀDZĒŠANA.....	81
ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ.....	80	BEEBISU EEMALDAMINE.....	81	JAUNDZIMUŠĀ IELIKTNIS.....	81
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА.....	82	KATTE EEMALDAMINE.....	83	PĀRVALKA NOŅEMŠANA.....	83
ЧИСТКА.....	84	PUHASTAMINE.....	85	TĪRŠANA.....	85
ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ.....	86	HOOLDUS.....	87	PRODUKTA APKOPĒ.....	87
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ.....	86	MIDA TEHA PEALE AVARIID.....	87	KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA.....	87
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ.....	88	TOOTE INFORMATSIOON.....	89	PRODUKTA INFORMĀCIJA.....	89
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ.....	88	TOOTE VASTUPIDAVUS.....	89	PRODUKTA IZTURĪBA.....	89
УТИЛІЗАЦІЯ.....	90	UTILISEERIMINE.....	91	LIKVIDĒŠANA.....	91
ГАРАНТІЯ.....	92	GARANTII.....	93	GARANTIJA.....	93



ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Це дитяча утримуюча система „i-Size“. Вона схвалена ECE R 129, для використання в сумісних з „i-Size“ сидіннях автомобіля як зазначено виробниками транспортних засобів, і наведено в керівництві користувачів транспортних засобів. Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте можливість установки крісласа у доданому списку моделей або на нашому офіційному сайті. Якщо у вашому автомобілі немає ISOFIX, будь ласка, зверніться до виробника автомобіля.

У виняткових випадках, однак, автокрісло може використовуватися на передньому пасажирському сидінні. У такому випадку, зверніть увагу на наступне:

- Перевірте, чи оснащено пасажирське сидіння кріпленнями ISOFIX. Якщо ні, автокрісло не можна там використовувати.
- Деактивуйте подушку безпеки переднього пасажирського сидіння. Якщо не можливо в автомобілі, використовувати автокрісло з боку пасажира забороняється.
- Ми наполягаємо на суворому дотриманні правил виробника.

УВАГА! Предмети багажу та інші предмети в транспортному засобі, які можуть привести до травмування в результаті нещасного випадку, завжди повинні бути надійно закріплені. У випадку аварії, незакріплені предмети несуть смертельну небезпеку.

PARIM POSITSIOON AUTOS

Turvatool „i-Size“ lasekinnitus süsteem. See on heaks kiidetud ECE R 129, mida kasutatakse „i-Size“ spetsifikatsioonik. Ssobib sõiduki istekohtadele mida näitab autotootja manuaal. Kui teie autos ei ole „I- Size“ istme positsiooni, palun kontrollige autode listi mis on lisatud näiteks meie kodulehel. Kui te auto ei ole varustatud ISOFIXiga, palun kontakteeruge auto tootjaga.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada esistmel. Sellisel juhul järgige järgmisi punkte:

- veenduge, et esistmel on ISOFIX. Kui ISOFIX puudub ei saa turvatooli kasutada.
- Lülitage välja kõrvalistuja turvapadi. Kui see ei ole võimalik, ei tohi turvatooli kasutada.
- On hädavajalik, et te järgiksite autotootja soovitusi.



HOIATUS! Esemed, pagasi ja muu lahtised esemed autos, mis võivad põhjustada vigastusi avarii ajal, tuleb alati ohult kinnitada. Lahtised esemed võivad önnetuse korral muutuda surmavaks.

PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMĀŠINĀ

Autokrēsls „i-Size“ bērnu drošības sistēma Tā ir apstiprināta ar ECE R 129, izmantošanai „i-Size“ saderīgās transportlīdzekļu sēdvietās kā norāda transportlīdzekļu ražotāju lietotāju rokasgrāmata. Ja jūsu transportlīdzeklī nav i-Size sēdvieta, lūdzu, pārbaudiet transportlīdzekļa sarakstu, piemēram, mūsu mājas lapā, vai iekārtā ir atļauta. Ja jūsu transportlīdzeklis nav aprīkots ar ISOFIX, lūdzu, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.

Izņēmuma gadījumos auto sēdekli var izmantot uz priekšējā pasažiera sēdeklā. Šajā gadījumā, ievērojet šādus punktus:

- Pārbaudi vai pasažiera sēdeklis ir aprīkots ar ISOFIX sistēmu. Ja automāšinā nav ISOFIX, autokrēsls nav lietojams.
- Deaktivizējiet sēdeklim gaisa spilveni (AIR BAG). Ja tas nav iespējams, automāšinas, sēdeklis pasažiera pusē izmantot ir aizliegts.
- Tas ir svarīgi, ka jūs ievērojat auto ražotāja ieteikumus.



UZMANĪGU! Preces, bagāža un citi valēji objekti transportlīdzeklī, kas varētu radīt kaitējumu nelaimes gadījumā, vienmēr jābūt droši nostiprinātiem. Viņi var izraisīt lielus draudus, nonākot satiksmes negadījumā.

! УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі. Пластикові деталі крісла нагріваються на сонці і дитина може отримати опіки. Захистіть Вашу дитину і автокрісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною).

! УВАГА! Автокрісло не можна використовувати зі звичайними ременями безпеки. Якщо крісло закріплена звичайним ременем, у разі нещасного випадку дитина та інші пасажири можуть зазнати смертельних травм.

! УВАГА! Автокрісло не дозволяється використовувати на сидіннях транспортних засобів, які встановлюються під прямим кутом до напрямку руху. Автокрісло не повинні використовуватися на звернених назад сидіннях, наприклад, в фургонах або мікроавтобусах. Автокрісло завжди повинне бути закріплене з системою ISOFIX, навіть коли не використовується. У разі аварійної зупинки або навіть незначної аварії, незакріплене автокрісло може травмувати Вас або інших пасажирів.

! HOIATUS! Kunagi ära jäta last autosse järelvalveta. Plastikosade kuumenemisel võivad need põhjustada põletusi. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest (Näiteks kata päikeselisel päeval heleda öhukese riidega).

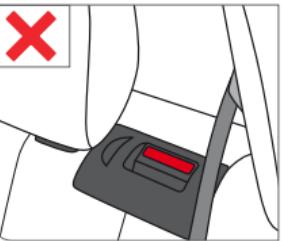
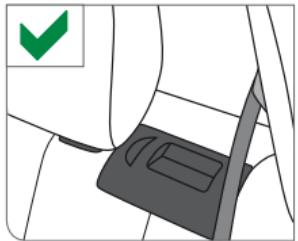
! HOIATUS! Turvatool ei ole ette nähtud kasutamiseks tavalise turvavööga. Kui te satute õnnetusse ja turvatool on kinnitatud tavalise turvavööga võib autos olev laps ja teised reisijad saada raskeid vigastusi või isegi surma.

! HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada sõiduki istmel, mis on paigaldatud täisnurgaga sõidusuunas. Turvatooli ei tohi kasutada seljaga sõidusuunas istmetel, näiteks väikebus-sis. Turvatooli peab alati olema paigale kinnitatud ISOFIX süsteemiga, isegi kui seda hetkel ei kasutata. Kui te peate järslult pidurdama või satute õnnetusse võib kinnitamata turvatool vigastada teid ja kaasreisijaid.

! UZMANĪBU! Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības automašīnā. Autokrēsla plastmasas detaljas var uzskarst saulē un bērns var abdezināties. Aizsargājet bērnu un autokrēslu no tiešiem saules stariem (piemēram pārkāpjot to ar gaišu audumu).

! UZMANĪBU! Sēdekļitīs nav piemērots lietošanai ar normālu auto drošības jostu. Ja sēdeklis ir nodrošināts ar normālu auto drošības jostas, nelaimes gadījumā bērns un pārējās personas automašīnā var tikt smagi ievainoti vai nogalināti.

! UZMANĪBU! Autosēdekls nedrīkst izmantot uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kuri ir uzstādīti taisnā lenķi preti braukšanas virzienam. Auto sēdekli nedrīkst lietot uz aizmuguri vērstiem sēdekļiem, piemēram, mikroautobusu. Auto sēdeklim vienmēr jābūt nostiprinātam, ar ISOFIX sistēmu, pat tad, ja to nelieto. Nenostiprināts sēdeklis apdraud visus pasažierus kar atrodās automašīnā.



БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

! УВАГА! Ніколи не встановлюйте автокрісло на сидінні автомобіля з активованою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бічних подушок безпеки.

Для того, щоб гарантувати максимальну безпеку для всіх пасажирів переконайтесь, що ...

- складні спинки в автомобілі зафіксовані в вертикальному положенні.
- При установці автокрісла на передньому пасажирському сидінні, регулювання сидіння автомобіля в крайнє заднє положення.
- всі предмети в автомобілі надійно закріплені.
- усі пасажири в автомобілі пристебнуті.

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

Сліди використання і / або знебарвлення можуть з'явитися на деяких автомобільних сидіннях, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюр, шкіра і т.д.), якщо на них використовуються автокрісла. Щоб запобігти цьому, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Також, ознайомтеся із нашими рекомендаціями з чистки. Уважно дотримуйтесь наведених інструкцій перед першим використанням автокрісла.

TURVALISUS AUTOS

! HOIATUS! Ära kasuta turvahälli sõiduki istmel aktiveeritud esiturvapatajadega. See ei kehti nn külgturvapadjate kohta.

Selleks, et tagada parim võimalik turvalisus kõikidele reisijatele veenduge, et ...

- Reguleeritavad peatoed oleks ülemises positsioonis.
- asetades turvahälli ette kõrvalistuja toolile, lükake see kõige kaugemasse positsioon.
- kõik objektid võivad vigastusi põhjustada önnetuse korral korralikult kinnitamata olles.
- Et kõik reisijad on autos nõuetekohaselt kinnitatud.

DROŠĪBA AUTOMĀŠINĀ

! UZMANĪBU! Nekad nelietojiet bērna autokrēslu ar aktivizētu AIR BAG sistēmu. Tas neattiecas uz tā sauktiem sānu gaisa spilveniem.

Lai garantētu optimālu drošību visiem pasažieriem pārliecībeties, ka ...

- salokāmā atzveltnē automāšinā tiek bloķēta to vertikālā stāvoklī.
- novietojot autokrēslu uz priekšējā sēdekļa, noregulējet to talakajā pozīcijā.
- visi objekti, kas var radīt ievainojumus, ja noticis negadījums, tiek pienācīgi nostiprināti.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.

SÕIDUKI KAITSEKS

Kasutus ja / või värvuse muutus jäljed võivad esineda kui autoistmed on valmistatud nt veluur, nahk jne) Seda saab vältida, panes nt tekk või rätik turvatooli alla. Selles kontekstis pöörake tähelepanu ka puhasustjuhendile See on oluline järgida juba enne esmakordset turvatooli kasutamist.

TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Lietošanas sekas un / vai krāsas izmaiņas var parādīties uz dažām transportlīdzekļu sēdekļu virsmām, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūrs, ādas, uc). Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parklāju zem autokrēsla. Skatit tāpāt tīrišanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdekļa lietošanas.



ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Залежно від віку і розміру дитини, автокрісло можна використовувати за або проти напрямку руху.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Згідно статистичних даних, найбезпечніший спосіб перевезення дитини - в автокріслі, встановленому проти напрямку руху. Тому ми рекомендуємо використовувати автокрісло якомога довше проти напрямку руху.

ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 1) (45 см - 105 см)

Ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху до зросту 105 см і макс. 18 кг.

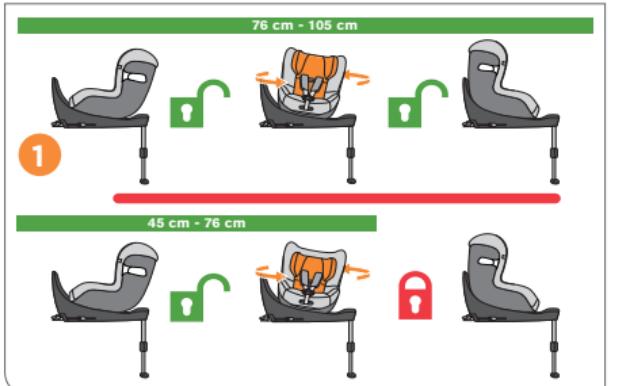
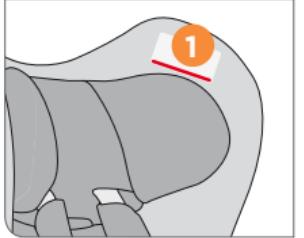
! УВАГА! Обов'язково встановлюйте автокрісло проти напрямку руху з дитиною до 15 місяців і 75 см. Зверніть увагу, що перевезення дитини в автокріслі, встановленому проти напрямку руху - найбезпечніший спосіб. Більш детальна інформація: „Проти напрямку руху (частина 2)“.

ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 1) (76 см - 105 см)

Встановлювати автокрісло за напрямком руху дозволяється лише з дитиною старше 15 місяців і мін. 76 см.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Індикатор на підголовнику (1) показує зріст дитини, по досягненню якого автокрісло можна встановлювати за напрямком руху. Більш детальна інформація: „За напрямком руху (частина 2)“.

УВАГА! Дитина повинна бути вільна від незакріплених деталей при налаштуванні автокрісла. Тримайте дітей подалі від автокрісла під час його установки і демонтажу в транспортному засобі. Існує ризик того, що пальці дитини можуть бути затиснені.



TURVATOOLI KASUTUS AUTOS

Sõltuvalt vanusest ja suurusest turvahälli võib kasutada näoga sõidusuunas ja seljaga sõidusuunas.

MÄRKUS! Liiklusõnnetuste statistika viitab, et seljaga sõidusuunas asetsedes on teie lapsel turvalisim. Seetõttu soovitame kasutada turvatooli võimalikult kaua seljaga sõidusuunas.

SELJAGA SÖIDUSUUANS KASUTAMISEKS (1. OSA) (45 cm - 105 cm)

Soovitame kasutada turvatooli seljaga sõidusuunas kuni 105 cm ja max. 18 kg.

! HOIATUS! On kohustuslik kasutada seljaga sõidusuunas positsiooni kuni lapse 15 kuuseks saamiseni või 75 cm pikkuseni jõudmiseni. Isegi kui teie laps on raskem on turvalisim positsioon seljaga sõidusuunas. Lisainforatsiooniks palun loe: Seljaga sõidusuunas kasutamiseks (osa 2)“.

NÄOGA SÖIDUSUUANS KASUTAMISEKS (1. OSA) (76 cm - 105 cm)

Turvatooli näoga sõidusuunas kasutamine on lubatud kui laps on vanem kui 15 kuud ja on minimaalselt 76 cm pikk.

MÄRKUS! Indikaator peatugi (1) näitab lapse pikkust, millega alates saab istme muuta näoga sõidusuunas kasutamiseks. Täpsemad infot lugege peatükis "Näoga sõidusuunas kasutamine (osa 2)".

MÄRKUS! Kohandades turvahälli lapsega vältida mänguasju vm lisasid turvahällil Turvatooli instaleerimisel ja de-instaleerimisel hoida laps toolist eemal. On oht, et lapse sõrmed saavad vigastusi tooli vahelle jäädes.

AUTOKRĒSLA LIETOŠANA AUTOMĀŠINĀ

Atkarībā no vecuma un izmēra autokrēslu var lietot ar seju braukšanas virzienā, vai pretēji braukšanas virzienam.

PIEZĪME! Nelaimes gadījumu statistika pārliecina, ka uz aizmuguri vērstu autokrēsls ir drošākais. Tāpēc mēs iesakām izmantot auto sēdeklīt cik ilgi vien iespējams ar skatu uz aizmuguri vērstu pozīciju.

AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 1) (45 cm - 105 cm)

Mēs iesakām izmantot autosēdeklīt ar skatu pretēji braukšanas virzienam, līdz 105 cm izmēram un max. 18 kg.

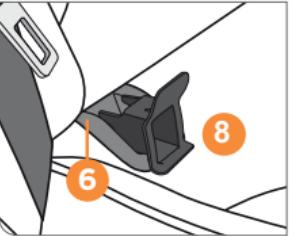
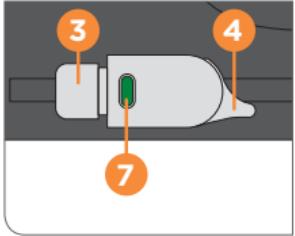
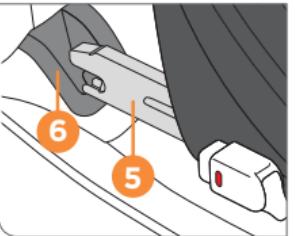
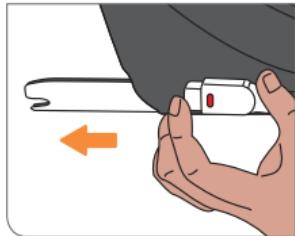
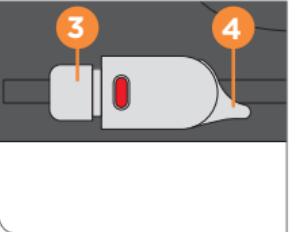
! UZMANĪBU! Krēsls ir obligāti jāizmanto uz aizmuguri vērstu līdz 15 mēnešiem un izmēru 75 cm. Pat aiz šīs robežas uz aizmuguri vērsta krēsls ir drošākais. Vairāk lasi sadaļā: "Ar skatu pretēji braukšanas virzienam"

AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 1) (76 cm - 105 cm)

Izmantošana ar skatu braukšanas virzienā vērstu krēslu ir atļauta, ja bērns ir vecāks par 15 mēnešiem un min. 76 cm garš.

PIEZĪME! Indikators pie galvas balsta (1) norāda bērna augumu, no kurās sēdeklī var mainīt uz pretējo pozīciju. Vairāk lasi sadaļā „AR SATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2)“.

PIEZĪME! Regulējot autokrēslu izvairieties no rotallietu un citu detaļu kuras var iesprūst krēslā, izmantošanas. Uzstādot autokrēslu mašīnā izņemiet bērnu no tā. Pastāv risks, ka bērna pirksti var iesprūst un tiek ievainoti.



УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте список, доданий до товару.

- Будь ласка, оберіть відповідне сидіння в автомобілі.
- Розкладіть підніжку **(2)** доки вона не зафіксується.
- Разблокуйте кріплення ISOFIX. Обидва замки можна регулювати окремо. Натисніть обидві кнопки **(3)** і **(4)** одночасно і витягніть роз'єми ISOFIX з бази до кінцевого упору.
- Роз'єми ISOFIX **(5)** повинні зафіксуватись в точках кріплення ISOFIX **(6)** з чутним звуком заклацування.
- Переконайтесь, що крісло надійно зафіковане, намагаючись витягнути його із кріплень ISOFIX.
- Зелений індикатор безпеки **(7)** повинен бути чітко видимий на обох кнопках ISOFIX.
- Потім, натисніть на сидіння в напрямку до спинки, поки воно не буде повністю прилягати до спинки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Точки кріплення ISOFIX **(6)** -два металеві вушка на сидінні і розташовані між спинкою і сидінням автомобіля. Якщо у Вас є будь-які сумніви- зверніться до інструкції Вашого автомобіля.

- Якщо точки кріплення ISOFIX **(6)** у вашому автомобілі важкодоступні, використовуйте направляючі **(8)**, щоб не пошкодити чохол.
- При необхідності, приєднайте направляючі **(8)** довшим виступом вгору в обох точках кріплення ISOFIX **(6)**. У багатьох автомобілях краще встановлювати направляючі **(8)** зворотньому напрямку.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не кладіть жодних сторонніх предметів в області ніг дитини напроти автокрісла.

AUTOSSE PAIGALDAMINE

MÄRKUS! Kui teie sõidukis pole i-Size istumiskohta, siis palun kontrollige tooliga kaasaantud sobivusnimekirja.

- Valige sobiv koht sõidukis
- Tehke lahti tugijalg **(2)** kuni see lukustub
- Vabastage ISOFIX luksutuse ühendused. Mõlemaid lukke saab reguleerida eraldi. Vajuta mõlemat nuppu **(3)** ja **(4)** korraga ja tömba ISOFIX pistikud välja stopperist.
- ISOFIX pistikud **(5)** peavad lukustuma ISOFIX kinnituskohta **(6)** kuuldava "klöpsuga".
- Veenduge, et turvatool on kindlalt paigas, proovides tömmata seda isoFix suunajatest välja.
- Roheline ohutuse indikaator **(7)** peab olema selgelt nähtav ISOFIX vabastusnuppu delt.
- Seejärel lükake istet seljatoe suunas, kuni see on täielikult vastu seljatuge.

MÄRKUS! ISOFIX kinnituskohad **(6)** on kaks metallist nukki istme ja seljatoe vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol need on, kontrollige auto kasutusjuhendist

- Kui ISOFIX kinnitustele **(6)** autos on raske ligi pääseda, siis tuleks kasutada suunajaid.
- Vajadusel lisage suunajad mõlemale kinnitusele Paljudel autod on töhusam paigaldada suunajad **(8)** vastupidises suunas.

MÄRKUS! Ärge asetage midagi turvatooli ees olevasse jalgaaderuumi.

UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

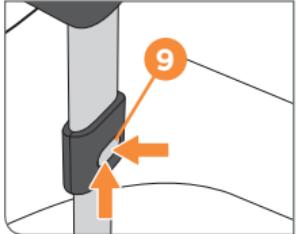
PIEZĪME! Ja Jūsu automašīnā nav i-Size sēzamvietā, lūdzu pārbaudiet pievienoto automašīnu sarakstu.

- Lūdzu, izvēlieties atbilstošu sēdeklī transportlīdzeklī.
- Atveriet kāju balstu **(2)** tiklīdz tas nofiksējas.
- Atbrīvojet ISOFIX savienotājuma fiksatorus Abas slēdzenes var regulēt atsevišķi. Nospiediet pogas **(3)** un **(4)** vienlaicīgi un velciet ISOFIX savienotājus no pamatnes līdz galam.
- ISOFIX sistēmai **(5)** janofiksējas ISOFIX punktos **(6)** ar skaņu "CLICK".
- Pārliecīnieties, ka sēdeklis paliek stingri savā vietā, mēģinot izraudīt to no ISOFIX bāzes.
- Zaļais drošības indikātors **(7)** ir skaidri redzmas uz ISOFIX pogām.
- Tālāk, spiediet sēdeklī virzienā uz muguras balstu, līdz tas ir pilnībā saskaņots ar krēslu.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma punktiem 6 ir divas metāla cilpas vienu vietu un atrodas starp automašīnas atzveltni un sēdeklī. Ja Jums ir kādas šaubas, konsultējieties ar savu auto ražotāju.

- Ja ISOFIX stiprinājuma punktiem **(6)**, ir grūti piekļūt, jums vajadzētu izmantot savienotāju vadotnes **(8)** kuras ir paredzētas, lai nesabojātu segumu.
- Ja ir nepieciešams izmantojiet abas vadotnes **(8)** savinojot tos ar ISOFIX stiprinājuma punktiem **(6)**. Vairākās automašīnās vadotnes **(8)** ir vieglāk uzstādīt pretējā virzienā.

PIEZĪME! Nelieciņet nekādus priekšmetus bērnu sēkļa kāju zonā.

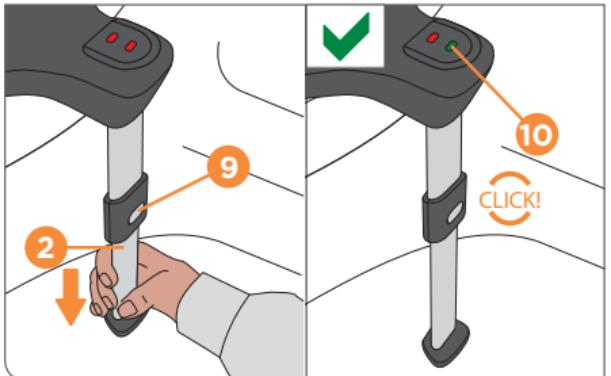


РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРНОЇ НІЖКИ

Переконайтесь, що підніжка (2) зафікована в передньому положенні. Натисніть кнопку (9) вгору на підніжці і натисніть на неї, щоб потягнути підніжку. Витягніть підніжку (2) доки вона надійно не зафіксується на підлозі. Витягніть підніжку (2) до наступної позиції. Переконайтесь, що індикатор на підніжці (10) ЗЕЛЕНИЙ.

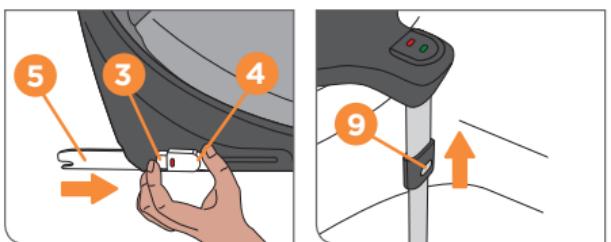
! УВАГА! Підніжка повинна надійно опиратись на підлогу автомобіля. Не розміщуйте жодних предметів під підніжкою. Якщо в підлозі автомобіля є отвори для зберігання речей, для детальної інформації щодо правильної установки, зв'язіться з виробником транспортного засобу.

УВАГА! Переконайтесь, що Sirona S i-Size розташовано горизонтально на сидінні автомобіля.



ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте кроки по установці у зворотньому порядку. Розблокуйте конектори ISOFIX (5) на обох сторонах, натиснувши на кнопки (3) і (4) одночасно і вийміть одночасно. Витягніть автокрісло з точок кріплення ISOFIX. Поверніть конектори ISOFIX (5) у вихідне положення. Натисніть кнопку (9) вгору на підніжці натисніть на неї, щоб підштовхнути підніжку назад у вихідне положення. Складіть підніжку назад у базу.



TUGIJALA REGULEERIMINE

Veenduge, et tugijalg (2) on fikseeritud eesmises asendis. Vajutage nuppu (9) ning tömmake tugijalg välja. Tömmake tugijalg (2) kuni see ohult seisab sõiduki põrandal. Tömmake tugijalg (2) järgmisesse kesklukustusse et tagada optimaalne joud. Veenduge, et tugijalg indikaator (10) on roheline.

! HOIATUS! Tugijalg peab alati olema otseses kontaktid auto põrandaga. Tugijala alla pole lubatud panna kõrvalisi esemeid. Kui auto jalaruumi asemel on panipaik, siis konsulteerige auto tootjaga.

MÄRKUS! Veenduge, et tool on istmel turvaliselt.

ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA

Pārliecinies, ka balsta kāja (2) ir novietota. Spiediet pogu (9) uz augšu un izvelciet balsta kāju. Izvelciet balsta kāju (2) kāmēr tas atrodās droši uz automašinas pamatnes. Izvelciet atbalsta kāju (2) un nākamo bloķēšanas stāvoklī. Pārliecinies, ka balsta kājas indikators (10) rāda zaju.

! UZMANĪBU! Atbalsta kāji vienmēr jābūt ciešā saskarē ar automašīnas grīdu. Nav atlauts novietot jebkādus priekšmetus zem atbalsta kājas. Sazinieties ar automašīnas ražotāju par iespējamiem glabāšanas nodalījumiem automašīnas grīdā.

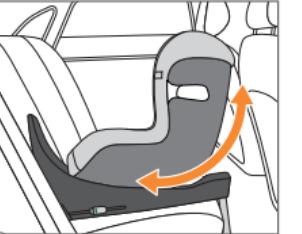
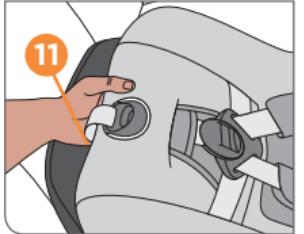
PIEZĪME! Pārliecinies, ka Sirona S i-Size ir novietots uz krēsla droši.

TURVATOOLI AUTOST EEMALDAMINE

Korake kinnitamisjuhis vastupidises järjekorras. Vabastage ISOFIX kinnitused (5) mölematel külgedel, vajutades (3) ja (4) ja tömmake õrnalt. Tömmake turvatooli välja ISOFIX haakidest Pange ISOFIX kinnitused (5) algsesse positsiooni. Vajutage tugijala nuppu (9) üles ja vajututage tugijalg õrnalt esialgsesse positsiooni. Keera tugijalg turvatooli alla.

IZNEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS

Veiciet uzstādišanas sojus pretējā secībā. Atbloķējet ISOFIX savinotājus (5) abās pusēs nospiežot pogas veinlaicigi (3) un (4) un pavelciet. Izņemiet autokrēslu no ISOFIX savienojuma punktiem. Atgrieziet ISOFIX savinotājus (5) to sākotnēja pozīcijā. Spiediet pogu (9) uz augšu un virziet atbalsta kāju atpakaļ tās sākotnējā stāvoklī. Salokiet atbalsta kāju atpakaļ, zem autokrēsla bāzes.



РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

Sirona S i-Size регулюється на 5 різних положень для комфорного і безпечного перевезення вашого малюка. Щоб відрегулювати положення, активуйте ручку регулювання (11) спереду автокрісла, і налаштуйте його у бажане положення. Завжди перевіряйте, щоб корпус крісла був надійно зафіксований.

! УВАГА! Регулювання положення автокрісла заборонено під час подорожі!

! УВАГА! Переконайтесь, що ручка регулювання (11) фіксується зі звуком заклачування при регулюванні у горизонтальне або вертикальне положення.

TURVATOOLI ASENDI MUUTMINE

Sirona S i-Size pakub viit erinevat istumis ja kalde positsiooni, teie lapse turvaliseks ja mugavaks transpordiks autos. Kui atrvis, aktiveerige positsiooni muutmise käepide (11), mis asetseb turvatooli ees, et liigutada turvatooli soovitud kaldega asendissens. veenduge alati, et turvatooli lukustuks paika kõlava "Klik" heliga.

! HOIATUS! Turvalisuse kaalutlustel on istumis- ja kalde positsiooni reguleerimine sõitmise ajal rangelt keelatud!

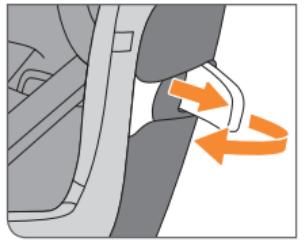
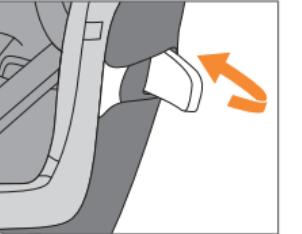
! HOIATUS! Veenduge alati, et turvatooli lukustuks paika kõlava "Klik" heliga.

GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Sirona S i-Size piedāvā līdz pat 5 dažādām sēdēšanas un guļus pozīcijām drošai un ērtai bērna transportēšanai automašīnā. Ja vajag, var aktivizēt pozīcijas maiņas pogu (11) autokrēsla priekšpusē, lai novietotu Sirona S i-Size vēlamā pozīciju. Vienmēr pārliecinies, ka autokrēsls ir nofiksējies vēlamā pozīcijā ar skaņu "CLICK".

! UZMANĪBU! Braucot ir aizlipta sēdvietas un autokrēsla koriģēšana!

! UZMANĪBU! Vienmēr pārliecinieties, ka stāvokļa regulēšanas rokturis (11) dod skaņas "klikšķis", kad bloķējat uz guļus vai sēdus stāvoklī.



РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

Автокрісло обладнане "Лінійною системою захисту" (L.S.P.). Ця система підвищує рівень безпеки Вашої динити у разі бокового зіткнення.

Активуйте L.S.P. до найближчих бічних дверей для завезпечення максимальної безпеки. Щоб послабити L.S.P. натисніть на зазначену область (12) на L.S.P.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що L.S.P. зафіксувалась з чутним звуком заклачування. Якщо протектор L.S.P. торкається дверей, приберіть його.

Таке положення допустиме. Щоб скласти L.S.P. назад в крісло, трохи витягніть L.S.P. і складіть, поки він не зафіксується з чутним звуком заклачування.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! При використанні автокрісла на середній позиції в транспортному засобі, заборонено розкладати систему (L.S.P.).

! **УВАГА!** Забороняється використовувати L.S.P. для перенесення або піднімання автокрісла.

KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE

Turvatool on varustatud „linear side-impact Protection“ süsteemiga (L.S.P.). See süsteem suurendab lapse turvalisust külgkokkupõrke korral.

Tömmake L.S.P. välja lähma ukse poolt, nii kaugele, kui võimalik. Avamiseks vabastage lukustus klamber.

MÄRKUS! Veenduge, et L.S.P. kinnitub kõlava "Klik" heliga. Juhul kui L.S.P. puudutab ust, tuleks see reguleerida parajaks. Vajadusel võib seda kasutada Kinnitamiseks vajutage lukustus klambris ja lükake samaaegselt L.S.P. süsteemi istme külge.

MÄRKUS! Turvatooli auto ekskmisel istmed kasutades on L.S.P. kasutamine keelatud.

! **HOIATUS!** Turvatooli L.S.P. st tösta on keelatud.

SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA

Autokrēsls ir parikots ar Teleskopiskā lineārā sānu sadursmes aizsardzību (L.S.P. Sistēma). Tā absorbē sānu trieciena spēku ļoti agrinā stadijā.

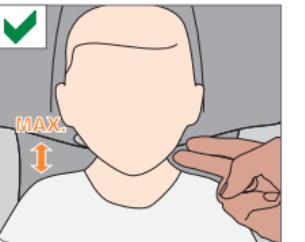
Aktivizējet L.S.P. durvju pusē lai garantētu maksimālu drošību sānu sadursmes gadījumā. Lai ativizētu L.S.P. spiediet (12) uz L.S.P. līdz ta iznāk.

PIEZĪME! Pārliecinies ka L.S.P. ir aktivizēta ar skaņu "CLICK". Gadījumā, ja L.S.P. pieskaras durvīm, tas būtu janoregulē.

Ir atļauts izmantot šajā pozīcijā. Lai deaktivizētu L.S.P. spiediet to un vienlaicīgi iegrūžiet atpakaļ kāmēr dzirdat skaņu "CLICK".

PIEZĪME! Ja autokrēsls tiek izmantots mašīnas vidējā sēdeklī, L.S.P. izmantot ir aizliegts.

! **UZMANĪBU!** Izmantot L.S.P. pārnēsāšanai ir aizligts.



ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 2)

(45 см - 105 см)

Регулювання підголівника

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Вкладиш для новонароджених захищає вашу дитину. Його слід використовувати до зросту 60 см.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Підголівник забезпечує найкращий захист вашої дитини, тільки якщо він налаштований на оптимальну висоту. Висота підголівника регулюється у 12 положеннях.

- Підголівник повинен бути відрегульований так, щоб між плечем дитини і підголівником залишилась макс. ширина два пальця або менше.
- Активуйте ручну регулювання (13) на нижній частині підголівника (14) і налаштуйте його у бажане положення.

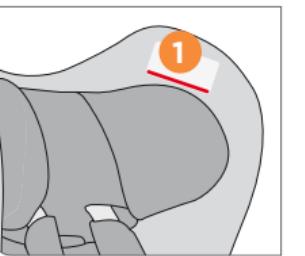
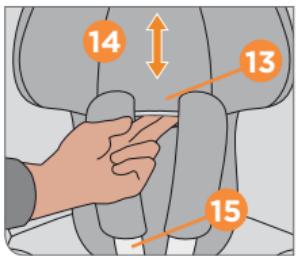
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Плечові ремені (15) міцно з'єднані з підголівником і не повинні регулюватись окремо.

Індикатор на підголівнику (1) показує висоту дитини, з якого рекомендується використовувати автокрісло за напрямком руху.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Крісло можна використовувати проти напрямку руху до 105 см. Вбудована технологія контролю напрямку в автокріслі запобігає використання автокрісла в положенні по ходу руху до бої позиції на підголівнику.

Автокрісло можна використовувати за напрямком руху, якщо:

- дитина > 76 см заввишки.
- вік дитини мін. 16 місяців. 15 місяців. Ми рекомендуємо використовувати автокрісло якомога довше проти напрямку руху.
- правильно налаштований підголівник (14) скриває індикатор (1).
- підголівник налаштований на 7му або вищу позицію.



SELJAGA SÖIDUSUUNAS KASUTUS

(45 cm - 105 cm)

Peatoe reguleerimine

MÄRKUS! Beebisisu kaitseb teie last. Seda tuleks kasutada kuni bебbi on 60 cm pikk.

MÄRKUS! Peatugi tagab parima võimaliku kaitse lapsele ainult siis, kui see on reguleeritud optimaalsele kõrgusele Peatoel on 12 erinevat kõrgust

- Peatugi tuleb reguleerida nii, et lapse õlgade ja peatoe vaheline mahub (2) sõrme.
- Aktiveerge reguleerimis käepide (13), mis asub peatoe (14) taga allosas ning viige peatugi soovitud positsiooni.

MÄRKUS! Ölahirmad (15) on kinnitatud peatoe külge ningd neid ei pea reguleerima eraldi.

Peatoe indikaator (1) näitab lapse pikkust, millest alates tuleks turvatooli kasutada näoga söidusuunas (kõige varem).

MÄRKUS! Turvatooli võib kasutada seljaga söidusuunas kuni 105 cm. Integreeritud söitmissuuna kontroll süsteem turvatoolis takistab turvatooli kasutamist nägu söidusuunas kuni peatoe 6-da kõrgusastmeni

Turvatooli võib kasutada näoga söidusuunas kui:

- laps on > 76 cm pikk.
- laps on min. 15 kuud vana. Meie soovitame turvatooli kasutada seljaga söidusuunas nii kaua kui võimalik.
- Korrektses asendis peatugi (14) katab ära inidikaatori näidu (1).
- peatugi on seitsmendal või kõrgemal positsioonil.

AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 2)

(45 cm - 105 cm)

Galvas balsta regulešana

PIEZĪME! Jaundimušā ieliktnis pasargā bērnu. Tas ir piemērots lietošanai līdz bērna augums sasniedz 60 cm.

PIEZĪME! Galvas balsts nodrošina labāko iespējamo aizsardzību jūsu bērnam tikai tad, ja tas tiek pielāgots optimālam augstumā. Augstumā regulējams galvas balsts 12 pozīcijās.

- Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu ir aptuveni (2) pirkstu lieluma, brīva vieta.
- Aktivizējet regulējamo rokturi (13) kas atrodās galvas balsta apakšā (14) un kustiniet to uz vajadzīgo stāvokli.

PIEZĪME! Plecu jostas (15) ir stingri savienotas ar galvas balstu, un nav iespējams regulēt atsevišķi.

Indikators kas atrodās pie galvas balsta (1) parāda bērna augstumu no kura sēdekli ir ieteicams pagriezt un izmantot pretējā virzienā, ar skatu braukšanas virzienā.

PIEZĪME! Autokrēsls var tikt lietots ar seju pretēji braukšanas virzienam līdz 105 cm. Integrētā Braukšanas Virziena Kontroles Tehnoloģija novērš autokrēsla nepareizu izmantošanu.

Autokrēslu var izmantot ar skatu braukšanas virzienā, ja:

- bērns ir > 76 cm garš.
- bērns ir min. 15 mēnešus vecs. Mēs iesakam izmantot krēslu pretēji braukšanas virzienam cik ilgi vien iespējams.
- pareizi noregulets galvas balsts (14) pārkāj indikātoru (1).
- galvas balsts ir 7 vai augstāka pozīcijā.



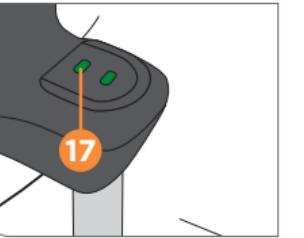
ОБЕРТАНН НА 360°

Автокрісло обертається на 360° для зручності посадки і виймання дитини з автокрісла. Це також дозволяє легко змінювати положення за або проти напрямку руху.

- Щоб повернути каркас крісла (16), ви повинні спочатку натиснути ручку настройки положення (11) і, утримуючи ручку натиснутою, привести каркас крісла в повністю вертикальне положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Тільки коли крісло знаходитьться в найбільш вертикальному положенні і індикатор (17) ЧЕРВОНИЙ, автокрісло можна обертати

- Тепер ви можете обернути каркас крісла (16) до дверей і і закріпіти дитину. Див. розділ, "ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ".



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перед тим, чи почати подорож, ви повинні обернути каркас крісла (16) у спецяльне положення для подорожування і надійно зафіксувати його.

- Оберніть крісло (16) у вихідне положення. Як тільки нейтральне положення буде досягнуто, крісло має бути заблоковано, принаймні в першому положенні для сидіння з чутним звуком заклацування.
- Наступний крок контролю- індикатор (17) на базі ЗЕЛЕНИЙ. Якщо індикатор ЧЕРВОНИЙ, крісло не зафіксовано надійно. При необхідності, повторіть.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що каркас крісла (16) надійно зафікований, намагаючись повернути його, без натискання на ручку регулювання (11).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Ми рекомендуємо деактивувати L.S.P. перед обертанням крісла. Деталі дивіться у розділі "РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ".

360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON

Turvatooli on võimalik pöörata 360°, et muuta lihtsamaks lapse panemist ja võtmist turvatoolist, samuti võimaldamaks positsiooni puuta seljaga sõidusuunast näoga sõidusuunda. Ning võimaldab muuta tooli selgsöödu suunas toolist nägu sõidusuunas tooliks.

- Turvatooli pööramiseks peate vajutama positsiooni reguleerimise käepidet (11) ning käepidet hoides samaaegselt tuues tooli täiesti püstisesse asendisse.

MÄRKUS! Alles siis, kui tool on kõige püstisemas positsioonis ning idikaator on PUNANE, saab tooli pööra.

- Nüüd te saate turvatooli pöörata ukse poole ning asetada laps turvatooli, ilma raskusteta. Vaata peatükki, "rihmade Süsteemiga kinnitamine".

MÄRKUS! Enne sõitma hakkamist tuleb turvatool viia tagasi oma põhi positsiooni, lukustatuna paigale.

- Pöörake turvatool tagasi oma algsesse positsiooni. Niipea, kui neutraalne positsioon on saavutatud, libiseb turvatool automaatselt esimesse istumis positsiooni. Ning lukustub kõlava "Klik" heliga.
- Kontrolli kas indikaator (17) põhjal on ROHELINE Kui indikaator on PUNANE, ei ole tool korralikult kinnitunud. Korrale vajadusel sama kinnitamisprotsessi.

MÄRKUS! Veenduge, et turvatool oleks correktelt lukustunud oma kohale, proovides seda pöörata ilma reguleerimis käepidet vajutamata.

MÄRKUS! Soovitame sulgeda L.S.P. enne kui muudate istme suunda. Vaata peatükki "Lisaküljekaitse reguleerimine".

360° ROTĀCIJA

Autosēdekli var pagriezt par 360°, lai atvieglotu bērna ielikšanu un izņemšanu no transportlīdzekļa. Tas arī ļauj jums mainīt sēdekļa pozīciju.

- Lai varētu rotēt (16), vajag vispirms nospiest pozīcijas regulēšanas rokturi (11) un turiet rokturi nospiestu, un ceļet krēslu pilnībā vertikālā stāvoklī.

PIEZĪME! Tikai tad, kad auto sēdeklis ir pilnībā vertikālā stāvoklī un rādītāja (17) rāda SARKANS, auto sēdekli var pagriezt.

- Tagad jūs varat pagriezt sēdeki (16) pret durvīm ievietot bērnu sēdkli bez grūtībām. Skaties nodauju, "Bērna stiprināšana ar drošības jostām".

PIEZĪME! Pirms sākt savu ceļojumu jums jāatlīgē sēdeklis 16 noteiktā braukšanas stāvoklī un janofiksē.

- Pagriez krēslu (16) to oriģinālā stāvoklī. Tikiļdz sasniegts neitrāls stāvoklis, sēdeklis ir fiksēts vismaz uz pirmo sēdus stāvoklī. Jūs izdzirdēsi skaņu "CLICK".
- Pārbaudi vai indikātors (17) kas atrodas uz krēsla bāzes ir zāļš. Ja uz indikātora redzama sarkanā krāsa, krēsls nav nofiksējies pareizi. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu.

PIEZĪME! Pārliecieties, ka sēdeklis (16) ir pareizi fiksēts savā vietā, mēģinot pagriezt, nespiežot pozīcijas regulēšanas rokturi (11).

PIEZĪME! Mēs iesakam deaktivizēt L.S.P. pirms krēsla rotācijas. Vairāk info "Sānu sadursmes aizsargu regulēšana".

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Це може зробити негативний вплив на функції обертання і відкидання. Якщо це трапилось, видаліть бруд перед регулюванням і використанням автокрісла.

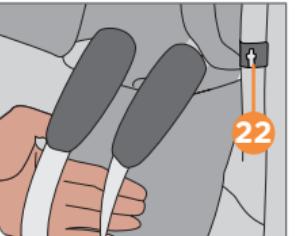
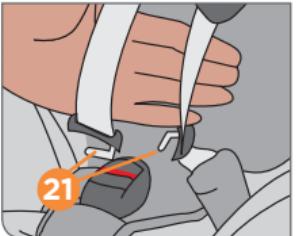
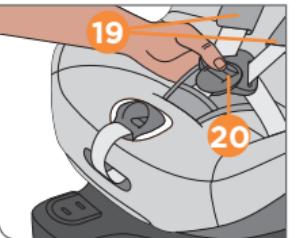
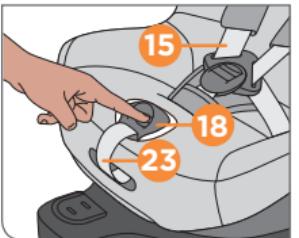
! **УВАГА!** Під час подорожі автокрісло завжди повинне бути зафіковане в положення за або проти напрямку руху. Ніколи не використовуйте автокрісло в будь-якому іншому проміжному положенні під час подорожі!

MÄRKUS! Väldi liiva sattumist tooli vahelle. See võib mõjuda halvasti tooli päärellemisfunktsioonile. Kui mustus satub tooli vahelle eemaldage see koheselt, et vältida püsivaid kahjustusi.

! **HOIATUS!** Sõites peab turvatool olema alati lukustatud kas näoga- või seljaga sõidusuunas asendis. Mitte kasutada sõites turvatooli küljega sõidusuunas ega mistahes lukustamata vaheasendis.

PIEZĪME! Izvairieties no netīrumu vai smilšu iekļūšanu starp augšējo sēdekļa korpusu un pamatni. Tas var negatīvi ietekmet rotācijas un nolaišanas funkciiju. Ja tas notiek, iztiriet netīrums pirms lietošanas, lai izvairītos no krēsla bojājumiem.

! **UZMANĪBU!** Braukšans laikā krēsla pozīcijai jābut obligāti nofiksētai. Nekad neizmantojet sēdeklti bērna ielikšanas stāvoklī vai jebkurā atslēgtā starpstāvoklī ceļojuma laikā.



ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ

Плечові ремені міцно прикріплені до підголовника і не повинні регулюватись окремо.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перш ніж використовувати автокрісло, переконайтесь, що підголівник зафікований правильно.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що в автокріслі немає іграшок і твердих предметів.

- Послабте плечові ремені (15) натиснувши на кнопку регулювання на центральному регуляторі (18) і одночасно потягнувши обидва плечові ремені вгору.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, завжди тягніть за ремені, (15) а не за подушечки (19).

- Розстібніть пряжку ременя (20) сильно натиснувши на червону кнопку.
- Язички ременя (21) можна закріпити збоку на чохлі (22).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що плечові ремені (15) не перекручені.

- Помістіть дитину в автокрісло.
- Помістіть плечові ремені (15) безпосередньо на плечі вашої дитини.
- З'єднайте обидві язички ременя (21) разом і зафіксуйте їх у пряжці (20) з чутним звуком заклачування.
- Потягніть обережно за центральний ремінь (23) щоб затягнути плечові ремені (15) відповідно до тіла вашої дитини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Для максимальної безпеки вашої дитини 15 ремені повинні прилягати якомога ближче до тіла дитини. Будь ласка, переконайтесь, що поясний ремінь щільно прилягає до стегон дитини.

TURVARIHMADEGA KINNITAMINE

Õlarihmad on kindlast kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi eraldi reguleerida.

MÄRKUS! Veendu, et peatugi on korralikult kinnitatud enne tooli kasutamist.

MÄRKUS! Veendu, et häll on vaba mänguasjadest ja muudest esemetest.

- Vabasta õlarihm (15) vajutades kinnit (18) ning õrnalt tõmmake rihmasid.

MÄRKUS! Tõmmale alati rihmadest (15) mitte pehmendustest (19).

- Vabastage kinniti (20) vajutades punast nuppu.
- Rihma keeled (21) saab kinnitada külgedele (22).

MÄRKUS! Veendu, et turvahmad (15) ei oleks keer dus.

- Aseta laps turvatooli.
- Panr rihmad (15) otse üle lapse ölgade.
- Panr mõlemad rihma keeled (21) kokku ning kinnita kinnitusse (20) kõlava "CLICK".
- Tõmba ettevaatlikult keskmimist reguleerimisrihma (23) kuni õlarihm (15) sobivad täpselt lapse ölgadega.

MÄRKUS! Et tagada maksimaalne turvalisus peavad rihm (15) olema võimalikult ölgade lähedal. Palun veenduge, et võörihmad asuvad puusade lähedal ning on võimalikult tihedalt ümber.

JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA

Plecu jostas ir stingri nostiprinātas pie pagalvja, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

PIEZĪME! Pārliecinies, ka galvas balsts ir stingri nostiprinats konkrēta pozīcijā.

PIEZĪME Pārliecinieties, vai automašīnas sēdeklis ir brīvs no rotāļietām un cietiem priekšmetiem.

- Atbrīvojet plecu jostas (15), nospiežot regulēšanas pogu uz centrālo regulētāju (18). un vienlaicīgi velket abas plecu jostas uz augšu.

PIEZĪME! Lūdzu vienmēr velkiet drošības jostas (15) nevis jostu spilvenus (19).

- Atveriet jostu sprādzi (20), nospiežot sarkano pogu.
- Jostas mēli (21) par savienot pa sāniem (22).

PIEZĪME! Pārliecinies ka plecu jostas (15) nav savītas.

- Ievietojet bērnu autokrēslā.
- Novietojet plecu jostas (15) tieši virs bērna pleciem.
- Saveinojiet abus jostu galus (21) kopā un piesprādzējet tos (20) noliksējas ar skaņu "CLICK".
- Spiediet jostu regulēšanas pogu (23) lai pielādotu plecu jostu garumu (15) kamēr tas atbilst Jūsu bērna kermenim.

PIEZĪME! Lai auto sēdeklis piedāvātu optimālu aizsardzību, plecu jostām (15) jābūt pēc iespējas tuvāk bērna kermenim. Pārliecinieties ka jostas ir pareizi savienotas un atrodas bēram cieši klāt.



ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 2)

(76 см - 105 см і старше 15 місяців)

Використання крісла в положенні по ходу руху допускається, якщо дитина старше 15 місяців. Для того щоб забезпечити вашій дитині найвищий рівень захисту, ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше. Якщо не вистачає місця для ніг, ви можете використовувати автокрісло в положенні по ходу руху. Про те, як правильно закріплювати дитину, читайте у розділі "ЗАКРИПЛЕННЯ ДИТИНИ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ".

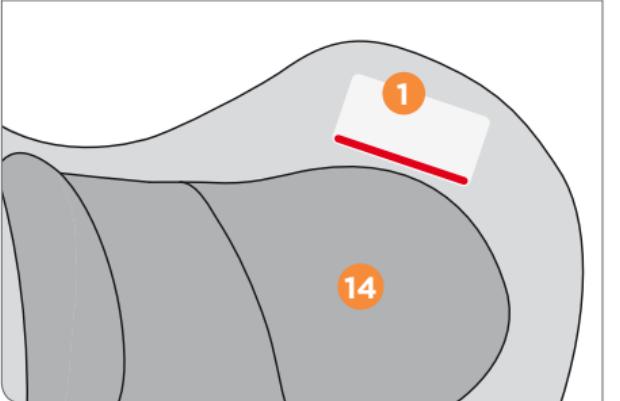
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Статичні дані ДТП підтверджують, що найбезпечніше перевозити дитину в автокріслі, встановленому проти напрямку руху. Тому ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху якомога довше.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Індикатор на підголовнику (1) показує можливу висоту тіла дитини, з якої крісло можна використовувати за напрямком руху.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Автокрісло можна використовувати проти напрямку руху до 105 см. Вбудований контроль напрямку руху в автокріслі запобігає використання крісла в положенні по ходу руху до 6-ої позиції підголовника.

Автокрісло можна використовувати за напрямком руху, якщо:

- дитина > 76 см заввишки.
- вік дитини мін. 15 місяців. Ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху якомога довше.
- правильно налаштований підголовник (14) скриває індикатор (1).
- підголовник зафікований у 7ій позиції або вище.



NÄGU SÖIDUSUUANS KASUTAMINE

(76 cm - 105 cm ja vanem kui 15 kuud)

Turvatooli kasutamine näoga söidusuunas on lubatud, kui laps kon vähemalt 15 kuud vana ning on min. 76 cm pikk Selleks, et pakkuda oma lapsele parimat kaitset, soovitame kasutada turvatooli nii kaua kui võimalik seljaga söidusuunas asendis. Kui lapse jalgade jaoks ei ole enam piisavalt ruumi võib tooli kasutada nägu söidusuunas. LVAata peatükki "Turvavööga kinnitamine".

MÄRKUS! Õnnetuste statistika tõestab, et kindlaim viis oma last autos transportida on seljaga söidusuunas asendis. Soovitame kasutada turvatooli nii kaua kui võimalik seljaga söidusuunas asendis.

MÄRKUS! Peatoe indikaator (1) näitab lapse minimaalset pikkust, mis ajast võib tooli kasutada nägu söidusuunas.

MÄRKUS! Turvatooli saab kasutada selg söidusuuans kuni laps on 105 cm pikk. Integreeritud sõitmissuuna kontroll süsteem turvatoolis takistab turvatooli kasutamist nägu söidusuunas kuni peatoe 6-da kõrgusastmeni.

Autokrēslu voi kasutada nägu söidusuunas, kui

- laps on > 76 cm pikk.
- laps on min. 15 kuud vana. Soovitame kasutada nii kaua kui võimalik seljaga söidusuunas asendis.
- Korrektses asendis peatugi (14) katab indikaatori (1).
- Peatugi on seitsmendas või kõrgemas positsioonis

AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2)

(76 cm - 105 cm un vecāki par 15 mēn.)

Lietošana ar skatu braukšanas virziena ir atlauta bērniem kuri ir vecāki par 15 mēnešiem un min. 76 cm gari. Lai piedāvātu bērnam visaugstāko aizsardzības līmeni, iesakām izmantot auto sēdeklīti uz aizmuguri vērstā stāvoklī, cik ilgi vien iespējams. Ja nav vairs vietas bērna kājām, krēslu var griezt otrādi un izmantot ar skatu braukšanas virzienā. Lai uzzinātu vairāk par drošu autokrēsla izmantošanu, iepazīsties ar nodalju "Bērna piesprādzēšana ar drošības jostām".

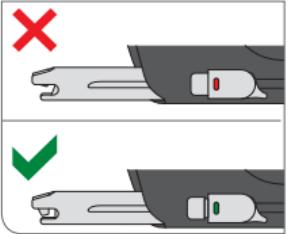
PIEZĪME! Nelaimes gadījumu statistika liecina, ka drošakais veids, kā transportēt bērnu automašīnā ir ar skati pretēji braukšanas virzienam. Tāpēc mēs iesakām izmantot auto sēdeklīti uz aizmuguri vērstā stāvoklī, cik ilgi vien iespējams.

PIEZĪME! Indikators uz galvas balsta (1) parāda iespējamo kermena augstumu bērnam, no kura sēdeklis var tikt mainīts uz braukšanu ar skatu braukšanas virzienā.

PIEZĪME! Autokrēslu var izmantot ar skatu pretēji braukšanas virzienam līdz bērna augums ir sasniedzis 105 cm. Integrētā Braukšanas virziena kontroles tehnoloģija novērš autokrēsla nepareizu izmantošanu. Nelaujot lietot autokrēslu braukšanas virzienā līdz galvas balsta 6 pozīcijai.

Autokrēslu var lietot ar skatu braukšanas virzienā, ja:

- bērns ir > 76 cm garš.
- bērns ir min. 15 mēnešus vecs. Mēs iesakām izmantot auto sēdeklīti uz aizmuguri vērstā stāvoklī, cik ilgi vien iespējams.
- korekti pielāgots galvas balsts (14) pārķlājs indikātoru (1).
- galvas balsts ir 7 vai augstākā pozīcijā.



ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІЛЕННЯ ДИТИНИ

Щою забезпечити максимальний рівень безпеки дитини, будь-ласка, перед початком поїздки завжди перевіряйте, що...

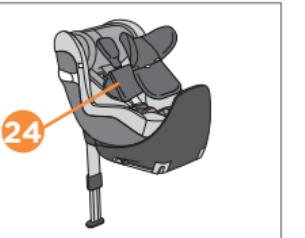
- конектори ISOFIX connectors (**5**) правильно скріплені з транспортним засобом і підніжка (**2**) правильно установлена.
- кісло зафіковане в положенні за або проти напрямку руху.
- підголовник відрегульований на оптимальну висоту.
- 5ти точковий ремінь безпеки відрегульований під тіло дитини, плечові ремені не перекручені, і ремені надійно зафіковані.



ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ

Заздалегідь встановлений вкладиш для новонародженого сприяє зручному лежачому положенню та підходить для крихітних дітей. Вкладиш для новонародженого (**24**) можна зняти після того, як дитина досягне зрісту 61 см (прибл. 3 місяці), щоб забезпечити більше вільного простору для дитини. Щоб зняти вкладиш для новонародженого (**24**) необхідно розтебнути застібки на підголовнику.

Підніміть покріття з підголовника та зніміть вкладіш для новонародженого. Після цього надіньте покріття назад на підголовник, перемістіть плечеві паски та знову застебніть кнопки. Перед пранням вкладишу, витягніть наповнювач через спеціальні отвори. Ви можете повернути його на місце, після того як вкладиши буде випраний і висушений.



LAPSE KINNITAMINE

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige enne järgmiseid tegureid ...

- ISOFIX kinnitid (**5**) on korrektelt kinni (**2**) ning tugijalg on korrektelt kinnitatud.
- Tool on kinnitatud kas selg või nägu sõidusuunas.
- Peatugi on reguleeritud korrektsesse kõrgusesse.
- 5 punkti-rihmade süsteem oleks korrektelt kohandatud lapse järgi ja olarühmad ei oleks keerdus ning rihmade süsteem oleks korralikult lukustunud.

Vastsündinuid ning beebisid, kes veel iseseisvalt ei istu (kuni 1 aastased) tuleks alati transportida võimalikult lamavas asendis.

PAREIZĀ PIESPRĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

- ISOFIX savienojumi (**5**) ir pareizi uzstādītu un (**2**) un kāju balsts ir korekti uzstādīts.
- Krēsls ir nofiksēts ar skatu braukšanas virzienā vai pretēji braukšans virzienam.
- Galvas balst ir pielāgots vajatzīgā augstumā.
- 5-punktu drošības jostu sistēma ir pareizi noregulēta, plecu jostas nav savītas un jostu sistēma ir bloķēta.

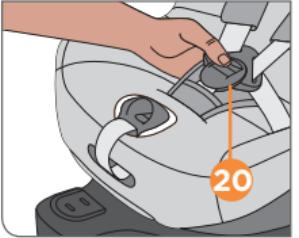
Jaundzimušajiem un zīdaiņiem, kuri nav spējīgi sēdēt patstāvigi (līdz aptuveni 1 gadam) būtu ortopēdisko un drošības apsvērumu dēļ, vienmēr jātransportē ar skatu uz aizmuguri vērstā krēslā.

BEEBISU EEMALDAMINE

Beebisisu aitab toetada toetada beebeit lamavas asendis. Beebisisu (**24**) vōib eemaldada pārast seda kui beebei on üle 61 cm pikk (3 kuud vana). Sel juhul tekib lapsele turvatoolis rohkem ruumi. Beebisisu (**24**) eemladamiseks avage peatoe katet ning seejärel eemalda beebisisu. Pārast seda asetage peatoe kate tagasi, pange turvarihmad õigele kõrgusele ning kinnitage trukid. Enne beebrisisu pesemist eemalda pehmendus. Pehmendused saate tagasi panna peale pesemist.

JAUNDZIMUŠĀ IELIKTNIS

Jaundzimušā ieliktnis palīdz uzturēt komfortu guļus stāvoklī un piemērots mazākajiem bērniem. Jaundzimušo ieliktni (**24**) var noņemt pēc tam, kad mazulis ir sasniedzis 61 cm (apmēram 3 mēneši), lai bērnam nodrošinātu vairāk vietas. Lai noņemtu jaundzimušo ieliktni (**24**), atveriet galvas balsta vāka esošās snappogas. Tagad vispirms noņemiet galvas balstu pārvalku un pēc tam noņemiet jaundzimušo ieliktni. Pēc tam novietojiet galvas balstā pārvalku atpakaļ, novietojiet plecu siksnes un atkal aizveriet pogu. Pirms jaundzimušā ieliktnja mazgāšanas izņemiet iekšējo pildījumu. Pēc mazgāšanas ievietojiet to atpakaļ tam paredzētā vietā.



ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

удаление

Чохол складається з 7 компонентів, прикріплених до каркасу сидіння за допомогою липучки, еластичної трубки, кнопки і кріплення. Ви можете зняти всі частини для прання, пославивши кріплення.

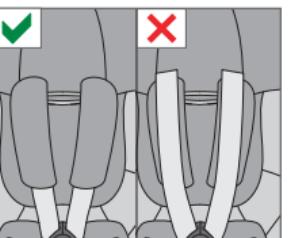
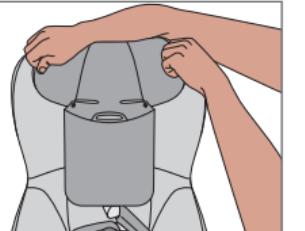
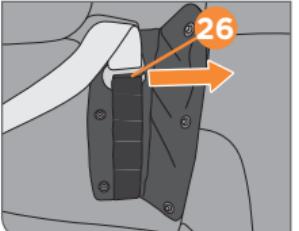
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перш ніж зняти чохол, будь ласка, витягніть усі резинки з-під сріблястих декоративних частин.

Виконайте наступні дії:

- Відкрийте пряжку ременя (20) 5-ти точкового ременя.
- Відкрийте усі кнопки подушечок і частин чохла (25).
- Відченіть подушечки підплічника з дужок (26).
- Зніміть усі накладки на ремні.
- Вийміть плечові ремені з чохла.
- Зніміть чохол, потягнувши його вперед.
- Щоб знову надягнути чохол, виконайте усі вищезазначені дії в зворотньому порядку.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Надягаючи плечові накладки, переконайтесь, що...

- закрита сторона звернена до шиї дитини.
- плечики ідеально встановлені на кріплення (26).
- плечові ремені знаходяться всередині накладок.



! УВАГА! Чохол - невід'ємна складовою частина дизайну і безпеки крісл. Автокрісло ніколи не повинне використовуватися без чохла.

KATTE EEMALDAMINE

Eemaldamine

Kate koosneb seitsmest komponendist, mis on kinnitatud kesta külge, kas tagjaskinnitustega, trukkidega või nööpidega. Kui olete kõik kinnitused avanud, saate katte komponendid eemaldalda pesemiseks.

MÄRKUS! Enne kõigi individuaalsete katte komponentide eemaldamist veenduge, et katte oleks hõbedast dekoratiivsete osada peal.

Tegutsege järgmiselt:

- Avage rihmade kinniti (20).
- Avage kõik trukid (25).
- Vabastage ölapadjad klambritest (26).
- Eemaldage turvavöö pehmendused.
- Eemaldage ölarihmad kattest.
- Nüüd saate eemaldada katte tõnnates seda ettepoole.
- Katte paigaldamiseks jälgige samme vastupidises järjekorras.

MÄRKUS! Ölapehmenduste tagasipanemiseks veenudge, et...

- Suletud külg käib lapse kaela poole.
- Ölapadjad on klambrites korralikult kinni (26).
- Rihmad on korralikult ölapatjade sees.



HOIATUS! Kate on kohustuslik komponent turvatooli disainis Turvatooli ei tohi kasutada ilma katteta.

PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Noņemšana

Pārvalks sastāv no 7 daļām kas ir savienoti ar sēdekli. Kad esat atbrīvojuši visus stiprinājumus, jūs varat noņemt atsevišķas sastāvdaļas mazgāšanai.

PIEZĪME! Pirms atdalit pārvalku, lūdzu izraut gumijas ar sudrabu dekoratiivām daļām, lai izvairītos no bojājumiem.

Rīkojies šādi:

- Atveriet jostas sprādzi (20) no 5 punktu jostu sistēmas.
- Atveriet visas pogas un detaļas (25).
- Atākēt plecu spilventiņus (26).
- Noņemiet jostas spilveņus.
- Izveriet plecu siksnes no vāka.
- Noņemiet pārvalku, pavelcot to uz priekšu.
- Lai uzliktu pārvalkus atpakaļ, veikt darbības appgrieztā secībā.

PIEZĪME! Kad uzstādīsiet atpakaļ plecu spilveņus, ir būtiski nodrošināt, ka ...

- Slēgtā puse ir vērsta uz bērna kaklu.
- plecu spilventiņi ir lieliski uzstādīti (26).
- jostas ir kārtīgi ievietotas plecu spilventiņos.

! UZMANĪBU! Pārvalks ir automašinas sēdeklā neatņemama sastāvdaļa kas pilda drošības un dizaina funkciju. Autokrēslu nedrīks izmantot bez pārvalka.



ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати тільки оригінальний чохол для автокрісла, оскільки він є невід'ємною частиною його правильного функціонування. Ви можете придбати запасні чохли у свого продавця.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Чохол можна прати в машинці при макс температурі. 30 °C у делікатному режимі. При пранні при більш високій температурі, чохол може втратити колір. Періть чохол окремо і ніколи не сушіть його механічно! Не сушіть чохол на сонці! Пластикові деталі можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

! УВАГА! Будь ласка, не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі за жодних обставин.

! УВАГА! Вбудовані ремені безпеки не можна виймати з автокрісла! Не виймайте частини системи ременів! Систему ременів можна чистити м'яким миючим засобом і теплою водою.

PUHASTAMINE

Kui kasutatakse gb turvatooli originaalset katet, tuleb selle eest hoolet kanda, kuna ka katte on turvatooli fundamentaalne koostisos, mis tagab tooli hea funktsionaalsuse. Turvatooli katteid mõõt edasimüüja.

MÄRKUS: Palun peske katet enne esimest kasutamist. Katteid võib masinas pesta 30° juures, õrna pesuga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage toodet otse pääkesevalguse käes. Plastikust osasid võite puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

! HOIATUS! Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

! HOIATUS! Turvarihmasid ei saa hälli küljest eemaldada. Ära eemalda ühtege osa turvarihmadelt! Turvarihmade süsteemi võib puhastada niiske lapiga.

ТИРИШАНА

Ir savrigi, ka tiek izmantoti tikai oriģinālie pārseggi un pārvalki, jo tie pilda svarīgu funkciju. Rezerves pārsegus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Lūdzu izmazgājet pārvalku pirms lietošanas.

Pārvalki ir mazgājami pie max. 30 °C. Ja jūs mazgāsiet karstāka temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājet pāralkus atsevišķi un nekad nežāvējet tos žavētājā! Nežāvējet tos tiešos saules satros.! Plastmasas daļas var tirīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

! UZMANĪBU! Lūdzu, neizmantojet kīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

! UZMANĪBU! Integrēto drošības sistēmu un drošības jostas nav iespējams atvienot vai noņemt! Nemeiginiet noņemt drošības jostu daļas! Drošības sistēmu varat tirīt ar mitru lupatiņu.

ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ

Для забезпечення максимального рівня захисту автокрісла, необхідно дотримуватись наступних пунктів:

- Всі основні компоненти автокрісла необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтесь, що автокрісло не застягло між жорсткими деталями, такими як двері автомобіля, сидіння і т.д., які можуть пошкодити його.
- Слід уникати потрапляння бруду та піску між верхнім каркасом крісла і базою. Це може негативно вплинути на продуктивність функції обертання і відкидання. Якщо це трапилося, видаліть бруд перед регулюванням і використанням автокрісла.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

Аварія може привести до пошкодження автокрісла, яка не видно неозброєним оком. Будь ласка, змініть автокрісло після аварії. У разі виникнення сумнівів зверніться до продавця або виробника.

HOOLDUS

Et garantteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:

- Turvatooli köiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest, mehhaniilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- Veenduge, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahel (n autoukse vahel), mis võib tooli vigastada.
- Vältige mustuse või liiva istme ja aluse vahel sattumis. See mõjub halvasti toote liikumisele. Kui mustus satub tooli vahel eemaldage see koheselt, et vältida püsivaid kahjustusi.

PRODUKTA APKOPE

Lai garantētu, ka jūsu auto sēdeklis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot šādus punktus:

- Visas galvenās sastādalas automašīnas sēdeklim ir regulāri jāpārbauda. Mehāniķiām daļām ir jādarbojas bez problēmām.
- Pārliecīgieties, ka auto sēdeklis nav iesprūdis starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvis, sēdeklu sliedes uc, kas var sabojāt to.
- Izvairieties no netīrumu vai smilšu iekļūšanu starp augšējo sēdeklja korpusu un pamatni. Tas var negatīvi ietekmēt rotācijas un izņemšanas funkcijas. Ja tomēr netīrumi nonāk šajā zonā, tie jāizņem/jāiztira pirms rotācijas un izņemšanas funkciju lietošanas.

MIDA TEHA PEALE AVARIID

Õnnetus võib kahjustada auto istet viisil, mis ei ole nähtav palja silmaga. Palun vahetage turvatool pärast õnnetust. Vajadusel kontakteeruge müüjaga.

KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

Negadījums var nodarīt bojājumus automašīnas sēdeklī, kuri nav redzami ar neapbrūnotu aci. Lūdzu nomainiet sēdeklī pēc negadījuma. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас є які-небудь питання, спочатку зверніться до продавця. Приготуйте наступні деталі:

- Серійний номер (див. наклейку)
- Марка і модель автомобіля та положення сидіння транспортного засобу, на якому використовується автокрісло.
- Вага, вік і зріст дитини.

Більш детальну інформацію про наші товари Ви можете знайти на сайті www.cybex-online.com

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

Автокрісло відповідає своїм технічним характеристикам протягом усього терміну використання - близько 4 років. Однак, через високі температурні коливаня та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається дії прямих сонячних променів протягом тривалого часу, дитяче автокрісло має бути вийнято з транспортного засобу або покриті легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини крісла на наявність пошкоджень, деформації або зміни кольору. Якщо Ви виявили будь-які зміни, автокрісло необхідно утилізувати або перевірити і, можливо, замінити на інше.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

TOOTE INFORMATSIOON

Kui teil on küsimusi, kontakteeruge edasimüüjaga Koguge kokku järgnev informatsioon.

- Seeria number (vaata kleepsult).
- Söiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud.
- lapse kaal, vanus ja pikkus.

Toote kohta rohkem info saamiseks külastage www.cybex-online.com

TOOTE VASTUPIDAVUS

Turvatool on disainitud täitmaks oma eesmärki kuni 4 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematu olusid autos, palun järgige järgmisteid punkte:

- Kui sõiduk on jätetud otse päikese kätle pikemaks ajaks, tuleb turvatool eemaldada sõidukist või katta kerge tekiga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värv vahetanud. Kui te märkate muutusi tuleb tool välja vahetada või lasta tootjal üle vaadata.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

PRODUKTA INFORMĀCIJA

Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar izplatītāju/mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojet šādu informāciju:

- Sērija numurs (uz uzlimes redzams)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdeklis.
- Svars, vecums un svars bērnam.

Informāciju par produktiem vara meklēt www.cybex-online.com

PRODUKTA IZTURĪBA

Auto sēdeklis ir paredzēts, lai apmierinātu savas specifikācijas visā darbmūža aptuveni 4 gadiem. Tomēr, tā kā var būt ļoti lielas temperatūras svārstības citi neprognozējami apstākļi, jāievēro šādi punkti:

- Ja transportlīdzeklis ir tieša saules ilgāku laiku, bērnu autosēdeklis ir jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj ar vieglu lupatiņu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļu, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja jūs atklājat jebkādas izmaiņas, auto sēdeklis ir jāiznīcina vai jāpārbauda un, iespējams aizstāta.
- Auduma izmaiņas, ipaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgaslietošanas automāšinā un netiek uzskaitīts par kļudu.

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколошнього середовища, ми просимо користувача розділяти і утилізувати відходи, що виникають під час початку (упаковка) і кінця (частини продукту) користування автокріслом. Вивіз сміття влаштований по-різному в залежності від місцевої влади. Для того, щоб гарантувати, що автокрісло утилізовано відповідно до правил, зв'яжіться з агентством видалення відходів вашого району або органу місцевого самоврядування. Завжди дотримуйтесь правил по утилізації відходів у Вашій країні.

! УВАГА! Зберігайте пластиковий пакувальний матеріал в недоступному для вашої дитини: є небезпека удушення!

UTILISEERIMINE

Selleks, et kaitsta keskkonda palume kasutajal eraldi käidelda jäätmeid mis tekivad alguses (pakend) ja lõpuks (toote osad). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi. Selleks kontakteeruge jäätmekäitlus ettevõttega.

! HOIATUS! Hoida plastikpakendeid lapsele kättesaamatus kohas, lämbusmoht!

LIKVIDĒŠANA

Lai aizsargātu vidi, mēs lūdzam lietotājam, atdalīt un atbrīvoties no atkritumiem, kas rodas pie lietošanas sākuma (iepakojuma) un beigu (produkta dajas) pēc autokrēsla lietošanas beigām. Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka auto sēdeklis tiek jālikvidē saskaņā ar noteikumiem, sazinieties ar apgabala atkritumu izvešana agentūru vai vietējo iestādi. Vienmēr ievērojiet savas valsts atkritumulikvidēšanas noteikumus.

! UZMANĪBU! Turiet plastmasas iepakojuma materiālus bērnam nesasniedzamā vietā: nosmakšanas risks!

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був спочатку проданий роздрібним продавцем клієнту.

1. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, які існують на момент придбання товару або виникають протягом трьох (3) років з дня покупки у продавця, який спочатку продав продукт споживачеві (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте продукт щодо комплектації та дефектів виготовлення безпосередньо в момент покупки або відразу після отримання. Будь ласка, завжди тримайте датований документ, що підтверджує покупку.
2. У разі виявлення будь-якого дефекту, одразу ж припиніть користатись продуктом. Для отримання гарантії, будь ласка принесіть або відправте продукт до роздрібного продавця, який спочатку продав його вам, в чистому і повному стані і надайте оригінальний доказ покупки (чек або рахунок-фактуру). Будь ласка, не відправляйте товар безпосередньо до виробника.
3. Дані гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), нормального зносу або недотримання даних інструкцій. Гарантія не дійсна, якщо зміни і послуги були виконані неуповноваженими особами або якщо були використані неоригінальні компоненти й принадлежності.
4. Дані гарантія не порушує законні права споживачів, включаючи вимоги в деликті і претензій щодо порушення умов договору, який покупець може мати проти продавця або виробника продукту.

GARANTII

Järgmised garantii kehtib ainult riigis, kus toodet algselt müükse jaemüüja poolt kliendile.

1. Garantii/pretensionioide esitamise aeg kehtib ostuhetkest (vajalik originaal osutusekki) alates 3 aastat tootmisvigade ning materjalidefektidele. Palun kontrollida toode täielikult ning tootmis- või materjalidefektid koheselt pärast ostu sooritamist või distanstilt tellides kauba kätte saamisel. Säilita alati ostutsekk.
2. Defekti ilmnemisel lõpetada toote kasutamine ning toimetada jaemüüja kätte, kellelt toode osteti. Garantii korras toote tagastamisel, peab toode olema puhas ning täiskomplektina. Enne jaemüüjaga kontakteerumist, palun lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit. Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kehti vääratarvitusest tulenevaid kahjustusi, keskkonna mõjutustele (vesi, tuli, liiklisõnnetus jne) või normaalsete kulumisele. See kehtib ainult juhul kui toodet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendile. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenäitud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.
5. Šī garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā terminā 3 (tris) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotājam garantija). Lūdzu, pārbaudiet produktu kvalitāti, atbilstību vai materiālu defektus uzreiz pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
6. Ja parādās kāds defekts, pārtrauciet produkta lietošanu. Lai iegūtu garantiju lūdzu, nogādājiet produktu sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums tiru un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet pirkuma dokumentu oriģinālus (pārdošanas kvīts vai rēkins). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
7. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plisumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas.
8. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

GARANTIJA

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā terminā 3 (tris) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotājam garantija). Lūdzu, pārbaudiet produktu kvalitāti, atbilstību vai materiālu defektus uzreiz pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
2. Ja parādās kāds defekts, pārtrauciet produkta lietošanu. Lai iegūtu garantiju lūdzu, nogādājiet produktu sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums tiru un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet pirkuma dokumentu oriģinālus (pārdošanas kvīts vai rēkins). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
3. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plisumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas.
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.



SPECIFIKACIJA

Sirona S i-Size –
automobilinė kėdutė
ECE R 129
Dydis: 45 - 105 cm
Svoris: iki 18 kg



YETKİLİ ONAYI

Sirona S i-Size – Oto koltuğu
ECE R 129
Boy: 45 - 105 cm
Ağırlık: 18 kg a kadar

GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Dékojame, kad jsigijote Sirona S i-Size. Mes užtikriname jus, kad kuriant šią automobilinę kėdutę, mes koncentravomės į saugumą, komfortą ir patogumą. Produktas yra sukurtas, vadovaujantis specialiaisiais kokybės reikalavimais ir atitinka girežčiausius saugumo standartus.



ISPĒJIMAS! Kad tinkamai apsaugoti jūsų vaiką, yra svarbu naudoti ir instaliuoti autokėdutę vadovaujantis instrukcijomis, nurodytomis šiame vartotojo vadove.

PASTABA! Atsižveliant į vietinius kodus, gaminio charakteristika gali skirtis.

PASTABA! Prašome visada turėti instrukciją šalia ir laikyti ją jai skirtoje vietoje, automobilinės kėdutės kišenėje.



ISPĒJIMAS! Nenaudokite kėdutės, nukreiptos į priekį, iki tol, kol vaikas yra 15 mén amžiaus ir kol nepasiekė 76 cm ūgio.

PASTABA! Naujagimio jdėklas apsaugo jūsų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki tol kol vaiko ūgis sieks 60 cm.

DEĞERLİ KULLANICIMIZ,

Sirona S i-Size ürünümüzü satın aldığınız için çok teşekkür ederiz. Bu araba koltuğunu geliştirme sürecinde; güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı üzerinde yoğunlaşılmıştır. Bu ürün, özel kalite gözetiminde ve en katı emniyet gerekliliklerine uygun bir şekilde üretilmiştir.



UYARI! Çocuğunuza en güvenli korumayı sağlamak için, kılavuzda verilen talimatlara uygun olarak araba koltuğunun kullanımı ve kurulumu esastır.

NOT! Ürün özellikleri bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

NOT! Lütfen kullanma kılavuzunu, her zaman el altında bulundurunuz ve oto koltuğunda bulunan özel saklama gözünde saklayınız.

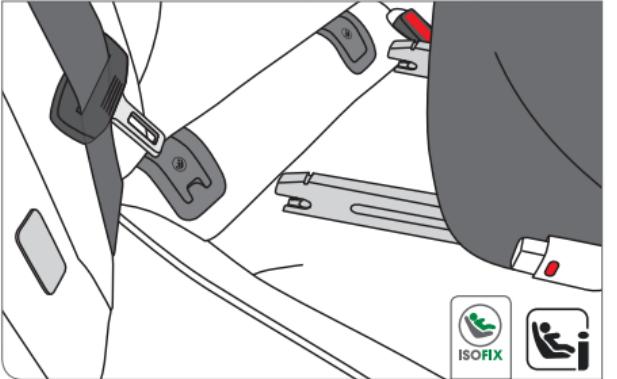


UYARI! Bebeğiniz 15 aylık veya 76 cm olmadan gidiş yönü istikametinde kullanmayın.

NOT! Yeni doğan minderi çocuğunuza korur. Çocuğunuzun boyu 60 cm olana kadar kullanılması zorunludur.

SPECIFIKACIJA.....	94
TINKAMA PADÉTIS AUTOMOBILYJE.....	98
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....	102
TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA.....	102
AUTOMOBILINĖS KÉDUTĖS NAUDOJIMAS.....	104
NUGARA Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS).....	104
PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS).....	104
KÉDUTĖS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE	106
ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS.....	108
IŠÉMIMAS IŠ AUTOMOBILIO	108
ATLOŠIMO PADÉTIES REGULIAVIMAS.....	110
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS.....	112
ATGAL NUKREIPTOS KÉDUTĖS NAUDOJIMAS (2 D.).....	114
360° SUKIMO FUNKCIJA.....	116
DIRŽELIŲ TVIRTINIMAS.....	120
Į PRIEKĮ ATSUKTOS AUTOKÉDUTĖS NAUDOJIMAS (2).....	122
TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS.....	124
NAUJAGIMIO ĮDÉKLO IŠÉMIMAS	124
UŽVALKALIUOKO NUÉMIMAS.....	126
VALYMAS.....	128
GAMINIO PRIEŽIŪRA.....	130
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSITIKIMO	130
GAMINIO INFORMACIJA.....	132
GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ	132
UTILIZAVIMAS.....	134
GARANTIJA.....	136

YETKİLİ ONAYI.....	94
ARAÇ İÇERİSİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA.....	99
ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK.....	103
ARACINIZI KORUMAK İÇİN.....	103
OTO KOLTUĞUNUN KULLANIMI.....	105
GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1).....	105
ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1).....	105
ARACA MONTE EDİLMESİ.....	107
DESTEK AYAĞINI AYARLAMAK.....	109
ARAÇTAN ÇIKARMA.....	109
YATIŞ POZİSYONUNU AYARLAMA.....	111
YAN DARBE KORUMALARININ AYARLANMASI.....	113
GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2).....	115
360° DÖNÜŞ.....	117
OMUZ KEMERLERİ İLE GÜVENLİK.....	121
ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2).....	123
ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GÜVENCE ALTINA ALMAK.....	125
YENİ DOĞAN DESTEĞİNİN ÇIKARTILMASI	125
KILIFIN ÇIKARILMASI.....	127
TEMİZLEME.....	129
ÜRÜN BAKIMI.....	131
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER.....	131
ÜRÜN BİLGİSİ.....	133
ÜRÜN DAYANIKLIĞI.....	133
IMHA ETME.....	135
GARANTI.....	137



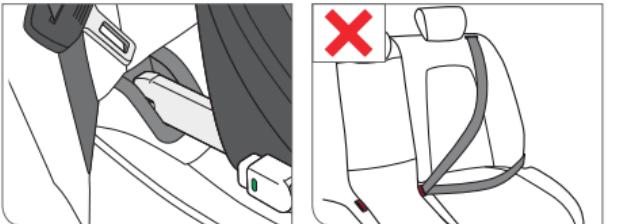
TINKAMA PADĒTIS AUTOMOBILYJE

Tai yra „i-Size“ Saugaus Vaiko Tvirtinimo Sistema. Ji yra patvirtinta reglamento ECE R 129, „i-Size“ automobilio sėdynių pozicijų suderinamumo taip kaip nurodyta transporto priemonės gamintojo vartotojo vadove. Jeigu jūsų transporto priemonė neturi i-Size pozicijos, prašome patikrinti pridėtamie automobiliui sąraše, arba mūsų internetiniame puslapelyje, kad įsitikintumėte ar instalacija jūsų automobiliuje yra leidžiamą. Jeigu jūsų automobiliuje nėra ISOFIX tvirtinimo sistemos, prašome susisiekti su savo transporto priemonės gamintoju.

Išskirtiniai atvejais, automobilinė saugos kėdutė gali būti tvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės. Šiuo atveju, atsižvelkite į šiuos punktus:

- Patikrinkite ar priekinėje keleivio sėdynėje yra integruota ISOFIX tvirtinimo sistema. Jeigu ISOFIX nėra, automobilinė kėdutė negali būti montuojama.
- Išjunkite keleivio oro pagalvę. Jeigu negalite to padaryti, automobilinės kėdutės naudojimas automobilio priekyje yra draudžiamas.
- Yra būtina ir svarbu vadovautis transporto priemonės gamintojo rekomendacijomis.

! ISPĖJIMAS! Daiktai, bagažas ar kiti neprivertinti objektai automobiliuje, kurie gali sukelti žalą autojuvykio atveju, visada privalo būti saugiai pritvirtinti. Kitu atveju jie gali kelti mirtiną pavojų avarijos atveju.



ARAÇ İÇERİSİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA

Bu koltuk „i-Size“ çocuk koruma sistemidir.

ECE R129 için, araç kullanıcılarının kılavuzundaki araç üreticileri tarafından belirtildiği gibi „i-Size“ uyumlu otomobil koltuklarında kullanım için onaylanmıştır.

Aracınızda „i-Size“ uyumlu oturma konumu yoksa, lütfen uyumlu araç tipi listesinden veya internet sitemizden aracınızda kurulumun izin verilmediğini kontrol ediniz. Aracınızda ISOFIX sistemi bulunmuyorsa lütfen araç üreticisine başvurunuz.

İstisnai durumlarda, araba koltuğu ön yolcu koltuğunda kullanılabilir. Bu durumda, aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Yolcu koltuğunun ISOFIX ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer ISOFIX uyumlu değilse, araba koltuğu kullanılamaz.
- Yolcu hava yastığını devre dışı bırakınız. Eğer aracınızda bu mümkün değilse, ön yolcu koltuğunda araba koltuğunun kullanılması yasaktır.
- Araca üreticisinin önerilerine uymanız zorunludur.

! UYARI! Kazada yaralanmalara neden olabilecek, bagajdaki ve aracın içindeki diğer bağımsız parçalar daima güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Aksi takdirde, herhangi bir araba kazasında ölümcül olabilirler.

! ISPĒJIMAS! Niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros transporto priemonėje. Plastikinės autokėdutės detalės vaiko tvirtinimo srityje gali ikaisti saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spinduliu (pvz.: uždengdam išvėsios spalvos antklode).

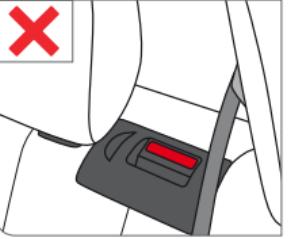
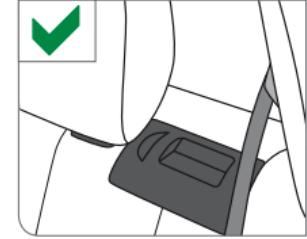
! ISPĒJIMAS! Kėdutė nėra tinkama segti su automobiliniais saugos diržais. Jeigu autokėdutė yra prisegta paprastu saugos diržu ir jei jums teks sustoti netikėtai arba jvykus nedidelei avarijai, tinkamai nepritvirtinta kėdutė gali sužeisti jus ir kitus keleivius.

! ISPĒJIMAS! Automobilinė kėdutė negali būti naudojama ant automobilinių sėdynių, kurios yra įmontuotos stačiu kampu važiavimo krypties atžvilgiu. Automobilinė kėdutė neturi būti naudojama ant nugara į kelią atsuktu sėdynių, pavyzdžiu autobuse ar autobusiuke. Automobilinė kėdutė visada turi būti prisegta ISOFIX tvirtinimo sistema net ir tuo atveju, kai nėra naudojama. Jeigu jums teks sustoti netikėtai arba jvykus nedidelei avarijai, nepritvirtinta kėdutė gali sužeisti jus ir kitus keleivius.

! UYARI! Çocuğunuza araçta gözetimsiz asla bırakmayın. Koltuğun plastik kısımları güneş altında isinip bebeğinizin zarar görmesine sebep olabilir. Bebeğinizi ve koltuğu direkt güneş temasından koruyunuz.

! UYARI! Bu çocuk koltuğu emniyet kemeri ile bağlanamaz. Eğer çocuk koltuğu emniyet kemeri ile bağlanırsa, ölümle sonuçlanabilecek tehlikelere sebebiyet verilebilir.

! UYARI! Oto koltuğunun, seyahat yönüne yatay açıyla monte edilmiş araba koltuklarında kullanılması yasaktır. Oto koltuğu, arkaya bakan koltuklarda (örneğin minibüs veya van tarzı arabalarda bulunan) kullanılmamalıdır. Oto koltuğu, kullanılmadığında bile daima ISOFIX sistemi ile yerine sabitlenmiş olmalıdır. ISOFIX ile bağlanmamış bir çocuk koltuğu ani duruşlarda ve kaza anında büyük tehlike yaratabilir.



SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE



ISPĒJIMAS! Niekada nenaudokite automobilinės kėdutės ant priekinės automobilio sėdynės su įjungta oro pagalve. Tai néra taikoma taip vadinanoms šoninėms oro pagalvėms.

Tam, kad užtikrinti didžiausią saugumą visiems keleiviams, išsitinkite, kad...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikalioje padėtyje.
- instaluojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, automobilio sėdynė yra kiek įmanoma labiau atstumta atgal.
- visi objektai turi būti tinkamai pritvirtinti, kad nesukelty žalos avarijos atveju.
- visi keleiviai automobiliuje yra prisiege saugos diržus.

TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Naudojimo žymės ar spalvos pakitimas gali atsirasti ant automobilio sėdynių, kurios yra pagamintos iš delikačių medžiagų (pvz.: veliūras, oda) jeigu ant jų dedamos autokėdutės. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Taip pat skaitykite "Valymo instrukcijos". Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradedant naudoti autokėdutę.

ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK



UYARI! Hava yastığı aktive edilmiş koltuklarda kesinlikle kullanmayıniz. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

Tüm yolcular için mümkün olan en iyi emniyeti sağlamak için ...

- Araçta ki katlanabilir koltukların dik konumda ve kilitlenmiş şekilde olduğundan.
- Araba koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken, araç koltuğunu en arkaya pozisyon'a alındığınızdan.
- Kaza durumunda yaralama olasılığı bulunduran tüm nesnelerin kontrol altına alındığından.
- Araçta ki tüm yolcuların emniyet kemeri taktığından; EMİN OLUNUZ.

ARACINIZI KORUMAK İÇİN

Bazı araç koltukları hassas malzemelerden yapıldılarından, kullanıldığından kullanılmışlık izi ya da renkler de solma belirebilir. (örn; kadife ve deri) Bu durumu koltuk koruma kılıfları alarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önlleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Oto koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.



AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS NAUDOMAS

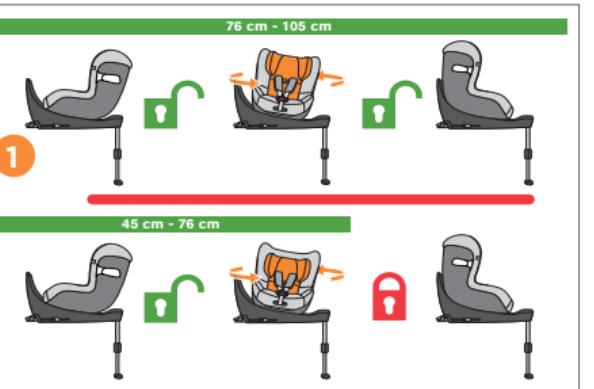
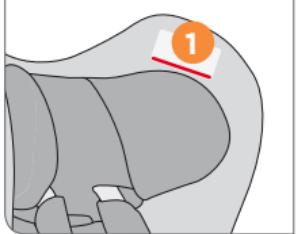
Priklasomai nuo amžiaus ir ūgio, automobilinė kėdutė gali būti naudojama tiek atsukta nugara į kelią, tiek atsukta priekiu.

PASTABA! Avarijų statistika teigia, kad automobiliuje vežant vaiką nugara į važiavimo kryptį yra saugiausia. Dėl to, mes rekomenduojame vežti vaiką atsuktą nugara į kelią kuo ilgiau.

NUGARA Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS) (45 cm - 105 cm)

Mes rekomenduojame naudoti automobilinę kėdutę atsuktą nugara į kelią iki 105 cm ūgio ir daugiausia iki 18 kg svorio.

! ISPĖJIMAS! Yra privaloma naudoti atgal atsuktą kėdutę iki 15 mén ir 75 cm ūgio. Net ir peržengus šią ribą, nugara į kelią atsukta kėdutė yra saugiausia. Dėl smulkesnės informacijos, prašome skaityti skyrių: „PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (2 DALIS)“.



PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS) (76 cm - 105 cm)

Į priekį nukreiptos kėdutės naudojimas leidžiamas vaikams, vyresniems nei 15 mén. ir 76 cm ūgio.

PASTABA! Indikatorius, esantis ant galvos atramos (1) rodo vaiko ūgi, į kurį atsižvelgus, autokėdutė gali būti atsukta į priekį anksčiausiai. Dėl smulkesnės informacijos, prašome perskaityti skyrių „PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (2 DALIS)“.

PASTABA! Šalia vaiko neturi būti jokių nepritvirtintų dalių tuo metu, kada jūs reguliuojate automobilinę kėdutę. Laikykite vaiką toliau nuo automobilinės kėdutės, jos instalacijos ar de-insaliacijos metu, transporto priemonėje. Yra tikimybė, kad vaiko pirštai gali įstrigtii ir būti sužaloti neišvengiamų autokėdutės instalacijos veiksmyų metu.

OTO KOLTUĞUNUN KULLANIMI

Yaşa ve boyuna bağlı olarak, oto koltuğu öne ve geriye dönük şekilde kullanılabilir.

NOT! Kaza istatistikleri, araç içinde en güvenli oto koltuğu kullanımının geriye dönük vaziyette kullanım olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, oto koltuğunu mümkün olduğunda geriye dönük şekilde kullanmanızı öneririz.

GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1) (45 cm - 105 cm)

Oto koltuğunu, çocuğunuz 105 cm ve maksimum 18 kg olana kadar geriye dönük şekilde kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

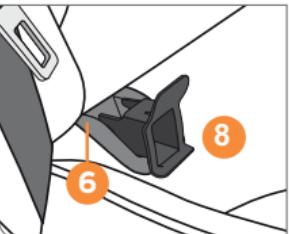
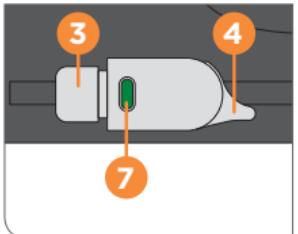
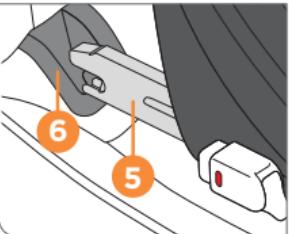
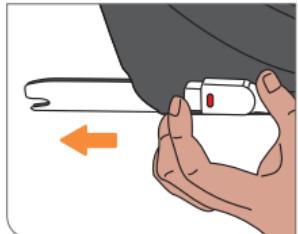
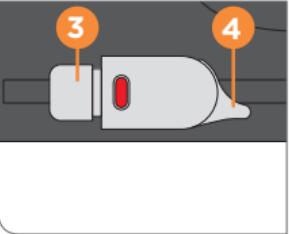
! UYARI! Oto Koltuğunu 15 ay ve 75 cm uzunluğa kadar geriye dönük kullanmak mecburidir. Bu yaş ve ölçülerden sonra dahil, geriye dönük kullanım en güvenli kullanım şeklidir. Daha fazla ayrıntı için lütfen bakınız : GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)“.

ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1) (76 cm - 105 cm)

Öne dönük kullanım bebeğiniz 15 aylık ve en az 76 cm olduktan sonra mümkündür. 76 cm öncesinde öne dönük kullanmayın.

NOT! Kafalıktaki gösterge (1) bebeğinizin koltuğu öne dönük kullanmaya başlayabileceğinin asgari ulaşması gereken uzunluğunu gösterir. Daha detaylı bilgi için lütfen "ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)" bölümune bakınız.. Daha fazla ayrıntı için lütfen "Öne dönük kullanım (2. Bölüm)" bölümünü okuyunuz.

NOT! Oto koltuğu ile ayar yaparken çocuğun ayarlanabilir parçalarдан uzak olması gereklidir. Oto koltuğunu, araca monte ederken veya sökerken çocukların uzak tutunuz. Çocuğun parmaklarının sıkışabilme ve yaralanabilme riski olabilir.



KĖDUTĖS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE

PASTABA! Jei jūsų automobilis neturi i-Size tvirtinimo pozicijos, prašome patikrinti pridėtą transporto priemonių sąrašą.

- Prašome pasirinkti tinkamą sėdynę savo automobiliuje.
- Atlenkite atraminę koją (2) tol, kol ji užsifikuos.
- Ispauskite abu ISOFIX konektorius. Abu konektoriai gali būti prisegti atskirai. Paspauskite abu mygtukus (3) ir (4) vienu metu ir pilnai ištraukite ISOFIX jungtis iš bazės.
- ISOFIX jungtys (5) turi užsifiksuti į ISOFIX jungiamuosius kreipiklius (6) taip, kad išgirstumėte užsifiksavimo garsą.
- Įsitikinkite, kad kėdutė stovi tvirtai vietoje, pabandydami ištrauktį ją iš ISOFIX jungiamujų kreipiklių.
- Žalias saugumo indikatorius (7) privalo būti aiškiai matomas abiejose ISOFIX jungčių pusėse.
- Dabar kėdutės rėmą švelniai spauskite link sėdynės atramos tol, kol jos atrama susilygins su sėdynės nugaros atrama.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo taškais (6) yra dvi metalinės ašelės kiekvienai kėdutei ir jos yra įtvirtintos tarp galinių automobilio sėdynių atlošų. Jeigu abejojate, paskaitykite jūsų automobilio naudojimo vadovą.

- Jeigu sunku pasiekti jūsų automobiliuje esančius ISOFIX tvirtinimo taškus (6), naudokite jungiamuosius kreipiklius (8), skirtus apsaugoti nuo dangos apgadinimo.
- Jeigu reikia, jungiamuosius kreipiklius (8), turinčius ilgesnę į viršų nukreiptą ašelę, sujunkite su abiem ISOFIX tvirtinimo taškais (6). Daugelyje automobilių geresnis efektas pasiekiamas, jungiamuosius kreipiklius (8) montuojant priešinga kryptimi.

PASTABA! Nedékite daiktų apačioje prie vaiko kėdutės.

ARACA MONTE EDİLMESİ

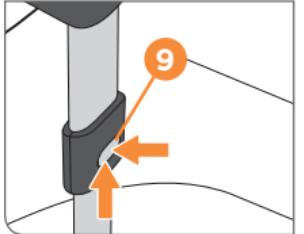
NOT! Eğer aracınızda bir i-Size oturma pozisyonu yoksa, lütfen internetten veya size verilen araç uyumluluk listesini kontrol ediniz.

- Lütfen araçta oto koltuğunu monte etmek için uygun koltuk seçiniz.
- Destek ayağını (2) kilitleninceye kadar açınız.
- ISOFIX bağlantılarının kilidini açınız. Her iki kilit de bağımsız olarak ayarlanabilir. Her iki düğmeye (3) ve (4) aynı anda basınız ve ISOFIX konektörlerini yuvasından çıkarın.
- ISOFIX konektörleri (5), duyulabilir bir "KLİK" sesi ile ISOFIX bağlantı noktalarına (6) kilitlenmelidir.
- Koltuğu kendinize doğru çekerek, ISOFIX bağlantılarının sağlam şekilde oturduğunu kontrol ediniz.
- Yeşil güvenlik göstergesi (7) her iki ISOFIX serbest bırakma düğmesinde açıkça görülmeliidir.
- Ardından koltuğu sırt dayanağıyla tamamen aynı hızda olacak şekilde koltuk arkalığına doğru itiniz.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (6) koltuk başına iki metal kulpтур ve arkalık ile araç koltuğu arasında yer alır. Emin olmadığınız durumlarda aracın kullanım kılavuzuna başvurunuz.

- Eğer aracın ISOFIX bağlantı noktalarına (6) erişiminiz zor ise, kapağın zarar görmesini engellemek için bağlantı kılavuzlarını (8) kullanmalısınız.
- Gerekirse, yukarı doğru bakan uzun kulaklıyla birlikte verilen bağlantı kılavuzlarını (8), her iki ISOFIX bağlantı noktasına (6) takınız. Birçok otomobilde, bağlantı kılavuzlarını (8) ters yönde takmak daha etkilidir.

NOT! Oto koltuğunun önündeki ayak kısmına hiç bir şey koymayınız.

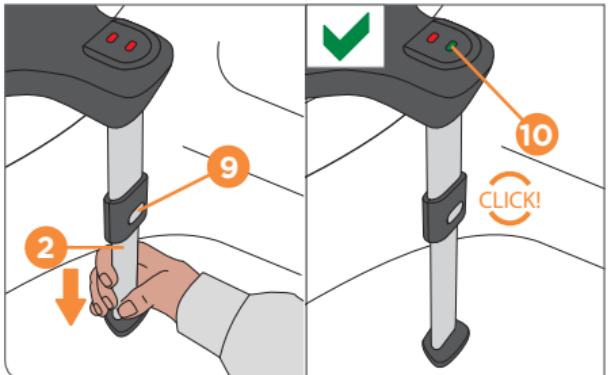


ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS

Įsitinkite, kad atraminė kojelė (2) yra užfiksuota vertikaliai padėtyje. Paspauskite mygtuką (9) esantį kojelės viršuje tam, kad ištrauktumėte ją pilnai. Ištraukite atraminę koją (2) tol, kol ji atsiems į transporto priemonės grindis. Traukite kojelę (2) iki sekantių užsifiksavimo pozicijos tam, kad užtikrinti optimalią jėgos absorbaciją. Prašome įsitikinti, kad atraminės kojelės indikatorius (10) rodo ŽALIA.

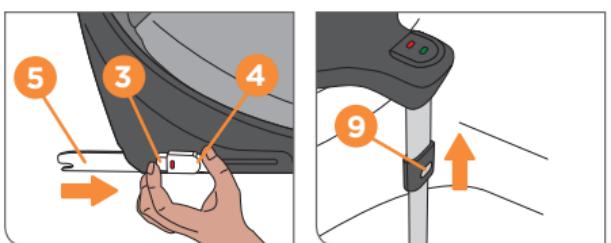
ISPĒJIMAS! Atraminė kojelė privalo visada turėti tiesioginį kontaktą su automobilio grindimis. Nėra ledžiamā dėti jokių daiktų po atramine kojelė. Dėl platesnės informacijos apie daiktų laikymą prie pėdų srities, prašome susisiekti su savo automobilio gamintoju.

PASTABA! Įsitinkite, kad Sirona S i-Size yra horizontaliai padėtyje ant automobilio sėdynės.



IŠEMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite autokėdutės instalavimo procedūrą atbuline tvarka. Atlaisvinkite ISOFIX konektorius (5), paspausdamai atlaisvinimo mygtukus (3) ir (4), ir tuo pat metu paspauskite konektorius atgal. Ištraukite kėdutę iš jungiamųjų kreipiklių. Grąžinkite ISOFIX jungtis (5) į jų pradinę padėtį. Paspausdamai reguliavimo rankenelę (9) galite išspausti atramos kojelę į jos pradinę padėtį. Užlenkite atraminę kojelę atgal į jos vietą po baze.



DESTEK AYAĞINI AYARLAMAK

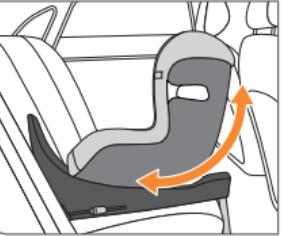
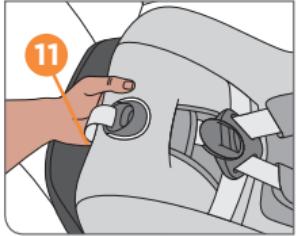
Destek ayağının (2) ileri konumda sabitlendiğinden emin olunuz. Destek ayağının üzerinde (9) bulunan tuşa basarak destek ayağını çekiniz. Destek ayağını (2) araç tabanında güvenle duruncaya kadar dışarı doğru çekiniz. Optimum güç emilimini sağlamak için destek ayağını (2) bir sonraki kilitleme konumuna kadar aşağı doğru çekiniz. Destek ayağı göstergesinin (10) YEŞİL gözüküldüğünden emin olunuz.

UYARI! Destek bacağı her zaman zeminle direkt temas etmelidir. Destek ayağının altında herhangi bir obje koymayınız. Ayak alanında ki saklama bölmeleri hakkında bilgi için aracınızın üreticisine başvurunuz.

NOT! Sirona S i-Size'nin hala arabanın koltuğunun üzerinde düz bir şekilde durduğundan emin olunuz.

ARAÇTAN ÇIKARMA

Montaj işleminin tersini sırasıyla gerçekleştiriniz. Aynı anda serbest bırakma düğmelerine (3) ve (4) basarak ve aynı anda çekerek ISOFIX konektörlerini (5) her iki taraftan da çekiniz. Oto koltuğunu, ISOFIX bağlantı noktalarından dışarı çekiniz. ISOFIX konektörlerini başlangıç konumuna (5) geri getiriniz. Destek ayağının üzerinde düşmeye (9) basarak destek ayağını orijinal konumuna geri getirmek için yukarı doğru ittiniz. Destek ayağını bazanın altına doğru katlayınız.



ATLOŠIMO PADĒTIES REGULIAVIMAS

Sirona S i-Size turi penkias sėdėjimo ir atlošimo padėtis, užtikrinančias saugų irpatogų jūsų vaiko vežimą automobiliuje. Jeigu pageidaujate, aktyvuokite padėties reguliavimo rankenelę (11), esančią vaiko kėdutės priekyje, ir galėsite Sirona S i-Size pastatyti į pageidaujamą atsilošimo padėtį. Visada įsitikinkite, kad kėdutė įsitvirtina į vietą su girdimu spragtelėjimu.

! ISPĖJIMAS! Autokėdutės reguliavimas yra draudžiamas kelionės metu!

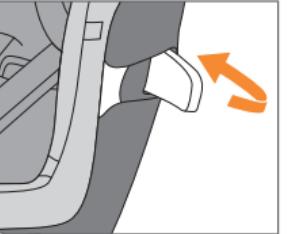
! ISPĖJIMAS! Visada įsitikinkite, kad pozicijos reguliavimo rankenelė (11) įsitvirtina su girdimu spragtelėjimo garsu.

YATIŞ POZİSYONUNU AYARLAMA

Sirona S i-Size, çocuğunuzun arabanızda güvenli ve rahat bir şekilde taşınması için 5 farklı oturma ve yatma pozisyonu sunar. İstenirse, Sirona S i-Size'ı istenen yatar konuma getirmek için çocuk koltuğunun önündeki konum ayarlama kolunu (11) kullanarak kendinize doğru çekiniz. Her pozisyonda klik sesini duyarak koltuğun kilitlenidine emin olunuz.

! UYARI! Seyahat ederken koltuğun pozisyonunun ayarlanması yasaktır!

! UYARI! Yatış veya oturuş pozisyonu kilitlenirken, pozisyon ayar kolundan (11) "klik" sesi geldiğinden emin olunuz.



ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

Automobilinė kėdutė turi „Linear.Side-impact. Protection“ (L.S.P.) apsaugos sistemą. Ši sistema padidina jūsų vaiko apsaugą šoninio smūgio metu.

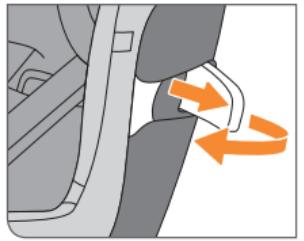
Ištraukite L.S.P. kuo toliau iki artimiausią durelių. Atlaivinti L.S.P., paspauskite pažymėtą vietą (12) ant L.S.P.

PASTABA! Įsitikinkite, kad L.S.P. įsitvirtino į vietą girdimu spragtelėjimu. Tuo atveju, jei L.S.P. apsaugos sistema liečiasi prie durelių, ji turėtų būti atitinkta atgal tinkamu atstumu.

Yra leidžiama taip naudoti. Tam, kad grąžintumėte šoninių smūgių apsaugą L.S.P. atgal į jos vietą, lengvai patraukite apsaugą ir užlenkite ją tol, kol išgirssite spragtelėjimo garsą.

PASTABA! Kai naudojate automobilinę kėdutę ant vidurinės automobilio sėdynės, yra uždrausta ištraukti (L.S.P.) sistemą.

ISPĖJIMAS! Naudoti L.S.P. apsaugą nešimui ar įsėdimui į autokėdutę yra draudžiama.



YAN DARBE KORUMALARININ AYARLANMASI

Oto koltuğu "Doğrusal Yan Darbe Koruma Sistemi" (L.S.P.) ile donatılmıştır. Bu sistem yandan gelen darberlerde ekstra güvenlik sağlar.

En iyi koruyucu etki için, kapı tarafında ki LSP sistemini açınız. L.S.P'yi serbest bırakmak için, L.S.P'de işaretli (12) alanına basınız.

NOT! L.S.P. nin "KLİK" sesi ile sabitlendiğinden emin olunuz. L.S.P. sistemi kapıya değmemelidir.

Bu pozisyonda kullanılmasına izin verilir. L.S.P'yi koltuğa geri itmek için, L.S.P'yi hafifçe çekiniz ve "klik" sesi ile kilitleninceye kadar katlayınız.

NOT! Oto koltuğunu aracın orta konumunda kullanırken, (L.S.P.) sisteminin açılması yasaktır.

UYARI! Oto koltuğunun L.S.P. sisteminden tutularak taşınması uygun değildir.



ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (2 D.)

(45 cm - 105 cm)

Galvos atramos nustatymas

PASTABA! Naujagimio jdéklas apsaugo jūsų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki 60 cm.

PASTABA! Galvos atrama užtikrina geriausią jmanomą apsaugą jūsų vaikui tik tada, kai ji yra nustatyta tinkamame aukštyje. Kėdutė turi 12 skirtinį reguliuojamą aukščio pozicijų.

- Galvos atrama turi būti nureguliuota taip, kad liktų dviejų pirštų pločio tarpas tarp vaiko peties ir galvos atramos.
- Aktyvuokite reguliavimo rankenelę (13), esančią galvos atramos (14) apačioje, ir statykite galvos atrama į pageidaujamą padėtį.

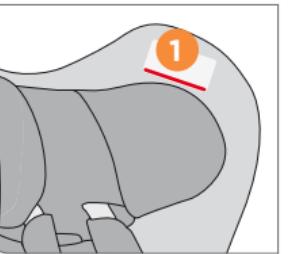
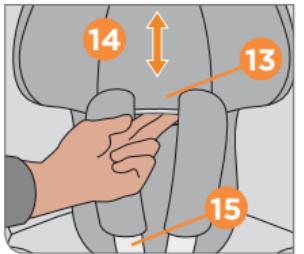
PASTABA! Pečių dirželiai (15) yra pritvirtinti prie galvos atramos ir neturi būti sureguliuoti atskirai.

Indikatorius ant galvos atramos (1) rodo vaiko ūgi nuo kurio rekomenduojama naudoti autokėdutę atsuktą priekiu į kelią anksčiausiai.

PASTABA! Autokėdutė gali būti naudojama atsukta nugara į priekį iki 105 cm ūgio. Integravimo Vairavimo Krypties Kontrolės Technologija autokėdutėje apsaugo jos naudojimą atsuktą į priekį tol, kol jos galvos atrama nebus pakelta iki 6-os pozicijos.

Autokėdutė gali būti naudojama atsukta į priekį tik tada, kai:

- vaikas yra > 76 cm ūgio.
- vaikas yra mažiausiai 15 mėnesių amžiaus. Mes rekomenduojame naudoti autokėdutę atsuktą nugara į kelią kuo ilgiau.
- tinkamai nustatyta galvos atrama (14) uždengia indikatorių (1).
- galvos atrama yra 7-toje ar aukštesnėje pozicijoje.



GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)

(45 cm - 105 cm)

Kafalığın Ayarlanması

NOT! Yeni doğan destek pedi çocuğunuza korur. Çocuğunuz 60 cm olana kadar kullanılmalıdır.

NOT! Kafalık en yüksek güvenliği yalnızca doğru yüksekliğe ayarlandığında sağlar. Kafalık 12 ayrı yüksekliğe ayarlanabilir.

- Kafalık, çocuğun omzu ile kafalık arasında en fazla iki parmak ya da daha az boşluk kalacak şekilde ayarlanır.
- Kafalığın (14) altlarındaki ayarlanabilir kolu çekiniz(13) ve istenen konuma getiriniz.

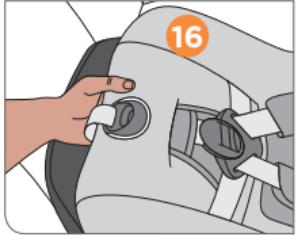
NOT! Omuz kemeleri (15), kafalığa sıkıca bağlıdır ve ayrı olarak ayarlanmaları gerekmeyez.

Kafalığın (1) üzerindeki göstergesi, koltuğu öne bakar kullanım için önerilen minimum gelmesi gereken çocuğun yüksekliğini gösterir.

NOT! Oto koltuğu geriye dönük şekilde, çocuğunuz 105 cm olana kadar kullanılabilir. Oto koltuğundaki Entegre Sürüş Yön Kontrol Teknolojisi sayesinde ileriye dönük pozisyonda kafalığın 6. kademesine kadar kullanılmasını önerler.

Oto koltuğunun öne dönük kullanılması:

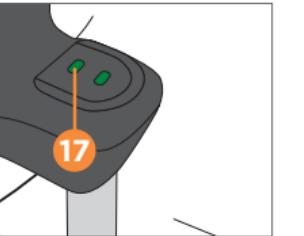
- Çocuğunuz 76cm'den uzunsa
- Çocuğunuz 15 aylıkdan büyük olduğunda, oto koltuğunu öne dönük şekilde kullanabilirsiniz.
Oto koltuğunu mümkün olduğu sürece geriye dönük kullanılmasını öneririz.
- Doğru ayarlanmış kafalık (14), göstergesi (1) kapsar.
- Kafalık, 7. ya da daha yüksek kademele bulunur.



360° SUKIMO FUNKCIJA

Automobilinė kėdutė gali būti sukama 360°, siekiant kad jūsų vaiką įsodinti į ir išlaipinti iš automobilio būtų kuo lengviau. Tai taip pat leidžia jums pakeisti kėdutės padėti iš nukreiptos atgal į nukreiptą į priekį.

- Siekiant, kad kėdutės apvalkalą (16) būtų galima pasukti, turite pirmiausiai paspausti padėties reguliavimo rankenelę (11) ir ją laikydami nuspauštą, pakelsite kėdutės apvalkalą į viršutinę padėtį.



PASTABA! Tiktai kai žymė ant rémo (17) susilygins žyme ant kėdutės apvalkalo ir rodys RAUDONĄ spalvą, kėdutės apvalkalą bus galima pasukti.

- Dabar galite pasukti kėdutės apvalkalą (16) link durų ir prisegti vaiką be vargo. Skaitykite skyrių „PRISEGIMAS DIRŽELIŲ SISTEMA“.

PASTABA! Prieš pradėdami važiuoti turite grąžinti kėdutės apvalkalą (16) į pagrindinę padėtį ir įtvirtinti į vietą.

- Pasukite kėdutės apvalkalą (16) atgal į jo pradinę padėtį. Kai pasieksite neutraliąją padėtį, kėdutė apvalkalas automatiškai išlinks į pirmą fiksavimo padėtį ir užsirakins joje. Išgirsites spragtelėjimą.
- Atkreipkite dėmesį ar indikatorius (17) ant bazės yra ŽALIOS spalvos. Jeigu indikatorius rodo RAUDONĄ, autokėdutė nėra užtvirtinta tinkamai. Jei reikia, pakartokite procesą.

PASTABA! Įsitinkinkite, kad kėdutės apvalkalas (16) teisingai įtvirtintas į vietą, pabandę į pasukti, bet nepaspausdami reguliavimo rankenélés (11).

PASTABA! Mes rekomenduojame deaktyvuoti L.S.P. Šoninių smūgių apsaugą prieš pasukant kėdutę. Smulkesnę informaciją rasite skyriuje "ŠONINIŲ SMŪGIŲ APSAUGOS NUSTATYMAS".

360° DÖNÜŞ

Çocuğunuzun araca girmesi ve çıkışmasına yardımcı olması için, oto koltuğu 360° döndürülebilir. Bu ayrıca, koltuğun pozisyonunu arkaya dönük şeviden, öne dönük şevideye değiştirebilmenizi sağlar.

- Koltuk yönünü (16) döndürebilmek için öncelikle konum ayar koluna (11) basmanız ve kolu basılı tutarken koltuğun tamamen dik konuma getirmeniz gereklidir.

NOT! Ancak, oto koltuğu en dik konumda iken ve göstergesi (17) KIRMIZI görüntüülendiğinde, oto koltuğu döndürülebilir.

- Şimdi, koltuğunuza (16) kapiya doğru döndürebilir ve çocuğunuzu zorlanmadan kemerle bağlayabilirsiniz. Bkz. "EMNİYET KEMER SİSTEMİ İLE GÜVENLİK" bölümü.

NOT! Yolculuğa başlamadan önce, oto koltuğunu koltuğu(16), tanımlanmış bir seyahat yönüne geri getirmeniz gereklidir.

- **Oto Koltuğunu (16)** orijinal konumuna geri döndürünüz. Doğal konuma ulaştığında, koltuk en azından ilk yatis kademesi konumuna kilitlenmelidir. Bu, "KLİK" sesi ile fark edilebilir.
- Sonra, tabandaki göstergenin (17) yeşil olduğunu kontrol ediniz. Göstergede kırmızı gösteriyorsa, koltuk iyi kilitlenmemiştir. Böyle bir durumda tekrar deneyiniz.

NOT! Koltuğun (16), pozisyon ayar koluna (11) basmadan döndürmeye çalışarak yerine oturduğundan emin olunuz.

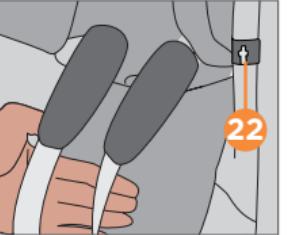
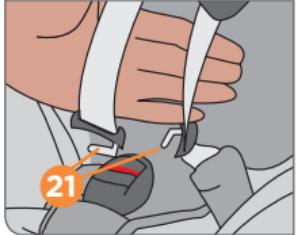
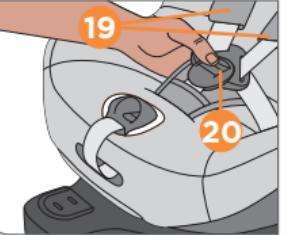
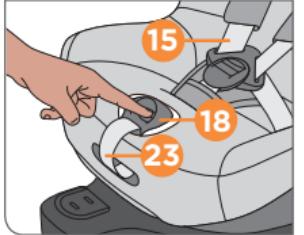
NOT! Koltuğu döndürmeden önce L.S.P'yi nazikçe kapatmanız öneriz. Ayrıntılar için "YAN KORUMALARININ AYARLANMASI" bölümune bakınız.

PASTABA! Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimo ir atlenkimo funkcijų veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sujant ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

! ISPĖJIMAS! Važiavimo metu, autokėdutė visada turi būti įtvirtinta į vietą atgal nukreiptoje arba į priekį nukreiptoje padėtyje. Automobiliui važiuojant niekada nenaudokite kėdutės montavimo padėtyje arba neužfiksuojuje tarpinėje padėtyje.

NOT! Üst koltuk ile baza arasında herhangi bir kir veya kum bulunmasından sakınınız. Bunun, döndürme ve yaslanma işlevi üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir. Böyle durumlarda koltuğun zarar görmesini engellemek için yatırmadan ve döndürmeden önce temizlemek gereklidir.

! UYARI! Seyahat ederken, oto koltuğu her zaman arkaya dönük veya öne bakan konumda kilitlenmiş olmalıdır. Seyir halindeyken, koltuğu yükleme konumunda veya kilitsız ara konumda asla kullanmayıniz.



DIRŽELIŲ TVIRTINIMAS

Peties diržai yra tvirtintai pritvirtinti prie galvos atramos ir ju negalima reguliuoti atskirai.

PASTABA! Jsitikinkite, kad galvos atrama yra tinkamai užfiksuota vietoje prieš pradedant naudoti automobilinę kėdutę.

PASTABA! Jsitikinkite, kad kėdutėje nera pašalinių daiktų ar žaislų.

- Atlaivinkite peties diržus (15), sužadindami reguliavimo rankenelę, esančią ant vidurinio regulatoriaus (18) ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus į viršų.

PASTABA! Prašome visada traukti už dirželių (15) ne už jų paminkštinimą (19).

- Atsekite diržo sagą (20) spaustams raudoną mygtuką.
- Diržo liežuvėliai (21) gali būti pritvirtinti šonuose ant užvalkalo (22).

PASTABA! Jsitikinkite, kad pečių dirželiai (15) nera susisukę.

- Idėkite vaiką į autokėdutę.
- Uždékite pečių dirželius (15) ant jūsų vaiko pečių.
- Sudékite abu diržų liežuvėlius kartu (21) ir užfiksokite juos sagtyje (20) kol išgirssite garsą 'KLİK'.
- Traukite pamažu centrinį dirželį (23) tam, kad įtempti pečių dirželius (15) kol jie priglus prie vaiko kūno.

PASTABA! Tam, kad autokėdutė suteiktu didžiausių jmanomą saugumą, pečių dirželiai (15) turi būti priglusę prie kūno kuo arčiau. Prašome jsitikinti, kad diržai gerai priglusę prie klubo ir yra pakankamai įtempti.

OMUZ KEMERLERİ İLE GÜVENLİK

Omuz kemerleri baş desteğine sıkıca sabitlenmiştir ve ayrı ayrı ayarlanmamalıdır.

NOT! Oto koltuğunu kullanmadan önce kafalığın doğru şekilde kilitlendiğinden emin olunuz.

NOT! Oto koltuğunda oyuncak ve sert nesneler bulunmadığından emin olunuz.

- Omuz kemerlerini (15), merkezi ayarlayıcı (18) üzerindeki ayar düğmesine basarak ve aynı anda her iki omuz kemerini çekerek gevşetiniz.

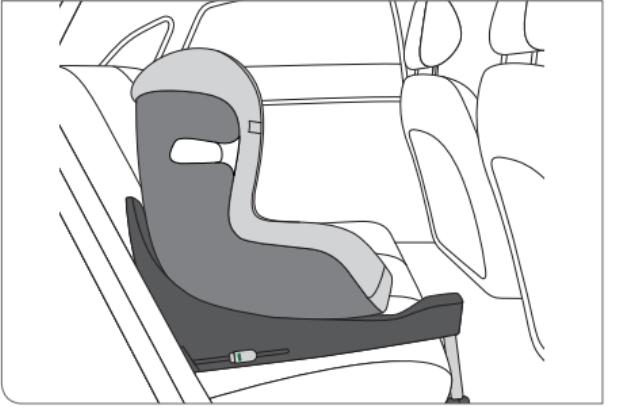
NOT! Lütfen daima omuz kemerini (15) çekiniz, kemer pedlerinden (19) çekmeyiniz.

- Kemer tokası (20) kırmızı düğmeye sıkıca basarak açınız.
- (22) Kayış dili (21), kılıf (22) üzerinde yanal olarak sabitlenebilir.

NOT! Omuz kemerlerinin (15) bükülmeliğinden emin olunuz.

- Çocuğunuzu oto koltuğuna oturtunuz.
- Omuz kemerlerini (15) doğrudan çocuğunuzun omuzlarına geçiriniz.
- Her iki kemer dili (21) bir araya getirin ve "KLİK" sesi ile kemer tokasında (20) yerine kilitleyiniz.
- Omuz kemerlerini (15) çocuğunuzun vücuduna uyana kadar, sıkmak için merkezi ayarlama kemerini (23) dikkatlice çekiniz.

NOT! Oto koltuğunda optimum koruma sağlamak için, omuz kemerleri (15) vücuda mümkün olduğunda yakın olmalıdır. Kucak kemerlerinin kalçaya yakın olduğuna ve gergin olduğuna emin olunuz.



I PRIEKI ATSIKTOS AUTOKEDUTÈS NAUDIJIMAS (2)

(76 cm - 105 cm ir vyresniems nei 15 mèn)

Autokédutës naudojimas atsukus jà i priekj yra galimas kai vaikas yra vyresnis negu 15 mén. amžiaus. 76 cm ügio. Tam, kad suteiktume jūsų vaikui aukščiausią jmanomą saugumą, mes rekomenduojame naudoti autokédutę atsukta nugara i priej kuo ilgiau. Jeigu jūsų vaiko kojoms neužtenka vietos, jūs galite naudoti autokédutę atsukta i priekj. Daugiau informacijos rasite skyriuje "PRISEGIMAS SAUGOS DIRŽU SISTEMA".

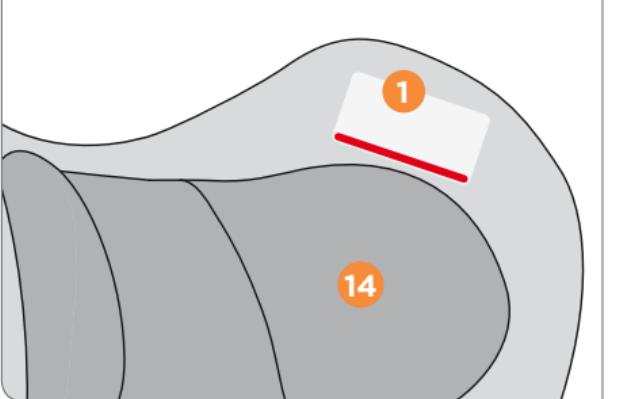
PASTABA! Nelaimingų atsilikimų statistika rodo, kad saugiausias bûdas vežti vaiką automobilije yra daryti tai atgal nukreipto padėtyje. Mes patariame naudoti autokédutę atsukta nugara i kelią kaip jmanoma ilgiau.

PASTABA! Ant atlošo esantis indikatorius (1) rodo nuo kokio vaiko ügio kéduté gali bûti naudojama vežti vaiką, nukreiptą važiavimo kryptimi.

PASTABA! Autokédutę gali bûti naudojama atsukta nugara i kelią iki kol vaiko ügis bus 105 cm. Integruiota Vairavimo Krypties Kontrolės Technologija autokédutéje apsaugo nuo jos naudojimo atsuktos priekiu i kelią iki kol galvos atrama nebus savo 6-oje pozicijoje.

Autokédutę gali bûti naudojama atsukta i priekj tik, kai:

- vaikas yra > 76 cm ügio.
- vaikas yra mažiausiai 15 mén. amžiaus. Mes rekomenduojame autokédutę naudoti kuo ilgiau atsukta nugara i kelią.
- tinkamai nustatyta galvos atrama (14) uždengia indikatorių (1).
- galvos atrama yra 7-oje ar aukštesnėje pozicijoje.



ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)

(76 cm - 105 cm ve 15 aylıktan büyük)

15 aylıktan daha büyük ve en az 76 cm uzunluktaki çocukların öne dönük pozisyon uygundur. Çocuğunuza en üst seviyede koruma sunmak için, oto koltuğunu mümkün olduğunda uzun süre arkaya dönük olarak kullanmanızı öneririz. Çocuğunuzun bacakları için yeterli alan yoksa, araç koltuğu öne dönük olarak kullanılabilir. Çocuğunuzun nasıl güvenli hale getirileceği ile ilgili daha fazla bilgiyi "Emniyet Kemer Sistemi ile Güvenlik" bölümünde öğreniniz.

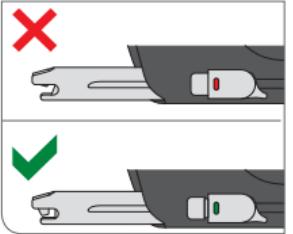
NOT! Kaza istatistikleri, çocuğunuza arabanın içinde taşımının en güvenli yolunun arkaya dönük konumda olduğunu kanıtlamaktadır. Bu nedenle, oto koltuğunu mümkün olduğunda uzun süre arkaya dönük şekilde kullanmanızı öneririz.

NOT! Kafalığın (1) üzerindeki gösterge, çocuğun mümkün olan gövde yükseliğini gösterir; bu gösterge ile, daha erken zamanda öne bakacak şekilde değiştirilebilir.

NOT! Oto koltuğu, 105 cm'ye kadar arkaya dönük şekilde kullanılabilir. Oto koltuğundaki Entegre Sürüş Yön Kontrol Teknolojisi, ileriye dönük pozisyonun kafalığın 6. kademesine kadar kullanılmasını önerler.

Aşağıda ki durumlarda Oto koltuğunu öne dönük kullanılması:

- Çocuk 76 cm den daha uzunsa
- Çocuk en az 15 aylık ise. Oto koltuğunu öne dönük şekilde kullanabilirsiniz.
- Doğru ayarlanmış başlık (14) göstergeyi (1) kapsar.
- Kafalık, 7. ya da daha yüksek kademededir.



TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS

Kad užtikrinti optimalų vaiko saugumą prieš keliaujant visada įsitikinkite, kad...

- ISOFIX jungtys (5) yra tinkamai pritvirtintos ir atraminė koja (2) buvo instaliuota tinkamai.
- autokėdutė yra užfiksuota atsukta į priekį ar atsukta nugara į kelią.
- galvos atrama yra tinkamame aukštyste.
- Naudojant atgal nukreiptą kėdutę - diržo tvirtinimo 5 taškuose sistema buvo teisingai nureguliuota pagal vaiko dydį, peties diržai nesusisukę ir diržo sistema įtvirtinta.



Naujagimiai ir kūdikiai, kurie negali tinkamai sėdėti (iki maždaug 1 metų) turėtų, dėl ortopedinių ir saugumo priežasčių, visada keliauti horizontaliausioje nugara į kelią atsukoje pozicijoje.



NAUJAGIMIO IDĒKLO IŠĒMIMAS

Kėdutėje įmontuotas kūdikio jdéklas leidžia patogiai gulėti ir suteikia tinkamą atramą mažiemams kūdikiams. Naujagimio jdéklą (24) galima išimti, jei vaiko ūgis siekia 61 cm (maždaug 3 mén. amžiaus), kad vaikui būtų daugiau vienos. Norėdami išimti kūdikio įklotą (24), atsekitė galvos atramos uždangalo fiksatorius. Tada pirmiausia nuimkite galvos atramos uždangalą, tada išimkite naujagimio jdéklą. Tada vėl uždékite galvos atramos užvalkalą, sureguliuokite pečių saugos dirželius ir vėl užsekite galvos atramos užvalkalą fiksatorius. Prieš skalbiant naujagimio jdéklą, prašome išimti paminkštinimus pro jiems skirtas vietas. Paminkštinimus galite jdéti atgal pro jiems skirtas vietas po to kai išskalbete ir išdžiovinate jdéklą.

ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GÜVENCE ALTINA ALMAK

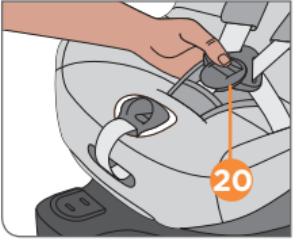
Çocuguunuza en iyi korumayı sağlamak için daima seyahat başlamadan önce kontrol ediniz...

- ISOFIX konektörleri (5) araçta doğru şekilde bağlanmalı ve destek ayağı (2) doğru şekilde takılmalıdır.
- Koltuk arkası ya da öne dönük konumda kilitlenmiş olması gereklidir.
- Kafalık, doğru yüksekliğe ayarlanmalıdır.
- 5 noktadan emniyet kemeriinin, bebeğin ölçülerine uygun ayarlandığından, kıvrılmadığından, ve kemeri bağlı olduğundan emin olunuz.

Kendileri tarafından (yaklaşık 1 yıla kadar) oturamayan yenidoğan ve bebekler, ortopedik nedenlerden ve emniyet nedenlerinden ötürü her zaman arkaya dönük en fazla yatma pozisyonunda taşınmalıdır.

YENİ DOĞAN DESTEĞİNİN ÇIKARTILMASI

Önceden kurulmuş olan yenidoğan desteği, yatış konforunu desteklemeye ve en küçük bebeklerin oturmasına yardımcı olur. Yenidoğan pedi (24), bebeğinize daha fazla yer açmak için, bebek 61 cm'e geldiğinde (yaklaşık 3 ay) çıkartılmalıdır. Yeni doğan pedini (24) çıkartmak için baş desteği kumaş bağlantılarını açınız. Önce kafalık kılıfını sonra yeni doğan desteği çıkarınız. Ardından, başlık kumasını yerine oturtunuz, omuz kemelerini yeniden konumlandırınız ve sonunda düğmeleri tekrar kapatınız. Yenidoğan pedini yıkamadan önce lütfen özel köpükleri yerlerinden çıkarınız. Yenidoğan destek minderi yıkandıktan ve kurutulduktan sonra, köpükleri tekrar takabilirsiniz.



UŽVALKALIUKO NUĖMIMAS

Nuėmimas

Danga susideda iš septynių komponentų, ji prisegama prie kėdutės apvalkalo Velcro® juoste, spaustukais arba mygtukai. Kai atlaisvinsite visus tvirtinimus, galėsite nuimti atskirus komponentus ir juos plauti.

PASTABA! Prieš nuimdami visus atskirus dangos komponentus, įsitikinkite, kad danga guli virš sidabrinų dekoratyvių dalių.

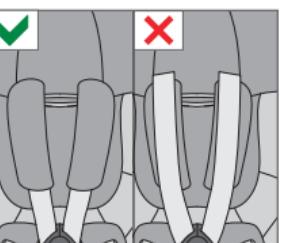
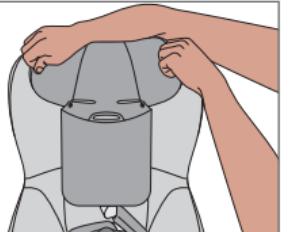
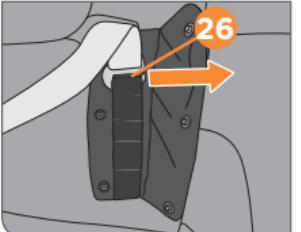
Sekite instrukcijas:

- Atseki diržo sagtį (20) 5-tašķų diržų sistemos.
- Atseki visas sargas ir kniedes ant paminkštinimų ir kitų dalių (25).
- Nuimkite pečių paminkštinimus (26).
- Nuimkite visus diržo paminkštinimus.
- Ištraukite pečių dirželius iš užvalkalio.
- Nuimite užvalkalą traukdami į priekį.
- Norėdami pakeisti užvalkalą, aukščiau nurodytus veiksmus atlikite atvirkštine tvarka.

PASTABA! Uždedant dalis atgal yra svarbu, kad ...

- uždara pusė yra atsukta į vaiko kaklą.
- pečių dirželių paminkštinimai yra tinkamai uždėti ant dirželių (26).
- pečių dirželiai yra pravesti pro jų paminkštinimus tinkamai.

ISPĖJIMAS! Uždangalas yra vienas iš pagrindinių auto-kėdutės saugumo komponentų. Autokėdutė niekada neturi būti naudojama be apvalkalų.



KILIFIN ÇIKARILMASI

Sökme İşlemi

Kilif; koltuk kumaşı, kafalık kumaşı ve kemer pedlerini ilmek tutturucu, elastik lastikler, ve ek düğmeler ile koltuğa sabitlenmiş olup 7 parçadan oluşmaktadır. Tüm bağlantıları açtıktan sonra, parçaları yıkamak için sökübilirsiniz.

NOT! Kilifi çıkartmadan önce, hasar görmemeleri için gümüş dekoratif parçaların altındaki esnek parçaları söküñüz.

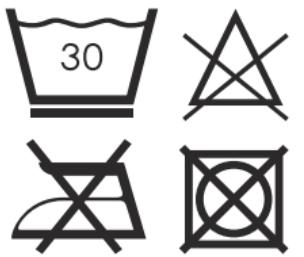
Sırasıyla uygulayınız :

- 5 noktalı kemer sisteminin kemer tokasını (20) açınız .
- Pedlerin ve kilif parçalarının (25) tüm ek düğmelerini açınız.
- Omuz pedlerini bağlantı noktalarından (26) çıkarınız.
- Kemer pedlerini çıkartın.
- Omuz kemerini kılıftan kurtarın.
- Çekerek kilifi çıkartın.
- Kilifi tekrar takmak için yukarıdaki adımları ters sırada tekrarlayın.

NOT! Omuz pedlerini yerleştirirken:

- Kapalı taraflar, bebeğin boynuna bakmalıdır.
- Omuz pedleri, kelepçeler (26) üzerine mükemmel bir şekilde monte edilmişdir.
- Omuz kemeri, omuz pedinden geçmelidir.

UYARI! Kilif, oto koltuğunun güvenlik tasarıminın ayrılmaz bir parçasıdır. Bu nedenle, araba koltuğu hiçbir zaman kılıfsız kullanılmalıdır.



VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sédynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Prašome prieš pirmą naudojimą dangą išskalbtį. Danga turi būti skalbiama esant 30 °C temperatūrai švelnia skalbimo programa. Jeigu skalbsite aukštėsnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbtį užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastikines dalis galite valyti švelniu plovikliu.

ISPĖJIMAS! Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokiu būdu!

ISPĖJIMAS! Integr uota saugos diržų sistema negali būti išimta iš autokėdutės! Neišimkite saugos diržų sistemos iš automobilinės kėdutės! Integr uotą saugos diržų sistemą galima valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

TEMİZLEME

Kumaş koltuğun önemli bir parçası olduğundan dolayı sadece orjinal kumaşların kullanılması önemlidir. Yedek parçaları, bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT! Lütfen, ilk kullanımından önce kilifi yıkayın. Koltuk kılıfları; makinede maksimum 30 °C de, hassas çevrim ile yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kilifi tek başına yıkayıp ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfi kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

UYARI! Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

UYARI! Entegre kemer sistemi oto koltuğundan sökülemez. Emniyet kemer sisteminin hiç bir parçasını çıkartmayınız. Kemer sistemi yumuşak bir deterjan ve ılık su ile temizlenebilir.

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti, jog jūsų automobilinė kėdutė suteiks maksimalų saugumą, yra būtina sekti tolimesnius nurodymus:

- Visi pagrindiniai autokėdutės komponentai turi būti reguliariai tikrinami saugumo sumetimais. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Įsitikinkite, kad autokėdutė néra įstrigusi tarp kietų detalių, tokių kaip automobilio durys ar kitos žalą galimai sukeliančios vietas.
- Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimą ir atlenkimo funkciją veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sukant ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

ÜRÜN BAKIMI

Oto koltuğunun maksimum koruma ve güvenliği garanti edebilmesi için aşağıda ki hususlara uymak gerekmektedir:

- Oto koltuğunun tüm parçaları düzenneli olarak hasara karşı kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Oto koltuğunun araba kapısı, koltuk rayları, vb. gibi parçalar tarafından ezilip zarar görmediğine emin olun;
- Koltuk ile baza arasında herhangi bir kir veya kum bulunmamalıdır. Bunun, döndürme ve yatırma işlevleri üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir. Böyle durumlarda koltuğun zarar görmesini engellemek için yatırmadan ve döndürmeden önce temizlemek gereklidir.

KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSITIKIMO

Jeigu patekote į avariją, kėdutė gali būti patyrusi pažeidimų, kurie néra matomi plika akimi. Prašome pakeisti autokėdutę. Jeigu dvejovate, susisiekite su savo pardavėju ar gamintoju.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

Kaza, oto koltuğuna çıplak gözle görülemeyecek bir zarar verebilir. Kaza sonrasında koltuğu mutlaka değiştirin. Şüpheli durumda perakendecisine veya üreticisine başvurunuz.

GAMINIO INFORMACIJA

Jeigu turite kokių klausimų, susisiekite su savo pardavėju pirmiausia. Turite būti pasirengę sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėkite ant lipduko)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę prieš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę.
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis.

Daugiau informacijos rasite: www.cybex-online.com

ÜRÜN BİLGİSİ

Herhangi bir sorunuz varsa öncelikle satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgilerin elinizde olması gereklidir:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Arabanızın markası ve modeli, oto koltuğunun bulunduğu koltuğun pozisyonu ?
- Çocuğunuzun kilosu, yaşı ve boyu ?

Ürünler hakkında daha fazla bilgi için: www.cybex-online.com

GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ

Automobilinė kėdutė yra sukurta taip, kad atitiktų savo funkcijų specifikacijas nustatytaam terminui, kuris yra apie 4 metai. Visgi, kadangi ji gali būti veikiamą itin stiprių temperatūros svyraiui ir nenuuspējamą automobiliuje veiksnių, turite turėti omenyje:

- Jeigu automobilis yra tiesioginiuose saulės spinduliauose, rekomenduojame ištraukti autokėdutę iš automobilio arba uždengti ją šviesiu audeklu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jeigu jūs pastebite bet kokius pokyčius, automobilinė kėdutė turi būti patikrinta ar net gamintojo pakeista jau naujā.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip nejtakoja kėdutės funkcijų.

ÜRÜN DAYANIKLIĞI

Oto koltuğu ortalama 4 yıl kullanım ömrü boyunca kendi özelliklerini karşılamak üzerine tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç, uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalırsa, oto koltuğu araçtan çıkartılmalı veya hafif bir bezle kaplanmalıdır.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Eğer herhangi bir değişiklik farkederseniz, oto koltuğunun hemen çıkarılması ve servisinde kontrol edilmesi gereklidir.
- Özellikle aşarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

UTILIZAVIMAS

Kad apsaugoti aplinką, mes prašome vartotojo rūšiuoti ir tinkamai atsikratyti atliekomis, nuo pat produkto naudojimo pradžios (ipakavimas) iki pat pabaigos (autokėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad tinkamai utilizuoti autokėdutę atsižvelgiant į reglamentus, susisiekite su vietine atliekų tvarkymo agentūra ar valdžios atstovais. Visada laikykites savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.



ISPĖJIMAS! Laikykite plastikinį autokėdutės ipakavimą vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavoju!

İMHA ETME

Gevreyi korumak adına, müşterilerimizden oto koltuğunu kullanmaya başlayıp bitirdikten sonra; başlangıçta paketinden çıktıği şekilde getirmek ve öyle imha etmelerini istiyoruz. Atıkların giderilmesi yerel makamlara göre farklı düzenlenmiştir. Eğer yönetmeliklere uygun olarak koltuğunuza imha edemediyseniz bölgenizdeki yerel atık çıkışma ajansları veya yerel yönetimlerle temasla geçiniz. Ülkenizdeki atık toplama düzenlemelerine uyun.



UYARI! Plastik paket malzemeleri çocuğunuzun ulaşamayacağı yere koyn: Boğulma tehlikesi!

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik tai šaliai, kurioje gaminys buvo pirmą kartą įsigytas iš mažmeninio pardavėjo

1. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Prašome taip pat patikrinti gaminio komplektaciją ir gamybos arba medžiagų defektus iš karto gaminio įsigijimo dieną arba, jeigu gaminys buvo pirktas nuotoliniu būdu, iš karto gavus gaminį. Saugokite pirkimo dokumentą (čeką).
2. Gedimo atveju, iškart liaukitės naudojėsi gaminiu. Šiai garantijai igyvendinti reikia nugabenti arba nusiųsti gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą pardavė gaminį vartotojui, ir pateikti originalų pirkimo įrodymą (prekės kvitą arba sąskaitą), kuriamo nurodyta pirkimo data, mažmeninio pardavėjo pavadinimas ir gaminio paskirtis. Prašome nusiųsti gaminio gamintojui tiesiogiai.
3. Ši garantija negaliожa pažeidimams, sukeltiems dėl neteisingo naudojimo, aplinkos įtakos (vanduo, ugnis, nelaimingi atsitikimai ir t.t.) arba normalaus nusidėvėjimo. Ji galioja tik tuo atveju, jeigu gaminys visada buvo naudojamas pagal naudojimo reikalavimus, jeigu perdarymai ar modifikacijos buvo atlikti įgaliočių asmens ir jeigu buvo panaudoti originalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neprieštarauja, neribojা ir kitaip nedaro įtakos kitų įstatymo numatyty vartotojų teisėms, išskaitant ieškinius dėl delikto ir pretenzijas pažeidus sutarti, kuriuos pirkėjas gali turėti pardavėjo ar produkto gamintojo atžvilgiu.

GARANTİ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müsteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti tüketicinin satınlarından ürünü almalarıyla başlar tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 3 yıl süreklidir. Ürünün tamamlanma ve imalat ya da malzeme kusurlarına göre satın alın tarihinde veya teslim alınmasından hemen sonra ürünü kontrol edin. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
2. Bir arıza durumunda, ürünü hemen kullanmayı bırakın. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünün aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
3. Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uyumama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üzerinde orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti kapsamında mevcut tüketici hakları mevzuatı geçerlidir. 6502 nolu kanunun 11. maddesinde belirtilen tüketiciye tanınan seçimler geçerlidir. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler. Servis ve yedek parça ihtiyaçları için Opera İstanbul Cengiz Topel Cad. No 1/3 Etiler İstanbul 0212 321 8132

CYBEX GmbH
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO